

روايات رومانسية عالية

عبير



آن ميثر

خيط الرّمّاد



مكتبة نوري

خيط الرّماد

بعضنا

يعتقد ان قطار الحب قد

فاته , وان باب قلبه اغلق على الوحده

والفراغ , ومفتاح الامل ضاع فى بحر النسيان .

الكسندر ستافروس احال قلبه على التقاعد بعد وفاة

زوجته فى حادث سيارة ووجه اهتمامه لرعاية شؤون عائلته

الكبيرة . اما دالاس الصبية العالمة فهى ايضا ضحت بمستقبلها

وتركت خطيبها تشارلز وكرست حياتها من اجل رعاية اختها الصغرى

جين . الاثنان جمعتهما التضحية وبذل النفس من اجل سعادة

الآخرين , هو قطع كل صلة بالحياة ومباهاجها . وهى فكت ارتباطها

بالاحلام , اشياء عديدة تربط بينهما وظروف قاسية تبعدهما .

ولكن هل يستطيع طائر الحب من رماد الماضى الحزين رابطا

قلبيهما بخيط الشوق الرفيع فينيسيا جراح الماضى .

وينظرا معا الى المستقبل؟

ميكائيل جحران

١ - صورة يائسة

دخلت دالاس الى الشقة وهي تلهو بمفتاحها حاملة حقيبتها وبعض الدفاتر المدرسية التي أتت بها لنصحها، وتركتها عند مدخل الشقة الصغيرة. ثم نادى وهي تفتح باب الردهة الداخلية:
«جين لقد عدت، هل أنت هنا؟».

الآن أحداً لم يجب، ورمقت دالاس ساعتها متسائلة: كانت الساعة السادسة الا ربعا وبما ان المكتب حيث تعمل جين كان ينتهي العمل فيه الساعة الخامسة. فالأمر لا يمكن ان يعني سوى شيء واحد. لا بد ان يكون باريس ستافروس آتياً بها الى المنزل وقد اطلالا طريق العودة.

تهددت ونزعت معطفها المصنوع من جلد الغنم ورمته تعباً على الكرسي. ثم ذهبت الى المطبخ تحضر وجبة العشاء.

كان وقع تساقط الدسم من قطع اللحم تحت المشواة مثيراً للشهية. دخلت جين الى الردهة وهي تهمهم مزهوة. فاقتربت دالاس من باب المطبخ ونظرت الى اختها نظرة تساؤل قائلة:
«لقد تأخرت».

اومات جين برأسها

«باريس اوصلني الى المنزل وتوقفنا في طريقنا عند منزل جو».

«هذا ما ظننت. هل ستخرجين هذا المساء؟».

كانت جين قد دخلت الى غرفة النوم. والشقة التي تسكنها عبارة عن

غرفة نوم واحدة تنقسمانها. فارندت الى باب غرفة النوم ساخرة:

«نعم سأخرج، لماذا تسألين؟ هل لديك اعتراضات؟».

ردت دالاس متمللة:

«الاعتراضات المعروفة فقط».

وانتظرت حدوث الانفجار، وكالعادة لم يغب ظنها.

اندفعت جين إلى المطبخ:

«انك تثيرين اعصابي يا دالاس! انها المرة الثالثة هذا الاسبوع. لن تصدقي في سهولة أن باريس يجني، هلا فعلت؟».

«بصراحة... لا. قد اكون غبية ومحافظة يا جين، الا انه لا يمكنني ان ارى الابن الوحيد لصاحب اسطول ستافروس العالمي للشحن البحري يقع في غرام... ضارية على الآلة الكاتبة مثلك. وفي الأخص اذا كانت إحدى الوظائف في مكتب شركة ابيه الفرعي في لندن».

تخضبت وجنتا جين وقالت:

«بماذا كنت متعيني؟ بأي مخلوق ناله ربما؟»

هزت دالاس كتفها قائلة:

«انها الحقيقة اليس كذلك؟ كوني صادقة مع نفسك يا جين ولو لمرة واحدة. لست آية جمال، وليس لديك مال باسمك. ولم يهتم بك عندما يكون في وسعه اختيار اي فتاة تحوله سواء هنا أو في موطنه اليونان. انه يلهو معك فقط يا جين، وكلما ايقنت ذلك في سرعة كان افضل لك. فما ان يملك حتى ينتهي الأمر. ان لا اريد ان يصيبك اذى، هذا كل ما في الأمر».

قالت جين في كآبة:

«لديك طريقة غريبة في تفسير الأمر».

ثم استطردت:

«انا ادرك ان كل ما تقولينه صحيح بقدر ما تتطابق الوقائع والشخصيات، الا ان باريس يجني! لقد قال لي ذلك، وانا اصدقه».

زفرت دالاس وهي تنظر الى السماء:

«يا الهي، الواقع اني ادرك ما اقول. وفي أي حال كيف تعلمين ان كان يجني ام لا؟ لا اعتقد انك تعرفين ما الحب. تشارلز في أي حال، بالكاد يمثل صورة العاشق الكامل لأحدا».

ثم التكت دالاس نفسها في صعوبة واجابت:

«لا بد اني ادري منك بعض الشيء. وعمل رغم انك لا تحين تشارلز،

فانا اجد في حبه لي مرادتي».

فرككت جين انفها بعنف:

«من الممكن ان تخدعي نفسك وتصدقي أي شيء... ربما انك لم تصادقي أحدا منذ عرفت تشارلز، فإن تجربتك مثلي، محدودة».

وتنهيت دالاس

«حسناً، قد لا اكون ادري منك، الا ان منطقي الواعي يجبرني بأن باريس لن يبحث امور الزواج وخاتم الزفاف معك».

«ان باريس يتصرف اكبر من سنه بكثير».

«هذا امر يمكنني تصديقه».

«وهذا امر مختلف، فهو مجرب اما انت فلا».

وتناولت حقيبتها لتخرج عليه السكاثر وتشعل واحدة ثم تابعت:

«في أي حال لن يقضي سوى ستة اشهر في مكتب لندن، اليس كذلك؟»

«مضى تنتهي فترة اقامته؟ عما قريب اعتقد، ماذا سيحدث بعدها؟ ادازت جين ظهرها لدالاس ثم رمقتها بنظرة من فوق كتفها قائلة: «لديه ثمانية اسابيع اخرى بعد، وكونه يتفرس في العمل شيئاً فشيئاً حقيقة يجب ان تبرهن لك انه ليس مجرد شاب مستهتر».

«بتحريض من والده بلا شك».

اجابت دالاس وهي تجمع سيكارتها مسترخية.

وصاحت جين بغضب:

«لن نحاول ان نقهى ابداً. انك راضية عن نفسك هكذا. وثقة من معرفتك لكل الأمور».

اجابت دالاس:

«لست واثقة من شيء الآن».

«بدأت تصويرين كشارلز تماماً. انت في الثانية والعشرين من العمر الا انك تتصرفين كما لو كنت اكبر بخمسة عشر عاماً».

صاحت دالاس:

«اباك ان تنتقدي تشارلز. انه على الأقل رجل شريف ومخلص».

«كان سهلاً على جين قول أي شيء»، الا انها لم تكن تعلم ان والدهما كان

أوصى دالاس الاعتناء بشقيقتها دائماً لأنها كانت تشبه والدتها كثيراً. وهذه الأخيرة هربت مع رجل آخر عندما كانت دالاس في العاشرة من عمرها. ولم تعرف جين، وهي في الخامسة، الكثير عن الأمر، إلا أن دالاس شعرت بالألم وبخيبة الأمل اللذين عانى منهما والدهما والذين لم يفارقاه أبداً. كان والدهما عالم آثار، بمضي أسابيع عدة بعيداً عن زوجته وعائلته في أعمال الحفريات. وكانت دالاس تنهم دائماً بسماع أخباره حين عودته، إلا أن والدتها ملت حياة الوحدة التي أجبرت عليها ووجدت رجلاً في وسعه أن يؤمن لها كل التسلية التي كانت تمنحها. ومنذ الطلاق لم يشن لهم رؤيتها، فهي تعيش في أميركا، أما اتصالاتها فاقترنت على بطاقات المناسبات.

وهكذا شعرت دالاس بنفسها مسؤولاً أكثر وأكثر عن اختها الصغيرة ولم يكن هناك أحد لتلقت إليه سوى تشارلز. وترددت في الأمر لأنه لم يكن يتفق مع جين وكانت بين الاثنين عداوة مكشوفة. لهذا السبب اجلت دالاس زواجهما، إذ أنها كانت تتحسب لرد فعل جين.

كان تشارلز يعيش في مايدن هيد مع والدته التي تمتلك منزلاً كبيراً هناك، وبما أنها كانت شبه مقعدة واسيرة كرسي المعاقين في صورة مستديرة، فقد كان من المقرر أن يقيم تشارلز ودالاس معها بعد زواجهما، لا سيما أن دالاس كانت تنسجم مع السيدة جينينغز. إلا أن جين لعوب جداً ولا تأبه لمشاعر الآخرين إلى درجة أنها لم يكن في وسعها أن تتفق وعائلة جينينغز لفترة طويلة.

بعد أن خرجت جين ذلك المساء، ذهبت دالاس إلى غرفة النوم لتبدل ثيابها قبل وصول تشارلز الذي كان قادماً ليمضي السهرة في الشقة. فهو مولع بالتلفزيون، وما دام في إمكانه مشاهدة برامج المفضلة فلا مانع لديه من البقاء.

انزعجت بعض الشيء عندما شردت أفكارها نحو أمور أخرى قالتها جين. لم تقلقها علاقتها بتشارلز أبداً قبل ذلك. ولكن هل أسباب قبولها الفوري بتشارلز انذاك كانت بمنزلة برغبة في الطمأنينة والاعتماد على شخص ما؟

دفعت مثل تلك الأفكار بعيداً عنها بتصميم. إذ بدأت تصبح خيالية

ولن تسمح لتصرف جين أن يؤثر على أفكارها كثيراً. هذا غير مجد! إنه ببساطة غير مجد!

بعد أن خلعت ثيابها الداخلية سارت إلى المكان الصغير الذي كانت تسميانه حماماً. استحمت بسرعة. ثم لبست رداء صوفياً أخضر دافئاً، ظهرت عليه بصمات الأيام، ثم عقدت شعرها. فتشارلز يجيها هكذا، وهذا كل ما كان يهم.

وصل تشارلز الساعة الثامنة تماماً. كان رجلاً معتدل القامة والنية، بميل قليلاً نحو البدانة. وعرف الفتاتين منذ طفولتهما، فقد كان صديقاً لوالدهما، وعندما توفي والدهما فجأة، كان مسؤولاً عن إيجاد شقة لهما وبيع منزلها في ابرل كورت الذي كان أكبر وأكثر كلفة من أن تتدبرا شأنه بمفردهما.

عانق تشارلز دالاس بحرارة قائلاً:
«مرحباً، حبيبتي. كيف حالك؟ تبدين متعبة قليلاً هذا المساء.»
هزت دالاس كتفها.

«أوه، ألا تستطيع أن تستنج يا تشارلز؟ لقد كانت لي جولة أخرى مع جين.»

«في موضوع باريس مثافروسي.»
«وماذا إذا؟»

«حسناً، اتقي ألا تفعل ذلك يا دالاس، فهي ليست طفلة على رغم كل شيء، عاجلاً أو أجلاً عليها أن تتعلم أن ليس كل التفاحات على الغصن حلوة.»

قالت دالاس متبهة:
«لا تكن مبالغاً. جين هي مسؤوليتي في كل حال، ولا أستطيع أن ادعها تهديم حياتها.»

«انت كالعادة لا تفهمين الوضع، فياريس مثافروسي عمره ثمانية عشر عاماً فقط ولم يسمح له الوقت ليبي سمعة لنفسه! من يسمعك تتكلمين عنه يظن أنه شاب لاه مستهتر.»

غالبت دالاس ابتسامته لما سمعته، واشعلت سيكارة وانتظرت صراخ تشارلز:

«دالاس. أجب ان تدخلي بهذه الكثرة؟»
وهزت رأسها قائلة:
«لم لا؟ فأنا لا ادخن طوال النهار واستحق بعض الاسترخاء، اليس كذلك؟»
تجامل تشارلز على نفسه ولم يجيب، وبعد ان جلس قبالة التلفزيون، قال:

«هل هناك اي برامج مثيرة هذا المساء؟»
«هناك مسلسل التحري الذي نستمتع به»
اشارت دالاس وهي تشعر بقلق غريب.
«تشارلز لم لا نذهب الى السينما، عوضاً...»
واستدار تشارلز وقال عابساً:
«لكننا لا نخرج ابداً ليلة الثلاثاء»
«اوه، حسناً، حسناً»

ارعت دالاس نفسها على الاريكة قربه وقالت:
«هل كان هارك حافلاً؟»

«بعض الشيء. آه انظري يا دالاس، البرنامج سيبدأ الآن»
قالت: «تشارلز، لا اعتقد ان العيش مع امك بعد زواجنا هو فكرة جيدة في نهاية المطاف»
لم يعرفها تشارلز انتباهاً كافياً. فقد كان مستغرقاً في مشاهدة التلفزيون، فلكرته دالاس.

«هل سمعت ما قلت؟»

«ماذا، آه. لا، ماذا قلت؟ الا تستطيعين الانتظار حتى ينتهي البرنامج؟»

احتدت دالاس.

«كلا، لا أستطيع. انا... انا لا اريد ان اعيش مع والدتك بعد زواجنا»

نظر تشارلز اليها مندهشاً:

«ماذا؟ لم لا؟»

بلعت دالاس ريقها في صعوبة.

«لأنك تصير مثلها أكثر وأكثر. انك تتصرف وكأنك اكبر سنًا. بحق السماء يا تشارلز، احباً تتصرف كأنك اكبر بعشرين عاماً»
اصبح وجه تشارلز شديد الاحمرار، وتضايقت دالاس من ذلك لكن الامر كان يجب بحته.
«دالاس، هل فقدت صوابك؟ ان البيت في مايدن هيد كبير جداً لتسكنه امي وعددها. هذا اضافة الى ان شراء بيت آخر هدر للمال»
اطفأت دالاس سيكارتها.
«ولماذا؟ اليس في مقدورك شراء بيت؟»

فرك تشارلز يديه.

«في استطاعتي شراء بيت آخر يا دالاس، ولكن ليس في نيتي تبديد المال من دون سبب»

هزت دالاس كتفها:

«حسناً اذًا. ماذا لو اخبرتك ان هذه هي شروطي للزواج بك؟»
فغر تشارلز فمه، ثم اطبقه في سرعة وسأله قائلاً:

«لا يمكن ان تكوني جادة يا دالاس، فأنت لا تبدين كما اعهديك؟»
«كيف تعلم كيف حالي؟ فأنت لا تزعج نفسك في معرفة ذلك. انك تجلس وتحلق في تلفزيوني طوال المساء، ثم تتناول عشاءك وتتصرف»
«دالاس»

«حسناً، انها الحقيقة. لا بد اني كنت مغمضة العينين قبل اليوم، ولكني اليوم ارى حقيقة الاشياء، الأمر سيء هكذا يا تشارلز، نحن لا نزال في مستقبل العمر، ونستحق بعض الحرية، وبعض الوقت نقضه معاً بمفردنا، واذا عشنا مع والدتك فستكون دائماً حولنا، نطلب منك ان تساعدنا في الذهاب الى الفراش او الى الحمام او في ارتداء ثيابنا! الأمر سيء، نحن في حاجة الى منزل خاص بنا، انا مستعدة للاستمرار في العمل الى حين يصبح لدينا كل ما نحتاجه»

«بعد زواجنا، لن نشتغل، لا يمكن ان افكر بشيء كهذا، دالاس حبيتي، كوني عاقلة، ان المنزل في مايدن هيد كبير جداً. اذا رغبت فلا داعي ان نعيش مع والدي، يمكننا ان نقسم البيت الى شقتين»
ترددت دالاس وقد اشكل عليها في ما اذا كانت غير واقعية او ان ذلك

كله كانت سببه جين.

«فكري في الأمر إذا».

قال تشارلز وهو ينظر إليها آملاً.

«سينفطر قلب امي اذا اعتقدت بأنها تخلق لنا المتاعب».

ونسألت دالاس اذا كان الأمر هكذا فعلاً فالسيدة جينغز كانت متعلقة بأبتها لدرجة يصعب معها ان تتركه يغادرها في سهولة.

«حسناً».

قالت عندئذ ومال تشارلز الى الامام ليطفيء التلفزيون ثم عاينها بنظرة لطيفة.

«اقتربي».

قالها في نعومة وشددا اليه وتركت يعانقها.

عاود القلق دالاس في وقت متأخر من المساء، وكان في استطاعتها ان تلاحظ انزعاج تشارلز منها من خلال تعابيره.

«ارجوك يا دالاس، لا تزال الساعة الحادية عشرة والرابع فقط ستعود جين قريباً...».

«لماذا لا تحاول ان تدرك الأمر يا تشارلز... ان باريس ستافروس ليس ذاك النوع من الفتيان الذي يرضى بالخروج مع جين من دون مقابل. في استطاعة الجميع ان يروا انه يصاحبها فقط لتمضية الوقت. ماذا لو سمحت له... حيناً...».

رفع تشارلز سترقه عن ظهر الاربكة وهز رأسه وأجاب ببرود:

«اذا ورطت جين نفسها في مشكلة، عليها ان تخرج نفسها منها».

ونظرت دالاسي اليه غير مصدقة ما يقول وصاحت:

«لا تكن قاسياً الى هذه الدرجة، انها مجرد طفلة».

«حسناً، لا تنتظري مني ان اعاملها كأنني امها يوم ثاني للعيش معنا في مايدن هيد واذا هي اساءت التصرف فاسأطرها. هناك اكثرية الناس

تعرفني».

«ماذا؟»

وضعت دالاس يدها على شفيتها وقالت:

«وما علاقتك بالأمر؟ لن تقول بأن سمعتك مغرصة لأن توضع بالعار».

«لا تغضي».

وقرر تشارلز معالجة الأمر بطريقة مختلفة.

«حسناً يا دالاس، حسناً. سأتكلم معها حالما ترجع».

«كلا لا تفعل».

هتفت دالاس، وهي تمز رأسها ثم تابعت:

«اغلب الظن انك ستخلق لها متاعب اخرى، في استطاعتي التصرف معها، او على الأقل سأحاول».

وضع تشارلز ذراعه حول كتفها.

«أسف، اذا بدوت عديم المشاعر، لكنني اعتقد انك تتحملين المسؤولية وحدهك وهذا امر غير منصف».

«انا الأخت الكبرى».

كان تشارلز يزور معطفه عندما دخلت جين الى الشقة وهي تخلع

معطفها المخملي وجزمتها في المدخل ثم حيثها:

«السلام عليكما».

كعادتها حاولت ان تكون ودودة الى تشارلز باعتراف دالاس.

وس تشارلز يديه في جيبي معطفه، وسأل بصوت غاضب:

«هل تعلمين انك افقدت اختك نصف صوابها من كثرة قلقها

عليك؟».

فركت جين انفها ونظرت الى دالاس:

«صحيح ما يقوله يا دالاس؟ اني اسفة، انت تعلمين كيف يمر الوقت

مسرعاً حين تكونين في زهو».

فرد تشارلز:

«كلا، لا تعلم. نحن في انتظارك منذ الساعة العاشرة والنصف.

واعتقد انه وقت كاف لعودة فتاة مثلك في الساعة عشرة من العمر الى

المنزل».

هزت جين كتفها، وتورد وجهها.

«الا تستطيع دالاس ان تؤنني بنفسها؟».

سألت بوقاحة، مستهجة لهجة.

وبصوت جاف حاول تشارلز ان يكمل حديثه:

«استمعي الي، ابتها الصبية».

«الا ان دالاس هزت رأسها».

«ارجوك يا تشارلز، في استطاعتي معالجة الأمر».

«من الواضح انك لا تستطيعين، والا لما كانت تتكلم معك بهذا الأسلوب».

قال تشارلز كلامه في غضب ثم نظر الى جين وتابع:

«من الأفضل ان تغيري سلوكك يا جين قبل ان نتزوج دالاس وانا والا فقد تحدين نفسك من دون سقف يستطلك!».

حدقت جين فيه في غضب قائلة:

«حسناً في استطاعتي ان اعني بنفسي، سابقي في الشقة، وسأجد احداً يشاركني اياها».

قطعت دالاس النقاش لتردي الموقف، وفي داخلها حشجة، وقالت قبل ان يسوء الموقف اكثر:

«اذهب يا تشارلز، في استطاعتي معالجة الأمر».

استدار تشارلز وخرج من الغرفة، وتبعته دالاس ببطء. وبالكاد سمعت تحيته وهو يخرج. فقد كانت مزعجة على العودة الى الردهة ومتابعة النقاش مع جين.

الا ان جين دخلت الى غرفة النوم لتخلع ثيابها لحطة عودة دالاس، واستيقظت دالاس في الكلام قائلة:

«آه. لا تبدأي مجدداً، اعلم، اعلم ما ستقولين، ولكن ذلك لا ينفع في شيء. لن اتحمل عنه».

«حسناً»

قالت دالاس وهزت كتفيها، فنظرت جين اليها بغرابة مستفسرة:

«ماذا يفترض في ان افهم من هذه الملاحظة؟».

«ما تشائين».

وتعددت دالاس بتعب.

«لقد اشماززت من الأمر بمره. اين ذهبت هذا المساء؟ اسأل لمجرد السؤال».

«الى ناد يديزه يوناني صديق لباريس. رقصنا كثيراً وشرينا اكواباً عدة».

من المربطات، كانت سهرة ممتعة».

«في اي حال لم لا تدعين باريس الى المنزل بعض الاحيان؟ فربما اذا تعرفت عليه، لن اقلق كما افعل الآن».

«باريس هنا لا يستطيع ان افعل ذلك».

«ولماذا؟».

«حسناً... اعني... ان شفته كبيرة واثاثها فخم جداً...».

«ذهبت الى شفته؟ متى؟ ظننت انكما دائماً تذهبان الى النوادي».

وتقلص وجه جين.

«بحق السماء، ماذا قلت! لم لا اذهب الى شفته؟».

خلت دالاس عقدة شعرها فتساقط شلالاً من الألوان حول كتفيها.

وقالت جين:

«لم لا ترخين شعرك دائماً؟ تبدين اصغر بكثير انك تجعليني اشعر اني دينية فأنت اكبر مني بقليل فقط، وتلقين صعوبة في التعامل معي، اليس كذلك؟ فقط عندما تبدين كمدرسة مخيفة ويكون تشارلز الدميم قربك انسى من انت حقاً. دالاس ارجوك، حاولي ان تفهمني».

«ولا يجدي كلامك نفعاً يا جين، فنحن نقف عند طرفي الخط المتناقضين. ليس في استطاعتك ادراك ما هو ابعد من تفك، وانا لا

استطيع ان اصدق بأنه مخلص!».

واجابت جين:

«حسناً، ليس في استطاعتكما شيء. انت وتشارلز. انا احب باريس وانوي الاستمرار في علاقتي معه مهما قلت!».

قالت هذا وهي تسرح شعرها بغضب.

في مدة اسبوع اتخذت دالاس قرأراً، مرده اساساً الى ان جين لم تعد تخبرها الحقيقة. وفي احدى الامسيات قبعت دالاس، التي كانت تنظاها

بالنوم في سريرها ساعات بعد عودة جين التي بدت متعبة وناحلة على اثر السهر والنهوض باكراً. وبدت دالاس في حال من القلق المستمر، وغمت

من قلبها لو ان باريس ستافروس يجد لنفسه صديقة اخرى في مستقبل قريب.

وما انها لا تتوقع أي مساعدة مفيدة او نصيحة من تشارلز فقد رأت ان

الوسيلة الوحيدة لتخلص اختها هي ان تحاول الاتصال بوالد الفتى،
الكسندر ستافروس. وبدا املاً غير مجد فالكسندر كان يقيم في اليونان،
ولا تدري كيف تتصل به، وهي حتى لو استطاعت الاتصال به، لما اهتم لما
يجدث لشقيقتها ما دام باريس سعيداً؟ الا اذا ردعه الخوف من فضيحة.
ربما كان رجلاً ذا قلب، ربما كان في استطاعتها ان تقنعه بفعل شيء انجاسي.
شعرت دالاس باليأس، فقد كانت تلمسك بأوهام وهي تعلم ذلك،
وذاذ صباح، وكأن القدر كان يمد لها يد المساعدة، قرأت في جريدة وهي
في طريقها الى عملها ان الكسندر ستافروس وصل الى انكلترا ليرى ابنه
ويجري محادثات تجارية مع رجال الأعمال البريطانيين. وقادتها كلمة عابرة
عن الموضوع لجين في ذلك المساء الى تيار حقيقي من المعلومات عنه،
حصلت عليها من دون ان يشك باريس نفسه في أي شيء. وما هي الا
ايام معدودة حتى علمت دالاس انه كان يقيم في فندق دورشستر، وسيبقى
هناك قرابة اسبوعين.

قررت دالاس الا تخبر تشارلز بقراها، واتصلت بفندق دورشستر
صباح اليوم التالي فأبلغتها موظفة الاستقبال ان السيد ستافروس ليس في
الفندق، لكنها تستطيع التحدث مع احد ابناء منزله اذا شاءت ذلك.
«احد ابناء منزله».

هتفت دالاس مندهشة، ثم قالت في صغوبة:

«متى يعود السيد ستافروس؟».

«الحقيقة، لا ادري اعذريني، ولكن من المتحدث؟».

«قالت دالاس في ارتباك:

«انا... انا... لن يعرفني».

«اقترح عليك التحدث مع احد ابناء منزله. ان السيد ستافروس لا
يتلقى المكالمات الهاتفية مباشرة. انا متأكدة ان في امكانه مساعدتك».

ترددت دالاس لبرهة ثم قالت:

«ولكن هذه قضية شخصية، اليس هناك من سبيل كي التحدث معه

مباشرة؟».

«اعذريني، علي ان اجيب على اتصالات هاتفية اخرى».

«قالت موظفة الاستقبال متجنباً اجابة مباشرة».

واقفلت دالاس الخط مضطربة. وخرجت من كشك الهاتف منزوعة.
كان وقت الاستراحة الصباحية في المدرسة. وهكذا لم يكن امامها سوى
الاتصال ثانية في صباح اليوم التالي.

وفي اليوم التالي لم تستطع دالاس التركيز في عملها، واجلت اجراء
المكالمة الهاتفية طوال النهار، وكرهت اضطرارها لوضع نفسها في مثل هذا
الموقف الحرج. ماذا يقول الكسندر ستافروس عنها اذا ما استطاعت
مقابلته، او ماذا يجب ان تقول له؟ انه بالفعل امر غير مقنع ان ينم رجل في
مقامه بتكرة مثلها.

عادت الى المنزل بعد العمل، وحضرت وجبة العشاء، ثم انتظرت الى
ان تلبس جين ثيابها وتخرج لملاقة باريس، قبل ان تفكر جديداً في الاتصال
ثانية بالفندق. ولم تكن معتادة على مثل هذا المأزق. ففكرة مطالبته بمنع ابنه
من ملاقة جين بدت ساذجة وطفولية هذه اللحظة.

كانت متأكدة من ان اعصابها لن تحملها على تنفيذ الامر، اي كانت
عواقب ذلك على جين. سيدو الامر مؤذياً، وهي كالأخت القبيحة التي
تحاول منع سندريلا من الذهاب الى الاحتفال.

سخرت من هذه التصورات، وهي تخفي ظهرها. كان سهلاً ان تنفذ
خطتها ساعة كانت لا تزال متحمسة لمقابلة الكسندر ستافروس، اما الآن
فقد وهنت همتها وبدت الفكرة مستبعدة.

غسلت الاطباق ووضعتها مكانها على الرف وانجھت نحو الردهة.

فتحت درج الطاولة لتسحب منديلاً فوق شيء آخر على السجادة.

فانحنت والتقطته. كان سواراً لم يسبق لدالاس ان رأت مثله. بدا وكأنه

من الذهب الخالص مرصعاً بحجارة كريمة حمراء وزرقاء كالجواهر

والياقوت. وبسرعة اعادته دالاس الى الدرج كأنه احرق اصابعها. لم تشك

في مصدره، لا بد ان باريس اعطاه لجين، لكن لماذا؟

تبددت اي شكوك عندها في صحة قيامها بالمهمة التي ازمعت عليها. لم

يكن لديها خيار الا ان تحاول القيام بشيء قبل فوات الاوان.

ارتدت سروالاً ازرق وشرة رياضية قرمزية تخص جين. ضحككت

عندما فكرت بأن تشارلز سيتزعج لرؤيتها فهو يكره هذا النوع من اللباس

ويفضل ان ترتدي دالاس ملابس انيقة مع قليل من التبرج. انسل

شعرها على كتفها، وعوض ان ترفعه مرة اخرى، مسرحته وفردته على كتفها. ووضعت قليلا من احمر الشفاه، ثم هرولت الى خارج المبنى. كان كشك التلفون يبعد قليلا عن المنزل، فشعرت دالاس بحبوبة مطلقة تغمرها وهي تسير نحو الهاتف.

كان الكشك مشغولا، فانتظرت خارجاً وهي تقفز لتسمع البرد الفارس من التغلغل داخل ثيابها. وما هي الا هنيهة حتى خرج الرجل من الكشك فانسلت اليه شاكراً.

اتصلت دالاس بفندق دورشستر، وكان المجيب هذه المرة رجلاً. ولكن عندما طلبت التحدث الى السيد ستافروس، كانت اجوبة الرجل تشبه اجوبة الفتاة. فقررت التكلم مع امين سره، السيد كارانتينوس، خروجا من هذه الحلقة المفرغة. وحوها الموظف الى جناحه. في البدء كانت خادمة على الطرف الآخر من الخط، ثم سمعت لكثة ستيغافانوس كارانتينوس فبادرته دالاس وهي تعض شفتها. «مساء الخير، هل استطيع التحدث مع السيد ستافروس؟ انها قضية شخصية».

«السيد ستافروس بيدل ثيابه لارتباطه هذا المساء. بالتأكيد يمكنني مساعدتك. تقولين انها قضية شخصية، ما هي طبيعة هذه القضية؟» كان مهذباً ولكن حازماً.

تهددت دالاس.

«الامر يتعلق بباريس ابن السيد ستافروس. انه يصادق اخوتي جين في الوقت الحاضر».

«هكذا؟ هذا ما تؤذين التحدث مع السيد ستافروس في شأنه؟».

«نعم. أنا... أنا اريد الامر ان ينتهي».

ادركت انها صدقت الرجل ولكن في شكل مرح، حيث انه انفجر ضاحكاً، وشعرت بغضب لا مبرر له.

وصرخت بعنف.

«ليس الامر مضحكاً».

ثم سمعت اصواتاً اخرى اوحى اليها ان شخصاً آخر انضم الى التكلم بسأله ما عسى ان تكون التكتة. وسمعت مزيداً من الضحك، ثم صوتاً

آخر، غميقاً وجذاباً يكاد يخلو من لكثة اجنبية.

«الكسندر ستافروس يتحدث، من التكلم؟».

كانت لهجته ساخرة، الا ان دالاس ارتاحت الى حد لم تأبه معه لسخريته، لعلها انها تتكلم اخيراً مع ستافروس نفسه.

«اسمي دالاس كوليتز يا سيد ستافروس. يصعب عليّ الامر، لكن اخوتي جين تعمل في شركتك في مكتب لندن وهي هاتمة حالياً بابتك باريس. واريد منك، اذا سمحت، ان تستخدم نفوذك كي تضع حداً لهذه العلاقة قبل ان يحصل سوء».

«يحصل سوء؟ لمن؟».

«لجين، طبعاً».

«فعللاً؟».

ساذ الصمت برهة ثم تابع:

«يبدو لي يا آنسة كوليتز انك تتدخلين في امر لا يغنيك فعللاً».

«لا يعني؟ جين عمرها ١٧ عاماً فقط. والدانا متوفيان. وأنا مسؤولة عنها شرعاً».

«عمر باريس ١٨ عاماً يا آنسة كوليتز».

«اعلم ذلك. انظر يا سيد ستافروس. أنا اعلم ان ما سأقوله قد يبدو سخيفاً، ولكن اذا عرفت ملائسات القضية...».

واختلق صوتها.

«هدئي من روعك يا آنسة كوليتز. الامور ليست سيئة بقدر ما تبدو».

استطاعت ان تدرك الآن من لهجته انه لم يكن يهزل فقال:

«أنا لا اشعر بالرضى اذا الحق باريس الاذى باخحك يا آنسة كوليتز. انه فتى ذكي وليس غيباً».

وبدا السيد ستافروس كأنه يفكر ليضع لحظات، ثم قال:

«أنا لا احب ان ابحت في شؤوني الخاصة على الهاتف. لدي ارتباط بموعد عشاء لكنني سألقيه. اقترح ان تحضري الى هنا لمقابلتي يا آنسة كوليتز، كي نستطيع مناقشة القضية في صورة اكمل».

«أوه، ولكن...».

بلغت دالاس ريقها في صعوبة.

«أنا... أنا لا أستطيع أن أفعل ذلك».

«ولم لا؟ ليس هذا باللقاء السري - سيكون أمين سري» - ستيفانوس موجوداً. مهما كان وأيك بولدي أستطيع أن أؤكد لك أني لست مهتماً بك شخصياً».

كانت لهجته متعجرفة وحازمة، وشعرت دالاس برغبة في انفصال خط الهاتف ونجت لو تسي أنها اتصلت به. لكنها لم تكن لتستطيع فعل ذلك. فقالت بترعاج:

«حسناً يا سيد ستافروس - لكني لا أستطيع التفكير بأي شيء آخر أقوله».

«سأتوقع حضورك خلال ١٥ دقيقة؟ هل هذا غير كاف؟».

«سأ... سأحاول جهدي».

واقفلت الخط وخرجت من الكشك وهي متجهمة. ما الذي اتهمت نفسها فيه الآن؟

أوصلها باص إلى قرب القلقل، واقتربت من مدخله وهي تشعر بالامتناع. وثقت لو كان لديها الوقت الكافي لتذهب إلى المنزل وتبدل ملابسها قبل هذا اللقاء، لكن امرأة ستافروس المتصلة لم تقص لها الحال في عمل أي شيء آخر، على رغم ادراكها الشديد لعدم لياقة سروالها وسترتها كلباس أمسية في الحلي الغربي من لندن. في أي حال، لم تكن لديها الرغبة في التأثير على الرجل. وإذا لم يمل إليها، فقد يعني أن ينهي العلاقة بين ابنه واختها بسرعة أكثر.

اقتربت من طاولة الاستقبال في حذر شاعرة بالعيون المستفجرة الشاحضة إليها، ومتوقفة في أي لحظة أن يوقفها صوت ما، لكن شيئاً من هذا لم يحدث. وبدا جلياً أن موظف الاستقبال يحيط علماً بقدومها لأنه عاملها باحترام، وطلب منها بهذيب أن تنتظر وثم اتصل بجناح السيد ستافروس.

مرت دقائق قليلة خائفاً دالاس دهرأ، اقترب منها رجل نحيل ضامر البنية أثب الشعر ذو مظهر طيب وطبيعة حسنة. نهضت دالاس بسرعة هل هذا الكسندر ستافروس؟ في الأنثى يبدو مشوهاً، وثراً من مظهره لم يطابق الانطباع الذي كونه عنه بعد سماعها ذلك الصوت المتعالي على الهاتف.

«ألا إن توقعاتها انهارت لثوبها».

«ومساء الخير يا آنسة كوليتز، اسمعي ستيفانوس كارانتينوس. أنا أمين السيد ستافروس».

تهدت دالاس وقالت:

«أنا دالاس كوليتز. كيف الحال؟».

«أمسك بيدها قائلاً:

«نعالي. السيد ستافروس ينتظرك».

نقلها مصعد إلى الطقات العلوية من المصعد. نظر ستيفانوس كارانتينوس باستغراب إلى دالاس، وحاطبها وهو يستند إلى حائط المصعد:

«اخبريني يا آنسة كوليتز، هل اختك مثلك؟».

هزت دالاس كتفها.

«... حسناً... بعض الشيء».

وضع ستيفانوس كارانتينوس يديه في جيبي سرواله وقال بعفوية وكأنها

يتحدثان عن الطقس:

«باريس بحسن الاختيار».

واحترت دالاس مرتبكة.

توقفت المصعد، واستقام ستيفانوس بقامته وأشار إليها أن تسبقه عبر الممر القفظة أرضه بالسجاد. كانت كتلة من الأعصاب، ولم تكن تعرف ماذا تتوقع.

عبرا أبواباً بيضاء مزدوجة ودخلا إلى جناح شركة ستافروس، حدثت دالاس في السجادة ذات اللون الكريم داخل باب الجناح وشعرت أنها خارج ذاتها بصورة يائسة. أخلق ستيفانوس كارانتينوس الباب وعبر الشافة التي تؤدي إلى درجتين تفصلان بقية الردهة الكبيرة عن المدخل.

تفحصت دالاس المكان في ذهول. لم يسبق لها، حتى عندما كانت مع ابنتها أن رأت مثل ذلك الترف، كراسي بيضاء جلدية وبرادي قرمزية، خشب اسوجي ومقاعد تكسوها السجادات. وقفت في سروالها وسترتها المتواضعين وكأنها في حضرة أمير.

وما زاد هذه الصورة ومروحة نهوض امرأة بكسل من أحد المقاعد وهي تنظر إلى دالاس في استهزاء، وبانت أظفارها المطلية باللون الأحمر مختلفة

عن حاملي السيكارة الأسود الذي استعملته.

أخذت دالاس بها إذ أنها الشخص الوحيد الآخر الذي كان يشغل الغرفة، وتساءلت من تكون تلك المرأة: شعرها الأسود الداكن معقود على قمة رأسها، والثوب الحريري الأبيض الذي كانت ترتديه تهاوى على جسمها، ليزيد في روعتها، اعتقدت دالاس أنها جميلة، ولكن كان هناك أمر مثير في عينيها الواسعتين وفيها الصغير الجميل.

استدار ستيفانوس كارنتينوس قبل أن يصعد الدرجتين وقال:

«ادخلي يا آنسة كوليتز واجلسي».

وأشار إلى كرسي. فسارت دالاس إلى الأمام ببطء وجلست.

ولن يتأخر السيد ستافروس في المجيء. هل ترغبين في شرب شيء؟

هزت دالاس رأسها بالنفي:

«لا اعتقد، شكراً».

«آه، اشربي شيئاً ما، سأحضر لك شراباً بنفسي، شراباً لذيذاً، أوكد

لك هذا».

واقترع ثغر دالاس عن شبه إشاعة، محاولة أن تبدو طبيعية، بينما

استمرت المرأة الأخرى في النظر إليها مبتسمة، ثم قالت:

«يستطيع ستيفانوس أن يكون مقنعاً جداً، لكنه ليس مهذباً دائماً. لم

يقدمني إليك، فدعيني أ فعل هذا بنفسي. أنا أتين سياميترو».

وأومأت دالاس بنحية بسيطة، بينما حضر ستيفانوس كارنتينوس كأساً

من الشراب لها وقدمه.

«أتين لا تحتاج إلى تعريف، فلا تخافه عليها من أن تترك وجوهها

مغموراً».

كانت ضجته خفيفة، ولكن هازقة، وتساءلت دالاس عن السبب.

دهشت عندما وجدت الشراب لذيذاً، وهو خليط من الليمون

والخامض وشيء آخر لم تستطع معرفته. بعث في جسدها الدفء وشربت

شاكراً.

وبينما هي تتناول سيكارة من غبة قدمها إليها ستيفانوس كارنتينوس

فتح أحد الأبواب في الشقة، ونظرت بعصية لشاهد رجلاً يدخل الغرفة.

والنفت نظراتها للحظة وجيزة، ثم اشاحت دالاس بوجهها بعيداً، محاولة

المنطق نظراتها للحظة وجيزة، ثم اشاحت دالاس بوجهها بعيداً، محاولة

التركيز على اشغال سيكارتها. لكن الطماعا من كل شيء، عنه تكون لديها في تلك اللحظة القصيرة، وعجبت عندما شعرت فجأة بأحاساس قوي من الخوف. لم يكن لها كما تصورت، إذ اختلطت فكرتها عنه بصورة غير واضحة من رجال اعمال ناجحين، مدينين واصلح، ملائمتهم عدائية لا تنم عن اي احساس.

لم يكن الكسندر ستافروس احداً من هؤلاء الأشخاص، كان طويلًا

وبحسب كامل الإداقة، شديد السمرة، اسود الشعر، غامق البشرة اسود

العينين، ومع ان دالاس علمت انه لا بد ان يكون قد جاوز الأربعين من

العمر، لم يبد ذلك من مظهره. واستطاعت ان تتخيل كيف يمكن ان يجذب

النساء كالمغناطيس. كان موضوع طموح، ذلك انه، إلى صفاته الجسدية

الجذابة، كان ترياءً ونساءت ما اذا كانت زوجته تلامي صموه في

الاحتفاظ باهتمامه عندما تشعر بكل تلك المنافسة حوها.

كان من الصعب فهم ردة فعلها. وشعرت بهذا الموقف ومركزها إلى

حد عظيم، ولم تستطع إلا ان تسأل عن علاقته بكون سياميترو، ولي ما اذا

كان رجلاً مثله يتم بانتماءات ابنه الاخلاقية

وقبل ان يتفوه بكلمة تدل على بالاقية رقيقة من حبه، وأخرج سيكارة

وضمعه بين أسنانه واشعله. ثم سار بتؤدة عبر الغرفة إلى حيث كانت تجلس

دالاس التي شعرت كأنها وقبعتها سبداً من طرفي القوقعة الأخرى. كانت

عندها تنفصصها وشعرت بانكماش.

بعثت ابن سياميترو مرة أخرى، لكنها احست بالخبرة ثانية لحظة

دخول الكسندر ستافروس. وصوت جهوري مدح قالت شيئاً ما

باليونانية، أو هكذا اعتقدت دالاس، وسطرت إلى عيني الكسندر

ستافروس.

هو ستافروس رأسه فحده وأحسب بسخرية

وتحدني بالانكليزية يا أتي. أأشرك لا تستطيع ان تفهمك.

«لكني أستطيع فهم اليونانية جيداً وأنت تستطيع ذلك أيضاً، ولهذا لن

يكون هناك مزيد من الكلام عن ارتباطنا هذا المساء».

وتنظر إلى دالاس في أعينها قبل ان يتابع:

«اعتقدت اني ذكرت بأنه يجب ان ترحلي، لم لا تزلين هنا؟»

ارتجفت دالاس. وفكرت انه لو تكلم معها هكذا، وبذلك الصوت البارد الكريه تقريباً لكأنت اختفت من مكانها. اما اتين فقد تنهدت وقالت:

«أنت متوحش يا حبيبي».

ونظرت الى دالاس في عطف وتابعت:

«هدئي من روعك يا آنسة كوليتز. انك تتعاملين مع قساوة تامة... في حالات، وفي حالات اخرى يمكن ان يكون... جذاباً».

وضمكت وعبرت الى المدخل حيث تناولت فراء بشياً ورمته على كتفيها من دون مبالاة.

«الوداع يا حبيبي، سأراك عما قريب».

وكان خروجها، ثم اغلاقها الباب في عنف سبباً في ضحكة خفيفة صدرت عن ستيفانوس كاراثينوس:

شربت دالاس شراباً متجنبة النظر الى عيني الكسندر ستافروس الذي جلس قائلها، فارداً رجله. وقال وهو يحدق فيها:

«والآن، هل انت الآنسة كوليتز؟».

ونظرت دالاس اليه.

«نعم أنا دالاس كوليتز».

وهز الكسندر ستافروس رأسه ثم حوّل نظره صوب ستيفانوس.

«ناولني شراباً، تعرف اي نوع».

بعض ستيفانوس من قرب الشباك وغير نحو خزنة الشراب التي شغلت زاوية في الغرفة.

«وما هو اعتراضك على علاقة اخذك بولدي؟».

سأل ستافروس وهو يمدحني سيكاره.

فاضطت دالاس سيكارتها في مفضدة قريبة، واستعملت نفسها في الاحابة. الآن وقد اتى الحديث وجدت نفسها فاقدة الأسباب

«أنا... حسناً... جين طفلة يسهل التأثير عليها. واهتمام باريس بها يهدم كل مزايا طفولتها. اصححت جثمة وغير قنوعة».

«أوه، لا تبالغي، لا تستطيعين وضع اللوم في ذلك على ابني».

«أنا لومه!».

وعادت اليها ثقتها عندما اطمأنت الى سلوكه هذا فقالت:

«كأنت جين مقتنعة بأن نمواً نوع الحياة التي عاشتها دائماً الى ان بدأت تقابل ابنك. وبالطبع، فهو يعيش ضمن بيئة مختلفة عنها، حيث الفتيات يملكن ثياباً أكثر، وهن أكثر غنى، ويستطعن ان يفعلن ما يردن، ولا يعملن طوال النهار مثل جين».

هز الكسندر ستافروس كتفيه العريضتين.

«بالتأكيد يمكن لاختك ان ترى كل هذه الأمور بنفسها».

«ان جين تعتبر علاقتها بباريس جدية! هي تؤمن حقاً ان الناس يمكن ان يتلاقوا اذا احب بعضهم بعضاً ولو اختلفت مستوياتهم المعيشية».

«افهم منك انك لا تنظرين الى الأمور بالنظر لنفسه».

كانت لحجة ستافروس ساعرة: وتخفضت وجنتا دالاس.

«هل تؤمن أنت بهذه النظرة؟».

نهض ستافروس قبل ان يجيب. ثم استطرد متجاهلاً سؤالها:

«اخبريني يا آنسة كوليتز، هل احببت قبلاً؟».

«أنا... بالطبع».

«إذاً ليست القضية مسألة غيرة، في ما يختص باختك؟».

«غيره؟».

«وانخفضت دالاس منتضبة:

«كيف تمرؤ؟».

ناول ستيفانوس كاراثينوس الى ستافروس كأسه، وبإيماءة من سيده غادر الغرفة.

سارت دالاس نحو الدرج وعيناها على كأسها نصف الفارغة ثم قالت ببرودة، محتمة وراء غضبها:

«يبدو اني الصبيح وفي، وداعاً يا سيد ستافروس».

«انتظري».

شرب ستافروس نصف كأسه واستدار بعيداً.

«كأنت مجرد فكرة، لم اضع فيها اي ايمان، في اي حال هل طلبت من اخذك عدم رؤية باريس؟».

«طبعاً».

«وهي ترفض؟»

«نعم».

هز ستافروس رأسه

«وماذا تتوقعين مني ان افعل؟»

«حسناً، انك والده. ولا بد ان سيطرتك عليه مطلقاً».

«ليس بالضرورة. على رغم اني اتحكم بدخله، ومن دون دخله يصبح

باريس اقل... لنفل اقل... قاعلية».

«ابسم في تهكم وقال:

«انها حتماً تجربة جديدة لي ان اتعرف الى شخص لا يقيم للمال وزناً.

معظم معارفي يقدرون الأشياء بسعرها. وهذا ينطبق على البشر مثلاً ينطبق

على الأشياء أيضاً. ويمكنني القول ان شخصاً ان استفادة منك كان وجد.

فرصة للاستفادة مادياً من مثل هذا الوضع».

جدت دالاس.

«كما تقول، انا لست ذاك النوع من الأشخاص».

سار ستافروس بيده نحو نافذة ونظر الى اسفل حيث اصواء مدينة

لندن.

«لا تشعري بالاهانة في مثل هذه السرعة، يا آنسة كوليتز».

قال في اقتصاب واستأنف حديثه:

«لست الذي اوجد هذا الوضع بل أنت».

«وانسد نفسه الى النافذة وتابع:

«اخبريني عنك، ماذا تفعلين؟».

احمرت وجهتا دالاس ثانية.

«ليس شيئاً ما افعل».

«كلا، ولكنني مهتم».

تهدت دالاس

«انا معلمة».

«هل الامر كذلك؟».

استعاد تعبيره مظهر التفككة وقال:

«لا تبدين كأني معلمة اعرفها».

«المظاهر خداعة».

قالت دالاس بعد لحظة. فرد عليها:

«نعم، وافقك ذلك. وهل هذا كل طموحك؟ اعني ان تكوني

معلمة».

استهجت دالاس هذا الاستجواب، لكنها لم تجد طريقة لتجنيبها هذا

اذا ارادت ان يستخدم الكسندر ستافروس تأثيره لمصلحتها. كانت متأكدة

انه شعر بذلك ايضاً وبانه كان يسلي نفسه فقط برؤية مدى استعدادها

للاستمرار في الاجابة عن اسئلته. وقالت:

«بالطبع» اريد ان اتزوج، وتكون لي عائلة».

«هكذا؟» وهل هناك رجل ضمن مشروعك، سبق لك التعرف اليه وهو

الذي سيؤمن تحقيق هذه الأمور؟».

كان التهمك واضحاً في صوته فقال متابعاً:

«شخص من محيطك الصغير بالطبع».

«هذه هي الحقيقة بالفعل».

ردت دالاس في برود ثم قالت:

«انا مخطوبة لأتزوج».

«حسناً، ماذا ستفعل انك عندما تتزوجين؟».

«ستعيش معي وتشاولن بالطبع».

«وهل تريد ذلك؟».

ويدت دالاس منهكة.

«اذا ارادت ام لا ليس بالامر المهم. نستطيع ان نؤمن لها منزلاً

وطبائعية، وهذا كل ما نحتاج اليه».

ضجت الغرفة بصوت فيقهته ثم هتف بجديدة.

«يا عزيزتي الانسة كوليتز، لا يمكن ان تكوني جادة في ما تقولين! هل

تؤمنين باخلاص انه ما دام هناك قوت وماء وسكان يأوي اليه المرء، سير

الحياة في غيرها الطبيعي؟».

«كلا... اعني...».

وطأ طأت دالاس رأسها قائلة:

«انك نسي» فيمي قصداً، كانت حين سعيدة تماماً قبل ان تنفني

باريس. وما ان يغيب اثره، حتى تعود سعيدة.

وانت كولينز، ان سذاجتك اكثر من ان تصدق! هناك اناس يعيشون حياة ملؤها السعادة، ولكنهم لا يتفقدون فيها باي من فوائيك الصغيرة النافهة! ومجرد استعدادك لقبول ما هو اقل من الاكتفاء الكامل، يجب الا يجعلك تتوقعين ان يكون كل شخص مثلك.

واطفاً سيكازه بعصبية، وشعرت دالاس نفسها تهوي الى الحضيض. لانها اذا كانت قد اغضبته فعلاً، فقد تبخرت للتو كل آمالها في ان يساعد.

صعدت الدرج وانجھت نحو الباب في بظء. ثم توقفت واستدارت لتتطير الى الخلف. كان الكسندر ستافروس يقف في انزعاج وسط الغرفة وهو ينظر اليها بعينين جاحظتين. شعرت دالاس شعوراً غريباً في اجشائها وهي تنظر اليه، وجدت نفسها تسائل نفسها ثانية عن زوجها. ولأول مرة في حياتها وجدت نفسها في وضع لا يستطيع السيطرة عليه. كانت قد ظنت نفسها راشدة ومدركة دائماً، وحتى ذلك النوع من النساء اللواتي يحذرن الى وجل هذه الطريقة. لكن ستافروس لم يكن يستطيع شيئاً حيال جاذبيته، وشعرت ان عدم رؤيته ثانية سيكون افضل شيء. ربما كانت علاقة جين باريس من النوع نفسه. ولأن باريس اظهر اهتماماً مباشراً بجين. فلم يكن في وسع اجتنابها الا ان تشعر بالرهو.

اذا، انت ذاعبة يا انتة كولينز. لقد... تمتعت بحديثنا الصغير. كان حديثاً شيقاً، صدقني.

لم تحب دالاس. لم يبد ان هناك المزيد للقول. ففتحت الباب وخرجت وشعرت بالكآبة عملاً كيائها حالاً اغلقته.

٢ - الصدمة المروعة

في عطلة نهاية الاسبوع ذهلت دالاس عندما اكتشفت ان جين لا تقي باريس. وظنت ان مقابلتها لالكسندر ستافروس كان لها تأثير سلبي على القضية كلها، ولم تستطع تصديق انه فاتح باريس في الامر. ولكن من الواضح ان جين لم تعلم بما فعلت، وكانت تمتة بهذا الامر. جاء تشارلز بعد ظهر يوم السبت ليأخذها الى مايدن هيد لنمضية بقية النهار هناك، واقترحت دالاس في اندفاع ان تأتي جين معها. لكن جين لم ترغب في ذلك، واعتذرت بتهذيب مفضلة البقاء في المنزل وغسل شعرها.

كانت السيدة جينينغز تنظرهما يفارغ الصبر، واضطرت دالاس لنمضية بعد الظهر تتحدث معها بينما خرج تشارلز ليعمل في الحديقة. لم تكن السيدة جينينغز تتكلم بكثرة، وهكذا كان على دالاس ان تأخذ المبادرة معظم الوقت. وكان واضحاً ان تشارلز لم يستطيع الاحتفاظ لنفسه بما قاله دالاس عن رغبتها في ان يكون لها بيت مستقل، فقد كان اول امر تحدثت عنه السيدة جينينغز:

وتشارلز اخبرني بأنه يفكر في تحويل هذا المنزل الى شقتين.

شعرت دالاس بوجبتها لتلتها.

واه. انه يفكر في الامر؟

هانت تعلمين انه يفكر في ذلك. كان هذا اقتراحك. اليس كذلك؟

ولا، ليس تماماً، فكرت انه ينبغي ان يكون لدينا بيت خاص بنا.

ردت السيدة جينينغز:

«سخط وهراء».

«أنا وتشارلز نضيق تماماً، لا أحب أن يأتي أي شخص آخر إلى المنزل».

ثم تابعت قائلة:

«لكنني سأكون في المنزل وتشارلز سيكون زوجي. اعتقد أنه يجب أن يكون لي رأي في الموضوع».

بدأ الانزعاج على السيدة جينينغز.

«كل هذه أفكار مستحذة! عندما كنت فتاة صغيرة، كان يعلني أن أبعد سقفاً استظل به. بيت كبير كهذا، يا للخسارة!».

«اعلم، اعلم، لكنني بالطبع سأشتري الحاجيات التي تستعملها، اثاث المنزل، البرفومي، انه منزلة».

صاحت السيدة جينينغز

«أنت فتاة غير شاكرة. اعتقد أن اختك الطائشة هي التي تفتح الأفكار في رأسك!».

«دعنا نترك جين خارج الموضوع».

قالت دالاس في حدة

«ولماذا؟ أنا في صلب الموضوع، اليس كذلك؟ وهي تظهر مع ابني ستافروس! حسناً، لا تظن أنها تستطيع التصرف على هذا النحو عندما ستأتي لتسكن هنا».

إن تعبد دالاس عدة ما في جين كان أمراً مختلفاً، أما أن تنهال عليها الانتقادات من إنسان يكاد يكون غريباً عنها كالسيدة جينينغز فهذا أمر مختلف، وشعرت دالاس بدمعها يغور بسبب تعليقات السيدة.

«اشك في ما إذا كانت جين ترغب في السكن هناك».

قالت دالاس وهي تتحكم بمزاجها في صعوبة.

«في أي حال، الزواج لن يتم قبل أربعة أشهر. وهناك وقت كاف لمزيد من البحث في وقت لاحق».

تأملت السيدة جينينغز ألا أنها اضطرت لتغيير الموضوع عندما رفضت دالاس الخوض في المزيد. لكن دالاس شعرت بموجة متزايدة من الاستياء.

في الأسبوع التالي كادت دالاس أن تسأل جين مرات عدة عن سبب

عدم رؤيتها باريس، لكنها أدركت أنها لا تستطيع فعل ذلك. كان عليها الانتظار إلى أن تصبح جين مستعدة لتخبرها بنفسها، والمرة الوحيدة التي خرجت فيها ذهبت إلى السينما مع صديقة لها، وعادت بعد العاشرة بقليل كما كان متوقعاً.

دالاس، لم تستطيع أن تصدق أن الأمر سيكون بهذه السهولة. كانت جين متصلة كثيراً قبلاً كي تتخل عن باريس من دون شجار، ولم يد باريس، مما سمحه عنه، ذلك النوع من الفتیان الذي يخاف التهديد. كانت قلقة على جين من ناحية أخرى أيضاً، لم تبد حالة شفقتها الصحية جيدة، وشهيتها تكاد تكون مفقودة، ولأول وهلة عزت دالاس الأمر إلى فراقها الاضطرابي عن باريس، لكنها بدأت تتساءل بعد فترة إذا كان هذا كل ما في الأمر. بدت جين متعبة جداً في الصباح، وكأنها فقدت الحيوية التي كانت تتمتع بها.

قلقت دالاس، ولم تستطيع أن تخفي مشاعرها تماماً عن تشارلز. الذي قال لها موبخاً:

«أه يا دالاس، ماذا تريد؟ منذ أسبوعين كنت قلقة لأنها كانت تخرج مع باريس ستافروس. والان أنت قلقة لأنها لا تفعل! أنت غير معفولة».

«اعلم، اعلم، انه مجرد... أوه يا تشارلز، لدي شعور سيء، الأمور ليست في البساطة التي تريدني أن أراها فيها».

«هراء! عادت الطفلة إلى ذاتها، هذا كل شيء»، كان لكلامك معها اثره الفعال. ولا بد أن اعترف بأن فوجئت في البداية، لكنني استطعت أن اتقبل الأمر الآن، لم لا تستطيعين أنت؟».

احمرت دالاس، لم تغير أحداً بزيارتها لالكسندر ستافروس حتى تشارلز. فقد تخوفت أن يفضب بسبب تدخلها فقالت:

«لا أعلم، ربما لأن الأمر يبدو أبعد من الحقيقة».

في عطلة الأسبوع التالية، استيقظت دالاس باكراً صباح الأحد على صوت دقات عالية على باب الشقة.

وانسلت من سريرها، وانتهت أن سرير جين كان شاغراً. قطبت حاجبها. فقد كان الأمر مستغرباً. لم تعد جين أن تنهض قبلها بدأ أيام

الأحد

لبست رداءً متزلياً مضيئاً أزرق اللون، ومبرحت خصلات شعرها المتساقطة إلى الوراء ثم عبرت الممر نحو باب الشقة محاولة تذكر أحداث ليلة أمس:

كانت قد ذهبت إلى مايدن هيد مع تشارلز كالعادة، وعندما عادت إلى المنزل كانت جين في فراشها كما حدث الأسبوع السابق. لم تفكر في الأمر واحترمت صمت جين ظناً منها أنها نائمة. إذن أين هي الآن؟ هل نهضت باكراً وخرجت ونسيت أن تأخذ مفاتيحها؟

فتحت الباب ونظرت إلى الرجل الذي كان واقفاً على العتبة. كان طويلًا أصغر البشرة مثل الكسندر ستافروس، هكذا خيل إليها رغباً عنها، لكن الشبه انتهى عند ذلك الحد. كان الرجل ملتحمياً ذا شاربين أسودين، يوناني المظهر، يلبس معطفاً من القراء السميك وبدا عريض المنكبين مفتول العضلات. ارتعشت دالاس رغباً عنها، وقالت:

«نعم؟ ماذا تريد؟»

«أنت الآنسة دالاس كوليتز؟»

«نعم».

«حسنًا. هلا ترندين ثيابك وتأتين معي من فضلك. السيد ستافروس يريد أن يراك. الكسندر ستافروس».

بلعت دالاس ريقها بصعوبة.

«أنا... لا أفهم. لماذا يريد السيد ستافروس أن يراك؟»

«هو سيخبرك بالأمر انظر لك حتى ترندين ثيابك».

«مهلك يا... أريد أن أعلم ما يجري».

ابتسم الرجل شبه ابتسامة صغيرة وقال:

«ظن السيد ستافروس أنك قد تقولين ذلك. حسنًا جدًا. أنا مايرون

سارافانوس، أمين منزل السيد ستافروس. إنه يرغب في التحدث إليك في ما يخص ياخترك وإبنه ياريس. هربا معاً ليلة أمس».

«ماذا؟»

«انتاب دالاس الخوف».

«الم تفقدي احتك؟»

«كلا. في الأقل... لم أفقدها إلا الآن. رأيت أنها لم تكن في

سريرها». شعرت دالاس بنفسها تكاد تنكس فجأة وقالت متأثرة: «أوه، أرجوك ادخل. يجب أن أرثدي ثيابي. هل يعلم السيد ستافروس إلى أين ذهبت؟»

«مفسر لك كل شيء»، لا تضطربي، سيضم العنور عينيها وسيجلبان إلى المنزل. إنه أمر سيء، ولكن ليس صعباً».

أغلقت دالاس الباب بعد أن دخلت الغرفة، ثم هرعت إلى غرفة النوم لارتدائه ملابسها.

لم تتوقف لتفكر ماذا تلبس ووجدت نفسها ترثدي لباسها الجوخ الأخضر الذي ارتدته الليلة السابقة ومعطفاً من جلد الخروف. ثم نظرت إلى الرجل قائلة:

«أنا جاهزة هلا نذهب؟»

كانت تنتظرها سيارة حراء طويلة فخمة وسائقها، إلا أن دالاس لم تكن في حال تسمح لها أن ترى ما حولها.

كان الكسندر ستافروس ينظر في حذاء الفداي. وبدأ فلهاً ولفاً وهو يتمشى في الغرفة، مرتدياً نظولاً أزرق اللون غامقاً وقميصاً مطرزة برقاء.

توقفت عند دخولها وقال:

«مخاوفك لها ما يبررها يا أنسة كوليتز».

مزجت دالاس رأسها غير واثقة من قدرتها على الكلام. ومن دون أن يسألها إذا كانت ترغب في شراب أم لا ناوها كوباً قائلاً:

«اشربي هذا. سيعيد إليك ثقتك بنفسك ويعيد صوتك».

تناولت دالاس الكوب وقبلت سيكارة، واستوتت في مقعد وثيرة».

«إلى... إلى أين ذهبت؟»

«سألت، بعد أن ارتويت قليلاً».

«ولست متأكداً».

قال، هازأ كفيه ثم تابع:

«حسب معرفتي لياريس، أشك في ما إذا كنت تعلم أن أين سيوجه».

«ولكن... اعني... ألا تعتقد أنها في طريقها إلى اسكوتلند؟»

«إلى اسكوتلند؟»

«حدثني فيها ثم قال».

«آه، نعم، تعين غريتا غوين، اليس كذلك؟». استطاع ان ابوح لك
شككي في ما اذا كان ابي يفكر في الزواج».

امضج وجه دالاس، وانفضض هو قائلاً:

«آه، حقاً يا آنسة كوليز، لا تخبي عن الوعي. حتماً حتى انت لا يمكن
ان تكوني تقليدية التفكير الى درجة تعتقدن معها ان كل الذين يهربان معا
يذهبون الى غريتا غوين؟»

«كلا، ولكن كيف يمكنك ان تكون متأكداً الى هذا الحد؟».

«كان لي حديث قصير مع ابي عن الفتيات الانكليزيات. واخبرني
باريس حينها انه لا ينوي التورط مع اي فتاة في شكل جدي هنا. فهو يدرك
قائماً مسؤولياته تجاهي وتجاه خطيبته في ليكساندروس».

«خطيبته؟»

رددت دالاس بصوت خافت قابع الكسندر حديثه:

«اخاف ان يكون الامر كذلك. لقد رتب امر زواجه منذ سنوات،
وخطيبته هي ابنة احد اعز اصدقائي. يا آنسة كوليز اننا لا نزال نحافظين
بعض الشيء في اليونان ونجد ان مثل هذه الزيجات تنجح الى درجة
عظيمة».

هزت دالاس رأسها، وقالت في هدوء:

«حين لا تعلم شيئاً عن خطيبته، ومهما كان تفكيرك، فهي تؤمن فعلاً
بانها تحب باريس».

«انها مولعة بفرانه يا الهي، لم ادرك انه يوجد في العالم مخلوقات مثلاً حتى
يومنا هذا».

ثم حضر لنفسه شرباً واستدار نحوها.

«انت فعلاً فريدة من نوعك يا آنسة كوليز».

احست دالاس بحرارة في وجحتها. كان يهزأ بها ولم تحب.

بدا واضحاً انه مل من تعذيبها. فقد سار نحو مايزون سارا فانوس الذي
كان يدخن سيكارة في هدوء قرب النافذة. ودار بين الاثنين حديث قصير
اليونانية. ثم غادر مايزون سارا فانوس الغرفة ورفع الكسندر ستافروس
مساعدته الخفيف

لم تراقب دالاس ما كان يجري حولها. فكرت انه ربما كان يحب عليها

الاتصال بشارلز الا انها ادركت انه سينزعج اذا ايقظته في الساعة السابعة
مباشراً، لذا قررت عدم الاتصال.

مر الوقت. كانت مدركة ان التحريات جارية في محاولة للعثور على
مكان المفقودين، وظهر ستيفانوس كاراثينوس وامضى بعض الوقت
يتحدث الى ستافروس.

ون جرمي المئات الساعة العاشرة والرابع واجاب الكسندر ستافروس
بنفسه. واسود وجهه وهو يستمع الى ما كان يقال وعرض على شفته السفلى
للحظة قبل ان يجيب بالايجاب ويعد ساعة المئات الى مكانها في عناية.

استطاعت دالاس ان ترى وجهه يتقعر بشدة، ووضع ستيفانوس يده على
ذراعه وتحديث اليه باليونانية. فاجابه الكسندر ستافروس، ثم اطلق
ستيفانوس شهقة مفاجئة وضغط على يديه يغتف، هاراً رأسه. وشعرت
دالاس باعصابها تفتز. وماذا الآن؟ نهضت من مقعدها، ونظرت اليها
ستافروس متعباً.

«لقد تم العثور عليها».

قال في ضجة خالية من التعبير ثم اردف:

«باريس نوفي، واختك في حال جيدة».

نظرت دالاس اليه غير مصدقة:

«باريس مات!».

رددت في صوت خافت وثابت:

«ولكن... اعني... كيف؟»

هز ستافروس رأسه.

«كأعادة كان باريس يقود سيارته بتهور. اضطدم بشاحنة ولحسن الحظ
اندفعت اخذك من السيارة. وهي تعاني من الصدمة فقط وبعض الكدمات
والجروح السطحية».

اشعل سيكارة بيدين لم تكونا ثابتين كلياً وقال بصوت خافت:

«تريد الشرطة ان اذهب وانعزف على جثة ابي».

واستدار بعيداً مطبقاً قبضته، ونظرت دالاس في ارتباك الى مايزون
سارا فانوس ثم سارت نحو الباب، ثم خرجت من دون ان تقول شيئاً. لم
يكن هناك ما تستطيع ان تقوله لتخفف من ألمه. وبالإضافة فهي مثل هذه

الأوقات. هو يحتاج لزويته أكثر من أي شخص آخر.
لكن عندما ذكرت الأمر بتردد في السيارة، هرستيفانوس تارانتينوس
رأسه.

وليس لاليكس امرأة، لقد توفيت قبل نحو عشر سنوات.
وأوه، اني آسف، لا اكن اعلم ذلك.

وكيف يمكنك ان تعلمي؟ عانت أنا من سرطان في الدم. وكانت تعني
الأم مبرحة خلال الأشهر القليلة الأخيرة من حياتها. كان موتها راحة لها.
«على... على لذي السيد ستيفانوس لولاد اخرون؟»

«كلا، ياروس كان ابنه الوحيد.
ويا للهول!»

واقبلت دالاس يديها في حضنها.
«إذا ليس لديه احد الآن».

«ليس قداما».

اجاب ستيفانوس، وهو يدخل الشارع حيث تقع شقة الفنانين.
ولديه امه واخوة واخوات كثيرون. لن يكون بمفرده قداما.

أوقف السيارة الضخمة، وانسلت دالاس خارجها من دون انتظار
مساعده. وقالت:

«شكراً لك. اخبرني ما انت كان هناك شيء استطيع القيام
بها».

توما ستيفانوس برأسه في لطف. وودعها، ثم انقل عائداً.

صعدت دالاس درجات المنزل بتعب ودخلت إلى الشقة. شعرت
برجة اثر تأثير الصدمة، وكانت لا تقوى على تحملها. بدأ من المستحيل
تخريماً ان تكون كل هذه الامور حدثت خلال هذه الفترة الوجيزة.

حضرت لنفسها قهوة واشعلت سيكارة ثم ارتخت في مقعد بانتظار عودة
جين. كانت افكارها في حالة غلب، فمن الصعب عليها ان تستوعب
أحداث الساعات القليلة الماضية.

في الأيام التي نلت الحوادث مباشرة، تولد وديين جين ودالاس لم تعرفانه
من قبل. بدت جين وألمها حسرت كل استغلافا الذي وتعلق
دالاس في شكل يالس. معشقة عليها لتمتعها بالقوة والأرشدة

الكسندر ستافروني نفسه هو الذي اعاد جين إلى المنزل حاملاً اياماً على
الدراج إلى الشقة كما لو كانت بوزن الريشة. واستعاد وجهه مظهره
اللامتالي، ولو ان عينيه كانتا لطيفتين في شكل غريب وهو ينظر إلى جين.
أشارت دالاس عليه بان يضعها في سريرها. وبعد ان فعل ذلك
وودعها، خرج من الغرفة، مطلقاً الباب وراءه. ليتحدث مع دالاس
بفردهما.

ملاً وجوده وقامته الطويلة الخرقرة. وشعرت دالاس وهي ذات الثة
والسنتين مستمتراً نفسها صغيرة وغير ملائمة إلى جانبه.

«هل انت على ما يرام؟»

«نار... أنا... بالطبع انا بخير. هل... هل انت بخير؟»

«بصعب على وصف شعاعي، لكني... اعتقد بانى على ما يرام».

«لا استطيع ان اواسيك في شيء».

«كلا، ليس هناك ما نقولينه ستحتاجين إلى التحدث مع اخذك. هناك
الكثير لتبحثاه».

لم تعبه دالاس تلك الملاحظة لادام، لكنها لم تعلق. لم يكن الوقت
مناسباً لطرح امته. وبينما كانت من جهة إلى يذهب، عانت من جهة
أخرى رهبة في ان يبقى. فقد كان وجوده يضيئ شعوراً بالقوة والمقدرة،
وشعرت انه من الرجال الذين تشعر المرأة معهم بانها في مأمن دائماً.
«إذا سأذهب الآن. عن الكثير من الاعمال... سرارك فيما بعد طبعاً».

«تعمي يا سيد ستافروني».

أومأت دالاس برأسها على عجل. ومرت بالقرب منه، وفتحت باب
الشقة له، لكنه أوقفها وعينه تحديقاً فيها.

«لا تقلقي... في أي امر».

عيسيت دالاس. لم تفهم ما الذي عنه، الا اذا كان بظن بان تعزية جين
ستكون صعبة.

«جساء».

قالت، مضجعة له المجال لان يفتح الباب ويتغطى إلى خارج الشقة.
«ش... شكراً لك. على جلب جين إلى المنزل».

أوما برأسه.

وآه، في المناسبة يا دالاس لا تندهنني اذا وجدت بعض متبقي الاخبار
على عتبة منزلك خلال النهار. لسوء الحظ ليس يمكننا ابقاء امر مثل هذا
سرًا. هل تفهمين؟ اسمي على السة الناس من فترة طويلة، ويصعب
علي ان افعل اي شيء من دون ان ينشر في الصحف، والحادث هذا مادة
اخبارية.

ونعم يا سيد ستافروس اني افهم.

بلغت دالاس ريقها في صعوبة وايشم ستافروس ابتسامة حية ثم
استدار ومار بسرعة نحو السلم.

حاصر الصحفيون الشقة لبضعة ايام، مستفسرين عن حال جين، وعن
علاقتها بياروس ستافروس. ورفضت دالاس الاجابة عن اي اسئلة
وكانت جين مكتوبة الى عرجة لم تأبه معها شيء. وهكذا كان على دالاس
الاعتناء بكل الامور واضطرت الى ايجاد اجازة من العمل لفترة اسبوع كي
تبقى مع اختها.

لم يكن تشارلز متبها وهو لم يستطع ان يفهم موقف دالاس وقد صرح
بذلك متشكيا:

وفعلا يا دالاس انك تتعاملين مع المسألة وكأنها كارثة عظيمة. ظننت
انك ستكونين سعيدة لانها انتهت الى الابد.

حدثت دالاس فيه متدحشة من كلامه غير المفهومة. واستكرت ما قاله
في حدة.

انا لا اقضي ابدا ان يحدث مثل هذا الامر لانسان، تشارلز، حتماً يمكنك
الشعور بالعطف، ان جين غمر في تجربة رهيبة، ولن تساعدنا اقوالك.
اعلم ان القضية انتهت، لكن انني في حاجة الى عبة الآن ومعاملة رقيقة لا
الى التآنيب.

هل اكتشفت الى اين كانا متجهين؟

سألها في حدة.

هزت دالاس رأسها بالنفي.

لم يبحث الامر أبداً.

ويحني ان اعلم ذلك.

تهدت دالاس.

واتوقع ان تعلم كل شيء مع مرور الوقت، عندما تشعر حين بانها فاعلة
على الجارنا. وحتى ذلك الحين، ان سألها
تأفف تشارلز، وخرج بسرعة، ولكن لمرة واحدة لم تأبه دالاس لرأيه في
شكل خاص.

لرأت في الجرائد ان الكسندر ستافروس ارسل حبة ابنه في الطائرة الى
اليونان لتدفن هناك، وتساءلت اذا كانت ستراه ثانية. بدا الامر بعيد
الاحتمال. لم يكن لديه سبب يهزم بما سيحدث فيها الآن. ولم يكن محتملا
ان تتلاقى يديهما في مجرى الاحداث العادية.

بعد اسبوعين من الحوادث بدأت دالاس تخلق في صورة جديدة من بفانم
اعتكاف جين. لم تكن حانها تتحسن ابدا، ورفضت التحدث عن اي امر
له علاقة بالاحداث الاسابيع القليلة المنصرمة. ولم تكن قد عادت بعد الى
العمل، مع ان دالاس بطبيعة الحال اضطرت للعودة الى عملها في
المدرسة. وامضت جين وقتها اما في السوبر، او مسترخية في الشقة
ورفضت رؤية طبيب، مع ان الاطباء في المستشفى الذي نقلت اليه بعد
الحادث نصحوها بان ترى طبيبها الخاص قبل عودتها الى العمل. واجابت
ان حالتها كانت جيدة وانها ستتحسن تلقائياً مع مرور الوقت.

ذات امسية، بينما كانت دالاس تغادر المدرسة الساعة الرابعة بعد
الظهر، فوجئت برؤية سيارة مرسيدس سوداء فضيحة تقف على مقربة
منها. وعندما مرت قرب السيارة متوجهة نحو موقف الباص فتح باب
السيارة المحاذي لها وخرج الكسندر ستافروس منه ووقف قبالتها. كانت
امسية باردة في اوائل شهر ابريل (يسار)، وكانت دالاس تغطي رأسها
بمئبل وترتدي معطفاً من جلد الخروف، وعندما قارنت مظهرها بمظهر
ليابه الانيقة شعرت نفسها مرتبكة جداً. لكنه اكفى بالانقسام، نهكاً كما
ظنت، وقال:

«مرحباً دالاس». ادخلت السيارة من فضلك. اريد التحدث اليك.
ترددت دالاس لبرهة ثم سمعت الى السيارة بينما ارتد هو يكمل الى
الداخل ليجلس في مقعد السائق. كان يقود السيارة بنفسه ذلك اليوم،
وهكذا كانا وحيدين.

لم يدر المحرك. بل قدم اليها سيكارة قبلتها في امتنان بينما تراخي

جسمها داخل ثوب البياض الدافئ. اشعل سيكارة، ثم التفت نحوها، وقال:

«حسنًا، وصلت الى انكلترا منذ ثلاثة ايام ولكنتك لم تقومي باية محاولة للاتصال بي»

حدقت دالاس به مذهولة، وتوردت وجنتاها وقالت بارتباك:

«انا... لا افهم».

«لا تفهمين؟ ولكنني ارسلت خيرا الى الشقة لابلغك عودتي».

«هل فعلت؟».

شعرت دالاس بالغياء. ما القضية الآن؟

«طبعًا، استلمت اخذك الخير بنفسها».

«فعلت ذلك؟».

وهزت دالاس رأسها.

«حسنًا، لم تغيري. هل اردت ان تراقبي».

وضاقت حدقتا عينيه ثم قال:

«اعتقد اننا لا نفهم بعضنا قامة. بطبيعة الحال، انت التي ترغب في رؤيتي».

«اما ارجو؟».

غطت دالاس شفها، محاولة حذيفة ان تفهم. واحمرأ يشت من المحاولة.

«اني آسف يا سيد ستافروس، لكنني لا اعلم عما تتكلم».

بنوره بدا منهشًا، فغمغ فيها لبرهة، وكأنه يحاول ان يعلم اذا كانت تغيره الحقيقة، ثم همز كتفيه، ونتم.

«ربما لا تعطين، كان عليّ التيقن من انك قد علمت قبل مغادرتي. يبدو واضحًا ان اخذك عاتقة من ابلاغك بنفسها».

استكت دالاس زنار جبينها بشدة. وبألت مقطوعة الأنفاس:

«وما الذي تخاف ان تخبرني به؟».

زم الكسندر ستافروس قهقهة:

«يبدو ان علي ان اكون حامل الاخبار السيئة مرة اخرى، اخذك حامل».

شعرت دالاس بامعائها تنقلب، وفجأة احسست بالغثيان، لم يكن الامر صدمة كبيرة، علمت عزيزيًا ان الامور لم تكن على ما يرام بالنسبة الى جين. اما الآن وقد ليست احاسيسها كلمات حادة، فقد شعرت فجأة بالضيق وانعدام القدرة، وافضدت انسانًا نلتجيء اليه. ما عدا تشارلز، حبسها عواطفها، لكن ما سيفكر تشارلز؟

حقيق ستافروس عبر نافذة السيارة في السيارات العابرة، معطياً اباهها الوقت الكافي لتجتمع ذاتها المبعثرة. دخن سيكارة بشهول، وهذا روع دالاس التي كانت تنظر اليه افراحت بقوله الماضي، للوضع. وعندما ظن انها تحسنت نظر اليها بعينه السوداءين، وقال:

«اسف لاني اضطررت الى ابلاغك الامر في صورة مباشرة. لكن لم يكن هناك سبيل آخر. اخذك تعلم بالطبع، وانا علمت عندما ذهبت الى المستشفى لاعود بها الى المنزل، ظنوا في المستشفى اني كنت على علم بذلك، طلبت من جين ان تبلغك فورًا، ولكن يبدو انها لم تستطع ذلك. كما كنت ابلقتها امراً اردت منك ان تفكرني به ايضا».

جمت دالاس سيكارتها بعين.

«لم تحدثني عن اي قضية شخصية، لكنني اعتقد ان هذا الامر يفسر عوارض الانطواء التي تعاني منها».

«انعم».

همز برأسه موافقًا ثم تابع:

«والآن اصبح كل شيء معلومًا لديك، سيأخبرك ما اقترح فعله، حسنًا؟».

واحت رأسها وكأنها توافق، واستمر هو في الحديث:

«ان هذا الطفل، عندما يولد، سيكون حفيدي، اتفهمين ذلك؟ سواء عطني ان كانت اخذك ستزوج باريوس ام لا. الطفل هو كل ما يهم. لا استطع ان تتجاهل عائلتي حفيدها. وهذا اقترح على اخذك ان تحضر معي للاقامة في ليكساندروس الى حين ولادة الطفل».

نظرت دالاس اليه في اندهاش، ورددت:

«ليكساندروس؟».

«دعهم ليكساندروس، جزيرة، انها جزيرتي. مثولي هناك. ولدت هناك

وكذلك ياريس. ويصح ان يولد ابن ياريس هناك.
ورويدك لحظة.

قالت دالاس بعد ان عادت طبيعتها:
وقد يكون الطفل حفيدك، لكنه ابن جين أولاً.
«اني اوافق، ولكن لماذا تريد طفلة مثل جين طفلاً؟ هل تستطيع
الاحتفاظ به واعالته؟ لا اعتقد. حتى ليس بالطريقة التي تستطيعها انا».
شعرت دالاس بالغضب يعتبرها بسبب عجزه:
«يا سيد ستافروس ليس لك ان تقرر ذلك بل لجين ان تفعل. علماً اني
اشك اذا كانت جين ترغب في مغادرة انكثرتا لتذهب وتعيش بين غرباء،
في مثل هذا الظرف».

«لو كانت ستذهب وحدها، لكنت اوافق على ما تقولين».
قال في لهجة ودودة، وتابع:
«الا اني ايضا اقترح ان ترافقها. بالطبع لا اتوقع لها ان تنفصل عن
اخذها في وقت كهذا».

دهشت دالاس.
«ولكن لدي وظيفة».
صاحب غضب ثم تابع:
«لا أستطيع ترك عملي والذهاب الى اليونان. انه امر مضحك. في اي
حال، سأزوج في اوائل اغسطس (أب)».

«فعلاً».
بدا مفكراً:
«وهل سعادة اخذك الآن اقل أهمية من سعادتك انت؟»
غضت دالاس على شفتيها لحظة.
«كلا، طبعاً لا. ولكن مثل هذا الوضع ليس مطروحاً بطبيعة الحال
سأعني انا وخطيبي بها، وبانطلق ايضا عند ولادته».
وصلها ستافروس في برود.
«ماذا يفعل خطيبك؟»

«انه... انه محاسب».
«وما سيكون رد فعله ياراه هذا الوضع؟»

سأد ستافروس في مخزئة.

«هل هو ذلك النوع من الاشخاص المستعدين لتقبل بنت جم تعاني من
معضلة؟ هل سيكون مستعداً لاعتادك وحين ومعكها الطفل عندما
يولد؟»

اطفأت دالاس سيكارها وقالت:

«انها مشكلتنا نحن».

اجابته مواربة، غير قادرة على اجابته في صدق، اذ انها كانت تعرف
موقف شارلز حيال جين وردود فعل والده عندما يستمع لغير اجاب
ستافروس ببرود:

«ولا اعتقد ذلك. انها قضية قصصي ايضاً. فانا في بعض الحقوق كوني
والد ياريس».

التهب حدا دالاس.

«وماذا تقصد؟ هل تهددنا؟ هل افهم من حديثك انك ستفعل
اموالك وتأثيرك لالغاء اية قرارات قد تتخذها؟»

اصبح وجه ستافروس قاسياً وبارداً.

«كيف نجرؤون على التحدث الي هذه الطريقة؟»

صاح بعض، وكانت لكته ظاهرة اكثر من اي وقت آخر، ورات في
وضوح انه لم يكن انكليزياً بارد الاعصاب بل يوناني عصبي.
شعرت دالاس بحدود مقدرتها لكنها رفضت ان تدعن واجابته:
«حسناً، ليس هذا ما عنيته؟»

«كلا، عليك اللعنة، ليس هذا ما عنيته! حسناً جداً يا أنسة كوليتز.
نحدثني مع خطيبك. فكري في السبل الممكنة وساعاود الاتصال بك بعد ان
نعودي الى رشك».

همت دالاس بمغادرة السيارة ولكنه وضع يده على ذراعها:

«سأوصلك الى المنزل».

قال بصوت منخفض، الا ان دالاس هزت رأسها نفياً:

«هذا غير ضروري».

«اعتقد انه ضروري».

اجابها وانطلق بالسيارة قبل ان تستطيع الخروج.

توقف امام الشقة وخرجت دالاس من السيارة بسرعة لكنه تبعها واعترض طريقها لحظة.

«تذكرني ان اختك ليست ملامه وحدها. ان اليوم نفسي واليوم باريس، ولو انه لا يستطيع الدفاع عن نفسه، ولهذا السبب انا مستعد لآخذ هذا الطفل قبل ان يدمر حياة اختك».

«اخبرني ما قالت جين عندما اخبرتها بمشروعك؟»

«لا اذكر انها قالت اي شيء».

«كانت مريضة جداً ومتهوكة ويصعب ان تفكر بجديده».

«حسن»

«وسمح لدالاس بتابعة طريقها، لكنها التفتت نحوه:

«هل انت ذاهب الى اليونان عما قريب؟»

«ليس قبل ثلاثة اسابيع، لديك متسع من الوقت كي تبدي رأيك».

«لكن...»

بدأت دالاس الكلام، ثم غيرت رأيا وبإيماءة من راسها، تابعت

طريقها.

٣ - الانفصال

غيرت دالاس المعز بشهمل محاولة ان تراجع ما قررت ان تقوله لتشارلز: وكانت جين مستلقية على اريكة تشرب القهوة. ولم ترها دالاس مرناحة هكذا منذ اسابيع، وشعرت بضيق بسبب عدم تمكن جين من ابلاغها الامر.

«قالت جين اخيراً:

«أسفة يا دالاس، اردت ان اخبرك. ولهذا السبب كنت بعيدة جداً.

لكني كنت... حسن، في بي حالي، كنت دائماً تحذريني من باريس،

ليس كذلك، والامر الذي حصل أكد انك كنت على حق دائماً».

«أوه يا جين، ليس بالضرورة، اعني، هل اعتقدت ياني سأقول لك لقد

نبتك؟»

«انسمت جين ابتسامة خفيفة

«في الواقع، ربما مع ان...»

«واخفض صوتها.

«الامر ليس في هذه البساطة، ان السيد ستافروس يعلم فقط بعض

الحقيقة، ولا يعرف القصة كاملة».

تهدج صوتها، ثم استعادت رباطة جأشها في صغرة. عبت دالاس،

وأرخت جسمها على الاركة قرب جين وقالت:

«ما قصدك يا جين؟ هل هناك امور اخرى يجب ان اعرفها؟»

استدارت جين بعيداً، ودفنت وجهها في الوسادات المطرية. ووضعت

دالاس يدها على كتفها قائلة:

وجين، حينئذ بالثأكيد يمكنك ان تغيرني الآن. لا يمكن ان يحدث امر اهم من كونك حاملاً.

استلقت جين على الوسادات، وغطت عينيها يداها وقالت:
وأنا فعلاً اشعر ان وضعنا انقلب الآن يا دالاس، اشعر بأنى اكبر منك بكثير، بطريقة ما.

شعرت دالاس بالامعاج. كانت تعتقد ان الامور قد تعود الى مجراها اجيراً قبل ان يجبرها الكسندر ستافروس الاخير المروعة. لكنها شكت في الامر وهي تنظر الى جين. حتى من دون الطفل، كانت جين قد تغيرت بطريقة غريبة لا توصف.
وقالت لاختها:

«جين، ارجوك ان تقبلي بي، اخبريني، ما الذي يجب ان اعرفه؟»
مزت جين رأسها بالنفي.

«لم اقل انه يجب ان تعلمي. فقط اعتقدت انه من الأفضل ان تعلمي قبل ان تقاومي اقناعي بحدوث اي خير في عيني، هذا الطفل»
«جين، لا نتحدثي بالاحزان على الامر يتعلق بباريس ثانية؟ حسناً، استعري اريد ان اعلم، معها يكن».

بللت جين شفيتها بلسانها
«هل... هل اعتقدت انه بباريس وأنا هربنا كي نتزوج؟»
احمر وجه دالاس.

«في الواقع، فكرت في الامر على هذا النحو»
«هل اخبرت الكسندر ستافروس بذلك؟»
«في الواقع... بحثنا في الامر»
«لكنه كان اقل اقتناعاً منك».

تذكرت دالاس كلمات الكسندر ستافروس بوصوح شديد. وانتهر تعبيرها ما كانت تفكر فيه بهجلاً، وأومأت برأسها مكتئبة.
«طبعاً، انه يعلم، انه يعرف بباريس... او بالأحرى... كان يعرف بباريس اكثر من اي شخص آخر».

وتابعت:
«في اي حال، لم يفكر بباريس في الزواج على الاطلاق. في الواقع قال انه

لا يريد ان عندما اجبرته عن الطفل، وخاصة اني حامل. في اي حال كنت خطيراً الى قناعة... في اليونان! هلعت. لم استطع احراك، وأنت كنت بدورك متخوئس تشارلز كل ما استطعت التفكير فيه من نظرة اليوم التي سيعكسها عندما يعلم!».

«اخبريني يا جين، هل تذكرين ما قاله لك السيد ستافروس عن الطفل؟»
«بعض الشيء... لقد... لقد اقترح ان يتصرف بالامر».

«وماذا كان رد فعلك انت؟»
«لم استطع التفكير في وضح حينها. لكني لا ادري الآن لماذا؟ هل قال المزيد عن القضية؟»

«أوه نعم. يبدو انه يشعر بأن له كل الحق في ان يأخذ الطفل ويربيه على انه حفيده او حفيدته، تبعاً لما سيكون».

«واطردت جين»
«اعلم، اني... اني استطيع ان ارى وجهة نظره. في اي حال، لقد فقد بباريس، وكان ابنه الوحيد».

ون... ج... م...

قالت دالاس باطراق اكثر:

«ولكن هل ستذهبن الى اليونان وتبقين هناك الى ما بعد ولادة الطفل؟»
«الى اليونان! ما علاقة اليونان بالامر؟»

«في الواقع انها فكرة السيد ستافروس. اليس كذلك؟ اخبروني انه يريد ان نذهبي وتقبلي في جزيرته الى ما بعد الولادة»
«في الحقيقة، لا اذكر قوله هذا. لن اذهب في اي حال، لن اذهب وأقيم بين غرباء في مثل هذا الظرف... كلا، شكراً».

«لكنه قال بأن عليّ ان اذهب أنا ايضاً»
«حسناً، في اي حال لا اعتقد انها فكرة صائبة. اعتقد ان في امكانه اخذ الولد. ولكن...»

«وجين، لا تقولي مثل هذه الأشياء اني ان تصحبي وأنت من ان هذا ما نريدين. سيكون الطفل طفلك ايضاً. قد نخدش بأنك لا تريدين النخلي عنه».

«ليس في استطاعتي إعائه، أليس كذلك؟ أوه يا للعقيد!»

«في الحقيقة، ربما تستطيعين الاحتفاظ به».

قالت دالاس برود، وتلعت.

«اعني، متزوج أنا وتشارلز عما قريب، يمكننا ان نساعدك الى ما بعد الولادة، ومن ثم إعائكك ربما الى ان يكبر الطفل لدرجة تستطيع معها ارساله الى حضانه».

«هل تعلمين هذا لأجلي؟»

«طبعاً، أوه يا جين، دعينا من الجدل في هذا الأمر. لقد وقع الآن ما وقع وليس في استطاعتنا فعل شيء لوقفه. قدجينا نحاول ان نقبله».

«اعتقد انك متفائلة أكثر من الضروري على رغم كل شيء». تشارلز لن يوافق على ذلك ولو بعد مليون سنة».

«قد يفعل».

«لا أمل في قبوله. انتا تعلمين ان ما تقوله السيدة جينينغر يحصل، وهي تكرهني».

«أووه، توقفى!»

نفثت دالاس وعبرت الغرفة وهي تقضم أطرافها من دون ثبات. «يجب علينا حل هذه القضية بطريقة معقولة وصحيحة. ليس هناك من

سبب يمنع تشارلز من مساعدتنا، سأراه وأخبره بكل شيء».

هزت جين كتفها، وأرخت وجهها واستطقت على الأريكة وقالت:

«حسناً يا دالاس. تصرفي كما يحلو لك. ربما في استطاعتي التنبؤ

بصبرك كما استطعت انت التنبؤ بمصري».

مساء السبت التالي، جاء تشارلز كالعادة ليأخذ دالاس الى مائدة هيد. كان الطقس أجداً في التحسن وليست دالاس سروراً واسترة ضيفين

يخصان جين. وفعلت ذلك بناء على اقتراح جين.

لم يقل تشارلز أي شيء في الشقة، ولكن ما ان أصبحا في عزلة نسبية في سيارته الزوف حتى أطلق العنان للشاعر».

«هل فقدت رشذك؟»

سألها في برود.

بنوية عندما ترك».

واعتذرت دالاس.

«انها الموضة يا تشارلز، ولنا في العصر الفيكتوري».

«لم يسبق لك ارتداء شيء مشابه قبلاً. هل اشترته مؤخراً؟»

«كلا، انه يخص جين».

«انك لست من النوع الذي يرتدي هذه الملابس».

«لاي نوع اصلي يا تشارلز؟»

«فوجي». تشارلز بما قاله فقال بسرعة:

«حسناً، لا ادري». كان مظهره دائماً على ما يرام في السابق».

لم يكن ما فعلته هو الطريقة المثلى لجعله مرئياً، كان عليها تجاهل لسان

جين اللعين وارتداء ما يرضيه. وبما ان جين هي التي امتت الملابس، فلا بد

ان تشارلز سيخط عليها. تهدت واستدارت لتنظر اليه مرة ثانية. كان

من الأفضل انهاء الأمر. ومن الحبث الانتظار حتى ساعة وصولها اذ

ستضطر حينئذ الى اخبار قصتها لأمه ايضاً ونعالي حينها من ملاحظاتها

الانتقادية. بدأت حديثها في هدوء.

«لدي... لدي امر اريد اطلعك عليه وان... ان استشيرك ايضاً».

«والفت تشارلز اليها:

«أووه، نعم».

«نعم. انه يتعلق بجين».

ونظر اليها تشارلز.

«تايبي».

«انها حامل».

خيم صمت ثقيل لبضع دقائق بينا حاولت دالاس يائسة ان تفكر في شيء تقوله. أي شيء من شأنه هدم الحاجز الذي كان قائماً بينهما

وأخيراً قال:

«هل هناك المزيد لأقوله؟ ماذا ستفعل؟ هل ستعطي الولد للتبني. يا للسخرية!»

«أتلك تقول شيئاً كريهاً!»

صاحت دالاس في حدة.

«حسناً، ماذا تتوقعين أن أقول؟ جين المسكينة؟ يا للشفقة؟ لا تخافي. لقد هزمت في لمدة كافية. والآن دوري. ولن تحصل على قرش من القضية!»

بدأ أن الأمر يسليه، وشعرت دالاس بغضب هائل.

«لا يمكن أن تكون غلطاً أكثر من ذلك.»

قالت في برود.

«يريدها الكسندر ستافروس أن تذهب إلى اليونان وتبقى مع عائلته إلى أن يولد الطفل.»

حديق تشارلز فيها، وكاد أن يصطدم بشاحنة متوقفة.

«ماذا؟»

«اجل. يدعشك الأمر، اليس كذلك. لكن، جين لا ترغب في الذهاب وترك كل ما عندها في وقت كهذا. أخبرتني أننا سنستمع لها على رقم كل شيء.» أنها شقيقي...»

«هذا غير وارد!»

قال تشارلز في حدة.

«لن أعيل طفلها غير الشرعي.»

«أنا لا أشرح عليك القيام بذلك. ليس هناك ما يبرر عدم متابعة جين الحبل إذا لم نستطيع ذلك. ثم هناك الجمعيات والمؤسسات الاجتماعية. وبعدها، عندما يصبح الطفل كبيراً يذهب إلى حضنة نهائية...»

«شرطي، تريفي!»

خرج تشارلز عن الطريق العام، وأوقف سيارته.

«وأين ستقيم كل ذلك الوقت؟»

«حسناً، في الشقة في بادي. الأمر ثم مناه بعد أن نتزوج.»

«أوه كلا، لن تفعل. لن أوافق على ذلك. ربما يمكنكني تحملها لبعض الوقت بالطريقة العادية. ولكني لن أسمح لأم غير متزوجة في العيش في

منزلي.»

«حدثت فيه دالاس وكأنها لم تره قبلاً. كانت تعلم أنه يحافظ. لكنها لم تفكر في أنه ضيق الألق، أو حقير إلى هذا الدرجة.

«لا يمكن أن تكون جاداً يا تشارلز!»

«أوه، لا أقدر.»

بحثت دالاس في حقيبتها عن سيكارة، وتناولت واحدة أشعلتها بأصابع موهقة، غير آبهة بحقيقة كره تشارلز أن تقتله النسيارة دخاناً.

«حسناً. إذا كنت جاداً، فظم يعد هناك ما تحدث عنه، اليس كذلك؟»

«ماذا تعنين؟»

«ببساطة، حيث تذهب جين، اذهب أنا. أو بالعكس، حيث لا تستطيع هي الذهاب، لا أستطيع أنا أيضاً.

«توافقي على قول هذا الطرام. ما تفعله الختلك هو شأنها ثم أنك لم تعطيني الفرصة لأقول أي شيء في ما يخص يصلح جين. أنا بالطبع لا أتوقع منك أن تتخلي عنها.»

«شكراً لك. هذا لطف منك.»

«وكيف قولاً يا دالاس، اعتقد أن لدي خطة في استطاعة جين أن تبقى معك حتى موعد زواجنا بالطبع، لكن بعد ذلك يمكنك الإقامة في أحد الفنادق إلى أن يولد الطفل. ثم نستطيع أن ندفع بدل إقامتها في بيت ولادة لتلد الطفل. وبعد أن يتم تبني، لن أعارض في مجيئها للإقامة معنا لفترة.»

«وماذا إذا لم تريد أن تتخلي عن الطفل؟»

«ماذا تقصدين؟ بالطبع تريد أن تعطي الطفل للتبني. لا تريد فتاة

عمرها سبعة عشر عاماً أن تتحمل طفلاً من دون زواج.»

«أني أوافق على ذلك، لكن معظم الفتيات يجدن من الصعب جداً عليهن التخلي عن أطفالهن وكنت أظن أنه يمكننا أن نساعدنا في ذلك...»

«شاح تشارلز بصره بعيداً ضابطاً الأنفاس في صعوبة.

«لن أعرب حياتي بسبب غلطة فتاة، وهذا ما سيحدث، لا تخطئي في

الأمر. والدني لن توافق، في أي حال.»

«انك تتكلم وكأن جين غريبة. انها شقيقتي. لا... لا اتوقع منها ان تواجه الأمر بمفردها. من دون مساعدتي».

«ولم لا؟ لم تكثرت لما فكرت به عندما كانت تخرج معه».

«اعلم انها كانت انانية وغير مسؤولة، لكن يا تشارلز، انها اخي وأنا احبها».

«في الواقع، لا استطيع. الأمر لن يجدي يا دالاس. لن نستطيع الأمور. سأتق اعناق بعضنا بعضاً خلال شهر».

«إذا أين موضعي من الأمور؟».

«عليك ان تقرري، اما أنا واما جين».

«وحدثت فيه دالاس».

«ما تقوله تافه».

«ولكنه صحيح».

كان واضحاً من موقفه انه يتوقع منها ان تدفن وتختار الزواج به على اي شيء آخر. ولكن دالاس لم تستطع فعل ذلك. كما لم يستطع هو ان يحب جين. وسمعت صوتاً صغيراً في اعماقها يقول:

«أليس من الأفضل ان تعلمي الآن حقيقة؟».

«أفان علي ان اختار جين».

«قالت دالاس في هدوء. تبدأ تشارلز مندهشاً».

«ماذا؟».

«سمعت ما قلته تماماً. لا يصلح الأمر لي أنا ايضاً يا تشارلز. لا استطيع ان اعيش معك، حيث لن اعلم أين جين او ما الذي تفعله».

صاح تشارلز:

«دالاس انك تستثيريني! انك تحاولين مضايقتي عمداً. لا استطيع ان اصدق انك ستخيلين عن كل ما عملنا لأجله طوال السنوات الماضية في هذه السهولة. في بساطة ليس هذا من شيمتك».

«هل تساءلت مرة اذا كنت حقيقة كما تراه؟ انت تقول لي غيري في الحقيقة. ربما، وربما ان الشخص الذي تعرفه انت ليس مثلي».

«انك تتكلمين هراء، ولن اسمع الى مزيد منه».

ادار تشارلز محرك السيارة في عتف، ولم يبتلق بها بالطريقة المناسبة

فانطلقا المحرك في المحاولة الاولى. فادارها ثانية وهو حائق على نفسه، وغنت دالاس لو كانت في لندن لتعود الى المنزل بمفردها. ويطرت حولها.

«اسمع يا تشارلز لا سيب لذهابي الى منزل والدتك الآن».

«لا اوافق».

غمغم تشارلز وهو يحاول الانطلاق بالسيارة. انسلت دالاس بسرعة خارج السيارة، وقعت حولها. قد تكون محظوظة كفاية ان تجد باصاً يفلها، الى المنزل. والا، فانها تفضل السير عوضاً عن البقاء أكثر مع تشارلز في ذلك الحين.

انزل زجاج نافذته وضاح.

«دالاس اعودي الى السيارة في هذه اللحظة».

«لا يجدي الأمر فعلاً يا تشارلز، لقد قلت لك!».

«دالاس! دالاس، ارجوك، لا تسرعني الى هذا الحد. دعينا نتحدث اكثر في الموضوع».

«كلا. الأمر لا يجدي يا تشارلز. ولا اجد متعة في الاستمرار في بحثه. دعني اذهب وكفى. سأخذ الباص الى المنزل».

صاح تشارلز في غضب:

«حسنًا جداً، اذا اصررت على ان تكوني غيبة في هذا الشأن. ولكني اتوقع ان اسمع خيراً منك. تعرفين رقم هاتفي».

لم تجبه دالاس. لم يكن هناك المزيد ليقال.

على رغم ان دالاس اخبرت جين بما حدث بينها وتشارلز عندما عادت الى الشقة، الا انها لم تخبرها بالتفاصيل. وهكذا امتعت حين من التعليق. ولكن مع مرور الوقت اصبحت دالاس مزاجية ومضطربة، وكان على جين ان تتحدث معها.

«دالاس، هل انت متأكدة من اختيارك؟ اقصد، تشارلز كان اختيارك انت وليس اختياري، ولا يفيد قطع علاقتك به، ايا كانت وجهات نظره، اذا كنت تحبينه».

مرت دالاس يدها عبر شعرها وهزت كتفها التحيلتين قائلة:

«هذه بالذات هي المشكلة، تشارلز كان اختياري أنا، ومن الواضح انه كان اختياراً خاطئاً، لأني بكل اخلاص لا اشعر بنفسي تعيسة حال

اقتراحنا. ما يقلقني هو ما الذي سنفعله الآن».

«نحن... في الواقع، يمكننا قبول عرض ستافروس».

هست في تردد. فحدقت فيها دالاس قائلة:

«هل انت جادة؟».

«في الواقع، فكرت فقط... اعني... لقد قال انك تستطيعين

المجيء، اليس كذلك؟ ولن يبقى الا حتى ولادة الطفل».

«كلا، انه آخر شيء يجب ان نفعله. اذا ما استطاع التحكم بك مرة،

فمن يكون الطفل لك ثانية».

«لماذا تشكين فيه الى هذا الحد؟ بالتأكيد بدا طيباً في... لقد ملت اليه».

«انه مجرد... موقف! انه متكبر جداً».

«بالطبع سيكون، أليس كذلك؟ ان رجلاً في مثل مركزه من الصعب ان

يكون مختلفاً عن ذلك».

«حسناً، في أي حال، أفضل لو تدبرنا امرنا وحدنا. الا تفضلين انت

ذلك؟».

ونظرت دالاس بتساؤل الى اختها وتابعت:

«انت تعلمين انه يمكنك الاعتماد علي».

«اعلم في الواقع، انا افكر في العودة الى العمل الاسبوع المقبل. لا

داعي لأن يعلم بالأمر احد. لا شيء يشير الى حالي، وسأترك العمل عندما

يتضح حلي».

«أومأت دالاس موافقة، ولكنها تساءلت ما اذا كانت جين ترغب فعلاً في

العودة الى العمل في تلك المكاتب حيث علم الجميع بقصتها مع باريس،

وسيلاحقونها بالاسئلة».

بعد يومين دعت نافلرة المدرسة دالاس الى مكتبها مباشرة قبل استراحة

الغداء. وتساءلت دالاس وهي تدخل مكتب الأنسة تشار ما اذا كانت في

صدد شكوى تقدم بها احدهم ضدها، وأملت الا يكون الامر كذلك في

مثل هذا الوقت الذي تحتاج فيه الى الاستمرار في الوظيفة».

ولدهشتها، لم تكن الأنسة تشار في المكتب عندما دخلت، وبدلاً منها

رأت شاباً اسمر طويلاً ينتظرها، ونهض من مقعده عندما دخلت.

«أنت؟»

هتفت في تعجب وهي تنظر الى عيني الكسندر ستافروس الداكنتين.

«صباح الخير يا دالاس، أنا أسف لحضوري في أثناء اليوم، ولكن

عندي موعد هذا المساء ولا أريد ان اتخلف عنه».

«نعم؟».

كان صوت دالاس هادئاً في صورة ملحوظة مع ان خفيها كانا يحترقان

وشعرت بتقلص معدتها. سار الكسندر ستافروس نحوها، في ثورة، ثم

قال:

«اتصلت بـ... خطيتك، ام هل يجب القول، خطيتك السابق».

«ماذا فعلت؟».

دهشت دالاس.

«أردت ان أتأكد من وجهة نظره بالنسبة الى هذا الوضع الدقيق» عرفت

انه ليس من المحتمل ان تيلفيني أنت اي هموم قد تلم بك، لهذا السبب

تسلخت».

قبلت دالاس سبكاة منه قبل ان تتكلم وقالت في برود:

«لا استطيع ان اعلم لم لا تدعنا وشأنا، سبق أن قلت لك، ان في

استطاعتي وحدي الاعتناء بجين».

«نعم اعلم. لسوء الحظ لا اصدقك. ولا اعتقد انك متصفة في حق

اعتك. اعتقد بأنك تسمحين لعدائك تجاهي ونجاء باريس ان يؤثر عل

قوارك. ومن الممكن ان توافق جين على شططائك ان انها تشعر بالذنب

بسبب ما فعلته».

احتت دالاس كثفيها، وتذكرت رغباً عنها اقتراح جين بقبول عرض

لكسندر ستافروس، ورفضها القاطع لأي علاقة معه.

نظر الكسندر ستافروس اليها نظرة غامضة.

«وما الأمر؟ هل تشعرين حقاً اني قد اكون على صواب؟ كوني صادقة مع

نفسك. اعترفي بأنك قد تكونين على خطأ».

نظرت اليه دالاس وقالت:

«أنا... أنا اعتقد ان جين يمكنها الذهاب الى جزيرتك، ولكن ماذا في

شاتي؟ لا يمكنني الذهاب، وأشك كثيراً اذا كانت ستذهب من دوني».

«وأنا أشك في ذلك ايضاً، ليس هناك من سيب عل وجه الأرض يفكر

ان يمتنع من التخلي عن وظيفتك»
صاحت دالاس غاضبة:

«محتاج الى المال. يبدو انك تنسى ذلك»
وعلى العكس، أنا لا انسى المال أبداً، لكن لا اعتقد ان المال له علاقة
بهذه القضية. لا يمكنك ان تتصورى اني سأدعك تقيمون في ليكساندروس
بلا مال!»

«لا تريد مالك!»

«نصت مؤنية»

«أنا لن آخذ قلماً واحداً»

«آه، انصحي يا آنسة كوليتز!»

ثم تابع:

«كم عمرك؟ عشرون، اثنان وعشرون عاماً ربما؟ لا تخدي، انك
تصرفين كفتاة منسوبة حقا. ان جين يحق لها الاعتماد مادياً على والد
الطفل، وأنا مستعد تماماً لأعترف بأن باري هو الوالد المعني. في هذه
الحال، يحق لي، بما الي والدة، ان اقوم بمقايمة مادياً، على جين ان تدرك
ذلك اذا لم تفعل انت. توقفي عن التصرف بساذجة، اذا كنت لا
تستطيعين المجيء الى ليكساندروس بأية حصة اخرى، فسأندبر لك
وظيفة، وأدفع لك معاشاً»
هذا سخيف!»

واستدارت دالاس بعيداً. فطعرت يديها تقبضان على ذراعيها وتديرهما
لجود

«لا احد يدبر ظهوري لي!»

«عظيم معاً»

«وخاضة النساء»

ارتعشت دالاس، ثم افلتتها قائلاً:

«إذاً، هذا قرارى»

هزت دالاس رأسها

«ليس لك ان تقرره»

«آوه، بلى يا آنسة كوليتز، ما عليك الا ان تراقبى!»

واقسم يمينا ببلغته الأم وقال:

«كوني متعلقة، استطع مساعدتك، لا احد يريد ذلك أكثر مني، في
الأقل اعطى جين الفرصة لتقرر بنفسها!»

«فلنذهب جين إذاً، اذا كان هذا ما تريد هي»

«كلا. انت تعلمين انها سترفض الذهاب وحيدة، اما ان توافق انت
ايضاً، واما ستخلي جين عن الفكرة، عن كل ما نستطيعه لأجلها،
سلك!»

كان الوضع مستحيلاً. انهزمت دالاس قبل ان تبدأ. لم يكن لديها
الرهان بأن جين سوف تذهب اذا قبلت هي؟

«انك تجعل رقصي الأمر مستحيلاً، اعتقد انك حقيرة»

«وانت ساذجة وغير ناضجة، اما بالنسبة الى مشاعرك تجاهي فيمكنني
القول وأنا مطعش انها لا تهم، فهما كانت»

ارتخت دالاس نفسها في مقعد الأنسة تشار.

«حسناً يا سيد ستانفورد، انت الرابع، سأرى ما نقول جين، ولكن لا
تدع عن أحد عملي في الحساب»

«نستطيع ان نتركه خلال عشرة ايام»

«نتر في بروك وهو يشعل سيكارة، وهذا انه لم يدخن اي نوع آخر من
السج»

«توسعت حدقتا دالاس»

«ماذا؟»

«وسحت نفسي تحت هذا الأمر مع السيدة تشار قبل ان نصلي
بالطبع كان يجب اطلاعها على الحقائق او على بعضها، في شكل سرى

طبعاً»

«كنت متأكداً اننا سنذهب!»

«نظمت دالاس وهي تشعر بالحقق وخيبة الأمل»

«منطقياً، كما قلت، لم افصح لك مجال الاختيار، ولكن، أمل الا تجدي
الوضع سيئاً كما تصوريته لنفسك. ليكساندروس جزيرة جميلة حقاً،

وسيكون امامك الكثير لتفعله في سبيل التسلية. السباحة هناك جميلة
حداً، كما يمكنك طبعاً ممارسة كل انواع الرياضة»

أخذت دالاس تلهو بشاها تنورتها.
وأفضل ان افكر في انه سيكون لدي عمل اقوم به، لست لاعية
بطيحي !.

«اتعتقدين اني كذلك؟»

«حسناً، أليس كذلك؟»

«كلا يا آنسة كوليتز، ولكن، بما انك تبدين مصممة على خلق
صعوبات، فسأحاول ان اجد لك عملاً ما».

خفضت دالاس رأسها ثم نهضت.

«هل هذا كل شيء؟»

«في الوقت الحاضر، نعم».

بدأ غاضباً لبرهة بسبب سلوكها القبط ثم اتسم وظهروا اسنانه البيضاء
الجميلة، وحوّلت البسمة وجهه من جدية سوداوية الى حال من الاكتفاء
اللاهوي الساخر. وضع السيكار بين اسنانه، وزرّز معطفه وبادرها:

«سوف تكشفين يا آنسة كوليتز ان الظروف تغير الشخصيات: نحن

نقف الآن على ارضك انت وتشعرين بنفسك قادرة على محاربي من دون ان

تقضي هجوماً معاكساً. ربما عندما تصلين الى ليكساندروس ستجدين

الوضع مختلفاً بعض الشيء». هل تشعرين انه يمكنك مواجهة ذلك

التحدي؟»

ضغطت دالاس يدها على امعانها في عصبية وقالت:

«لا اعلم ماذا تفصده».

وحاولت ان تبدو غير متأثرة من دون ان تنجح محاولتها تماماً.

«ألا تعلمين؟» بل اعتقد انك تعلمين. لقد عرفت الكثير من النساء يا

آنسة كوليتز، وأشعر ان ذلك الامر جعلني ملهاً بهن».

«حياتك الشخصية لا تمضي. هل تستطيع الذهاب؟»

ضابت عيناه، لكنها لم تكن تزغجده. كان في امكانها فقط ان تعترض

بعد حصوله على ما اراد في ما يختص بذهابها الى اليونان. انه كان يستطيع

ان يكون مالعاً اكثر. لم تعلم تماماً ماذا كانت تصرفه على نحو ما يعمل. ثم

تفكر في نفسها ابداً، لكنها كانت... مع هذا اليوناني المتعجرف بأن ينال

«نعم، يمكنك الذهاب».

قال وسار الى الباب وفتحته لتخرج ثم تابع:

«سيحصل امين سري بك لاجراء كل الترتيبات اللازمة».

«اي واحد؟»

سألت دالاس في سذاجة فاجابها:

«حسناً، بما ان لدي نحو نصف ذرية، فانا متأكد بانني استطيع تأمين

واحداً منهم، شكراً لك، وإلى اللقاء يا آنسة كوليتز».

خرجت دالاس وهي تشعر بحماقتها. لم علق تعلقها الآخر

الساذج؟ سيطر انها سخيطة. وهي كانت كذلك في تصرفها على نحو ما

فعلت، الا ان تصرفه للعالي انارها، اذ انها كانت هي التي تصنع كل

القرارات خلال السنوات الثلاث الماضية

عادت الى صفها وهي تشعر بالزعاج، ولم تتمكن من تعليم التلاميذ اي

شيء.

٤ - الى ما لا نهاية

ما ان علمت جين بأن الأمر قد تقرر وباتجا مذهبان الى ليكساندروس، حتى تحسنت حالها في صورة ملحوظة، وكان على دالاس ان تعترف بأن الكسندر ستافروس كان محقاً، وشعرت جين بالذنب في ما يخص القضية كلها.

اما دالاس، فكان عليها قبول الهزيمة في الداف، ولم ان فكرة قضاء الأشهر المقبلة من غرباء إختافها. ومع انها علمت مع أطفال الا انها كانت عاجولة بعض الشيء وتساءلت كيف ستكيف مع عائلة ستافروس. حفل الاسبوعان التاليان بشراء الاغراض وثأمين تأجير شقتها أثناء غيابها وتخصير اللازم لذهابها الى ليكساندروس. كان ستيفانوس كارنتينوس على اتصال دائم بها ورتب كل امور السفر. عاد الكسندر ستافروس الى اليونان وارتاحت دالاس. على الأقل لأنها لن تضطرا الى السفر معه.

وقبل يومين من مغادرتها، اتصل تشارلز بدالاس وهي في عملها. كان مثل هذا التصرف غير عادي بالنسبة اليه، وقال انه لا يتصل بها ابداً أثناء عملها ولكن الأمر كان مختلفاً الآن فهتف:

«لا يمكن ان تكوني فعلاً ذاهبة من دون ان ترخي ثابتي».

«إذا انت تعلم بأننا ستغادر؟»

اجابت دالاس في برود.

«طبعاً... هذا... الكسندر ستافروس اوضح لي انه لا مجال للسؤال حول قيامها بأي شيء آخر».

وماذا؟

«نعم، قال انه لا يهم اذا كنت تستطيع اعالانها ام لا، فسكانها معه لأن الطفل حفيده».

قبضت دالاس على سماعة الهاتف في شدة.

«هو قال ذلك؟»

«نعم، انا... انا اردت الاتصال بك من قبل لكنه نصحني بتوك الأمر له...»

وتوقف برهة ثم تابع بلهجة شاكية:

«أنت تريدان الذهاب، اليس كذلك يا دالاس؟»

ولكن غضب دالاس منها من التساؤل عن تبدل نبرة تشارلز.

ابلغت الأنسة تشارلز ان عليها انجاز امر ما، ومن دون ان تأبه لانزعاجها اخذت معطفها وغادرت المدرسة. اخذت تاكسي الى فندق دورشستر حيث كان ستيفانوس كارنتينوس لا يزال يقيم. وبعد المقدمات التقليدية دخلت الى الجناح. خرج ستيفانوس من غرفة النوم وهو يزرر قميصه وكأنه استيقظ لشئ. اذ ان الساعة كانت العاشرة والنصف صباحاً، شعرت دالاس بغضب لا مبرر له تجاهه.

نظر اليها بعينه السوداءين، ثم قال:

«حسناً يا دالاس، ما الأمر؟»

«يمكنك ابلاغ رئيسك بأننا لن نذهب، الى ليكساندروس»

ولماذا؟

«أنا... انها قضية شخصية. بين الكسندر ستافروس وبينتي».

«أهي كذلك؟»

«نعم، اوه، ما النفع؟ في أي حال، بلغه الرسالة»

«يمكنك ابلاغي انا بها عوضاً عنه».

كادت دالاس تنفجر من مكانها. ظننت انها كانوا وحدهما ولكن دخل الغرفة رجل آخر، طويل نحيل اسمر، اصغر سناً من الكسندر ستافروس. كان شعرة مسرحاً حول رأسه الحسن التكوين وكانت عيناه مصحكتان.

«اسمعي لي ان اقدم نفسي، اسمي نيكوس ستافروس. انا شقيق

اليكس.
علمت دالاس ان لالكسندر ستافروس اشقاء وشقيقات لكنها لم تفكر
في انهم اناس متحضرون، بقدر ما هو نيكوس ستافروس حقيقي جدا
وجذاب جدا.
«على العكس بالطبع ستاثان الى ليكساندروس. فاللكسندر سوف...
يعتلي. اذا عدت من هونكها، لا يمكنك ان تسجي بأن يفعل بذلك؟»
استدارت دالاس بعيداً. كان من الواضح انها لن يأخذها على محمل
جد.

«ليس هناك المزيد للقول، لقد عيت ما قلت ولن اقبل ان يعاملني
سوك وكأنني بلهاء».

«وهل فعل ذلك؟»

«سأل ستيفانوس وصار نحوها.

«لانا... لا استطع اخبارك».

«اجل، يمكنك هيا، اخبريني الأمر يتعلق بشارلز جينينغز، اليس
كذلك؟»

«كيف تعلم ذلك؟»

«هو ستيفانوس كتفيه.

«ليس صعباً. ان اليكس يحكم على سلوك الناس في حديق. وعليه ان
يكون كذلك. كان خافاً من ان يعيقك ذلك الرجل».

«حسني تشارلز فقط ان السيد ستافروس انباء بلهائنا الى ليكساندروس
حتى قبل ان يستشيرني في الأمر مدة طويلة».

«خبرتك ان الكسندر يحكم جيداً على سلوك الناس».

«بوصاف بالنسبة الى سلوكه هو؟»

«صحت دالاس في غضب واخافت:

«انه عملياً يجبرنا على الذهاب!».

تدخل نيكوس.

«ان اكفل سلوك اخي في اي وقت تزيدين ولن اقول ذلك عن اي
شخص آخر. لكن عن اليكس، بل، هيا يا دالاس لا تكوني هكذا، لكن
صداقة. ما هو الأمر المريع الذي فعله اخي؟ اعلم ان معظم القضاة
سيطع الترماد»

مكالك سيكون شاكراوات له النعمة بدلاً من خلق المتاعب ليجرد انه كان...
هل تقول... مدعياً ان ليكساندروس جزيرة رائعة، ومع اني طفت
العالم كله، لم اجد مكاناً آخر افضل منها ادعوه بيتي».

نظرت اليه دالاس من وراء حجاب رمشها الكثيف، وشعرت بخديها
يلتهبان بسبب تحديقه فيها. هذا نيكوس مضطرباً بسبب قربها منه وغصم؛
وقد تكتشفين انك سعيدة هناك، سيكون من الصعب الا تفعل عندما
سيختر جميع رجال الكسندر بحضورك، اذا كانت احبك لشبهك،
فوجودكنا سيغش الجزيرة حتماً.

استدارت دالاس بعيداً.

«يجب ان اذهب».

«حسناً هل هناك داع بعد لأن اتصل باخي لآخره ان المسألة تحتاج الى
اهتمامه؟»

«كلا».

«وصغطت دالاس على شفيتها.

«حسناً الى اللقاء يوم الأحد».

كانت الرحلة في الطائرة الى ليكساندروس لا تنسى بالنسبة الى
الفتاتين. حتى دالاس وجدت من الصعب المحافظة على لا ميالاتها وهي
تري الكثير حولها مما حيرها واثار اهتمامها. كانوا اربعة في هذه الرحلة.

ستيفانوس وجين، نيكوس وهي. لم تعلم من وزعمهم اثنين اثنين، لكنها
وجدت نفسها جالسة قرب نيكوس، لأنه كان مرافقاً مسلياً فقد بدأت
تستمتع بالرحلة جداً.

حطت الطائرة عند الظهيرة في اينا وتناولوا وجبة غداء شهية في مطعم
المطار قبل التوجه نحو طائرة شركة ستافروس للنقل البحري التي كانت
ستقلهم الى الجزيرة. وعلق نيكوس في عذوبة:

«ليس في ليكساندروس مدرج يتسع لطائرة نفاثة والا لكان اليكس
ابتاع واحدة حتماً. احب لا يؤمن باضاعة الوقت».

«هذا استطاع تصديقه».

«بسم نيكوس وقال:

«ارى انك كنت تؤيد رؤية المزيد من ابناء».

ونظر الى سيقانوس.
«هل تريد ان تأخذ جين الى الجزيرة، وسنمضي انا ودالاس يومين في فندق هيلتون ونزور بعض الاماكن السياحية»
«اوه كلا».

ارتعدت دالاس.
«اعني، جين لن تذهب وحدها؟»
ونظرت الى جين مستعطفة. «اتسمت جين»
«في الحقيقة، انا كمتلة اعصاب. لا استطيع ان اذهب بمفردي وايضاً لا استطيع تحمل مشاهدة المدينة».

او ما نيكوس برأسه وكانت ابساعة لاهية وساخرة في الوقت نفسه.
«حسناً، مستصرف في هدوء. نسيت انكم لستم شعباً مندفعاً مثلنا».
نهدت دالاس بارتياح. ومع انها احبت ان تقضي بضعة ايام في اثينا، الا انها كانت متأكدة من ان الكسندر ستافروس لن يوافق على وجود صداقة حميمة مع اخيه، عدا ذلك، كان نيكوس يدرك مقدار جاذبيته وشعرت بنفسها معرضة للتجربة بشكل غريب بعد ان تحررت من تشارلز. ومجرد ذكر فندق هيلتون ذكرها في قوة الاختلاف الكبير في طريقة تنسجتها. فحتى عندما كان والدها لا يزال حياً لم تعرف سوى فنادق صغيرة اثناء السفر.
لم تعد الفتاتان تفكران في اي شيء آخر وهما تنظران الى مياه البحر الزرقاء. واستطاعت ان تريا وهما نظرتان الى أسفل، عشرات الجزر الصغيرة، وبدأت الجزر كجواهر في ثوب باقوت. وكانت اشعة القوارب تضفي بين جين واخر مزيداً من اللهبان، وأسفت دالاس عندما ادركت ان الطائرة تستعد للهبوط في الجزيرة.

وضعت جين يدها على معدتها ونظرت دالاس اليها بسرعة وسألها على الفور.

«هل انت على ما يرام؟»
«اشعر بالغثبان قليلاً، انها اعصاب التعب على ما اعتقد».
بدأ نيكوس مطرقاً، وقال:

«ارجوك، لا تخافي، ليس هناك ما تخيف، قد تجدان والدي مرعية بعض الشيء في البداية لكنكم ستحبانها وتعجبان بها في سرعة».

شعرت دالاس بارتباك، وأملت الا تكون السيدة ستافروس شبيهة بالسيدة جينينغر.

«هل لك اشتقاء؟» بدأ على نيكوس كأنه يفكر في السؤال واجاب سيقانوس عنه:

«انه يظهر معك، هناك ثلاثة شبان اضافة الى اليكس ونيكوس واربع بنات. اثنتان من اخوات نيكوس متزوجتان كذلك اثنتان من اخوته، هذا اضافة الى اليكس، وهو ارمل بالطبع».

«اذا انتم تسعة»

«نحن العائلات الكبيرة سيدي».

احمر وجه جين وشعرت دالاس بأسى نحوها، لكن ربما كان افضل لها ان تتكلم عن طفلها في صورة طبيعية اكثر.

بدأت الجزيرة وكأنها تندفع لتلاقيهم ونظرت دالاس في دهشة الى الشيطان الرملية والحلجان والروموس البحرية.

اقترب نيكوس منها وممس في اذنها وهو ينظر الى المكان الذي كانت تنظر اليه. «هذه جزيرة الصيد لوكس».

استدارت دالاس ونظرت اليه، وليرفة كاد وجهها ان يتلاصق، ثم نظرت بعيداً ثانية.

«اعتقد اني سأستمتع بهذا الصيف».

همس في رقة كي لا يسمعه احد غيرها، وابتعدت دالاس بكرميتها قدر ما تستطيع، وادركت ان جين كانت تراقبها وعلى وجهها عتبة خفيفة.

«الا تعمل؟»

«أحياناً»

قالها في كسل واسترخى في مقعده وكأنه مستمتع بالحياة في تلك اللحظة.

كان مدرج الميوط حديثاً وجيداً الى درجة مذهشة، ولم تجد دالاس سبباً لذلك سوى ان للأمر علاقة بشركة ستافروس. وتوقفت الطائرة قرب مبنى المطار، وسبق نيكوس الفتاتين هابطاً السلم الى الساحة.

أخذت جين ذراع دالاس وقالت:

«لا تركبني مع سيقانوس ثانية يا دالاس. انني معي. اعلم ان

نيكوس قد يبدو موحداً بك لكن ليس هذا سبب مجيئنا الى هنا، اليس كذلك؟

«اعلم لماذا نحن هنا».

الى يسار المدرج، الارض تنحدر نحو شاطئ، وعلى مغربى بالشجار الخيل، وتخلقه قياوحت مياه البحر الابيحي. وكان الهواء صافياً الى درجة لا تصق. سمعت دالاس ان الطقس هكذا، ولكن حتى هي لم تكن مستعدة بقوة المنظر الذي امتد كستارة شفافة امام غيبتها السحورتين.

على حالان الحقائق من الطائرة الى سيارة صغيرة مكشوفة ذات لون بني. كانت متوقفة قرب باب المطار. ونظرت اليها الفتاة التحيلة صغيرة التي كانت جالسة خلف المقود في وقاحة بينا قادهما نيكوس حيدها، ثم اخلت مكانها غير آبهة التعرف اليها.

«هذه اختي ناتاليا».

هنا نيكوس ونظر الى ناتاليا مؤثماً: «ناتاليا اقدم لك دالاس وجين».

ومأت ناتاليا برأسها في كسل، وكان شعرها الأسود منسدلاً حول كتفيها التحيلتين. بدت في السادسة عشرة، لكنها حتماً كانت اكبر اذ هي تقود سيارة. كانت ترتدي تنورة وردية اللون قصيرة جداً وقصياً كشفت جرداً من جيدها، بدت هادئة وواثقة.

«مرحباً ناتاليا».

قالت دالاس في تهذيب، رافضة ان يأسرها تصرف الفتاة غير الودي،

بما جعلت جين في مثل صريختها

جنس شيفاتوس خطف مقود السيارة وابتمت له ناتاليا اشارة حدابة، وفكرت دالاس ان صدود ناتاليا مريحة نحوها فقط. ولم يظهر ان نيكوس لاحظ امرأ غير اعتيادي وساعد دالاس وجين في ركوب السيارة وهو يتسم في بشاشة، ثم ركب الى جانبيها في المقعد الخلفي. جلست ناتاليا قرب شيفاتوس ثم انطلقت بهم السيارة في رحلتها، كانت الطريق حول شاطئ الجزيرة ملتوية، مريحة للفتاتين فرصة كافية للتفريج والاعجاب بالمناظر الخلابة. هناك كثير من الخلجان، بعض الرووس كان صخرياً وبعضها الآخر كان رملياً تداعيه الأمواج.

اخرج نيكوس الى الامام مبشراً

«انها كما قلت، اليس كذلك؟».

بدت جين مثبوعة واعترفت في حاس قائلة:

«لم يسبق لي ان رايت مكاناً جميلاً كهذا، هل كل هذا ملك الخيول؟».

نظرت ناتاليا اليها وعينها تؤيدان فجأة.

«نعم، كل هذا ملك اليكس الآن. عندما توفي والدنا ورثها الابن

الأكبر، لكنها ملك عائلة ستافروس، وهذا الأهم».

بدت كلماتها مخرجة، واجر خدا جين.

تدخل نيكوس قبل ان تتمكن جين من الاجابة:

«ما تقصد ناتاليا قوله انه على الرغم من كون الجزيرة ملكاً لاليكس،

عليه تأمين احتياجات اعضاء العائلة الذين يستمرون في العيش على الجزيرة».

اجابت جين في حدة:

«لا اعتقد اني اعلم ما قصدت ناتاليا، تقصد بان لا حق لنا في ان نكون

هنا».

صاح نيكوس قبل ان تجيب ناتاليا:

«ليس هذا على الاطلاق! اسمعنا، دعونا لا نستمر هكذا، اليكس هو

صاحب الكلمة وهو دعاكم، وانا سعيد بذلك، فلنترك الامر على هذا النحو».

قالت ناتاليا: «ماريا هي اعز صديقة لي».

«من هي ماريا؟».

سألت دالاس في هدوء، ومعدتها تنخبط بسبب الجهد الذي بذل

للتحافظ على هدوئها.

فقالت ناتاليا بيروء:

«ماريا كانت شخصية باريس، كيف تشعر في اعتقادك حيال مجي،

اختك الى هنا وهي تنظر مولوداً من باريس».

واستدارت في «فقدتها كي لا نستطيعا رؤية وجهها».

وشحبت وجه جين.

«انا أسفة».

قالت جين وهي تشد قبضة يديها في احكام.

شعرت دالاس بالاحتياج عظيم ولمنت ثانية لو انها لم تحضر. إذ ان الأمر سيكون مريباً.

فمن نيكوس في وقت في أحد الأيام التي لا يسعه أحد سماعها قتلًا استولى انني اليكس امر ناتاليا قريباً.

نظرت اليه دالاس مباشرة وقالت:

«العتقد اننا نريد ان نكون هنا في مثل هذه الحال».

«نكلا. ولن يحدث ذلك. كما قلت. اهدأي يا عزيزي».

اسم نيكوس عندما رأى عيني جين تسعدان وهم يصرون خلال بعض الأعمدة الحجرية ويفترون من المنزل. وبعد ان دنوا من حوض السباحة كان في امكانهم رؤية الفسيفساء التي احاطت بها والأسرة المائية المسطحة. والظلال المظلمة التي كانت تحمي الطاولات الصغيرة من حرارة الشمس القوية. كان المشهد يشبه إعلاناً ملوفاً حتى ان دالاس تركت شهقة تنطلق من الرئشة الصافية.

ولست غافلة حقيقة قريباً الى بين المنزل. بينما قامت بيوت عدة صغيرة تشبه الشاليهات في الخريف. اوضح نيكوس انهم يستعملونها لاستقبال الضيوف الكثر.

«حالياً هناك فقط مازيا بتعوض وعائلة شارف. انما احياناً يزورنا اكر من مشرق او لاجن شخصاً».

طلعت دالاس عندما ذكر نيكوس مازيا بتعوض. لا بد انها الفتاة التي تكلمت عنها ناتاليا. لن تكون الرحلة سهلة.

توقفت السيارة الى جانب المنزل وساعد نيكوس دالاس في الخروج بينما لوى ستيفانوس امر جين ثانية. وتركت الحفلات للشخص الآخر ليجلسها. ودخلوا المنزل عبر ابواب فرنسية الى عزم معتم اعد من جهة الى الخرى في المنزل. كان الشعر خالياً الا ان نيكوس وناتاليا سارا عبر باب الى حيث بدا وكأنه قاعة المنزل.

فلم ستيفانوس الى الغنائين في اعدان وقال برفق:

«لا تأنها تعليقات ناتاليا فيها صهيوة ومنفعة. وشديدة البقاء لماريا. ولصورة الخط. لو قدر ميل باريس الشديد للشخص الآخر. فهذا كان يتصرف في صورة مثالية. فقط اليكس عرف باريس الحقيقي عليكما اليات».

وحدثها هنا. هذا هو اليوم. انما استعدت هذه قضية. لا ترميها. فخلال وقت قصير سيتقبلون وجودها. ان السيدة ستافروس من اكثر النساء لياقة. لن تسبح ان يلقى صورها مسجلة لهم من الهاتف في يدها».

فدالت دالاس: «شكراً لك ان الأمر قريب. فالتكان فطيم وعني كيف ستكيف».

اسم ستيفانوس

وولدت في احياء التبا الداخلية. وقد اعتدت المكان في صورة تامة. وانما متعتهم الحياة هكذا. يستغرق الأمر بعض الوقت. هذا كل شيء».

سألت دالاس: «هل... هل السيد ستافروس هنا الآن؟».

لم ستيفانوس كتيبه:

«اشك في ما انا كثر في المنزل. لكنه في الحيرة حتماً. نادراً».

هزت دالاس رأسها. ونظرت اليها جين في استغراب. كانت غدا ستيفانوس ثابتهن.

«ستكون داليا شارف مع ابنا كان. مثلثيان بهم جميعهم على العشاء هذه الليلة».

سألت جين: «من هي داليا شارف؟».

«انها ابنة أحد معارفه في العمل. انها وأبوها يقضيان هنا حالياً. كما قال نيكوس».

سألت دالاس عندما انبرها نيكوس كل ذلك. في اي حال، ما كان يفعل الكسندر ستافروس كان امراً خاصاً به فقط. بدا غريباً ان يضي ستيفانوس انها مهتمة به. الا... وتوقف ينض قلبها. الا اذا كان ستيفانوس يحاول ان يقول لها شيئاً ما. لتأخذ حذرهما.

توت حذراً واستقرت سرعة في لا استطوع حين ان لوى وحظا

من تصور ستيفانوس انها كانت تلم بالكسندر ستافروس اكثر من الضروري؟ وهل كان يحاول اطلاقها انه يجب الا يؤخذ كل عمل الجدة بهذا الأمر سخيلاً. فستيفانوس لم يذكر داليا شارف من دون سب. وكانها يلغص انها هي التي ستهنم بالكسندر ستافروس! كان الأمر سخيلاً. عدا

أي شيء آخر، لم يكن لديها أفكار كهذه. كان بعيداً عنها، في أي حال، قالت جين مثلاً ساطعاً لما يمكن أن يحصل إذا حاولت أن تلعب مع النمر.

فطع نيكوس عليها حين أفكارها المضطرب عندما عاد إلى الغرفة وفي صبحته امرأة حسنة، قدرت دالاس أنها في أوائل الستينات من العمر. كانت طويلة ضخمة، ترتدي بذلة فضيحة، تضع عقداً مثلثاً من المولود حول عنقها. قدرت دالاس أنه أصلي، وتعتقد شعرها على قمة رأسها في شكل ثنيات وكانت عينها رماديتين ثاقبتين. لم تكونا كعيني أيتها ولم تر دالاس أي عدائية في أعماقها. تنفست في سهولة أكثر بينما قدمها إليها نيكوس.

«أخبرني نيكوس أنكما بدأتما رحلتكما منذ الصباح الباكر.»
قالت بالانكليزية صحيحة بعد أن أنهى نيكوس تقديمها إليها.
«ألا شك أنكما مرهقتان. ساعدكنا نذهبان إلى غرفتيكيا ومنقدم اليكيا الشاي الانكليزي كي تروناحنا إلى ان يحين موعد العشاء.»
«شكراً لك.»

واستطاعت دالاس أن تتنسم فقالت السيدة ستافروس:
«قد تكون ظروف إقامتكيا معنا غير اعتيادية لكن عليكيا أن تأخذنا رحلتكيا هنا، ونحاول أن نمتصنا بإقامتكيا. الطقس كئ ثريان جبل جداً، وليس هناك من سبب يمنعكيا من جعل وجودكيا هنا وكأنه إجازة. لقد حصصت بكيا فيلا، في الحدائق، وبما أن فيها كل ما يلزم فلا داعي حينكيا إلى المنزل طلباً لأي شيء إذا لم ترغبيا في ذلك.»

شعرت دالاس أن هذا كان أشبه بالشيء الذي كانت تتوقعه، بدأ حبسيتها في فطار حريمي. أن تبعدا إلى فيلا خارج المنزل إلى مبنى صغير قائم في دنته، ولن يشجعهما أحد على البعد عنه. ونظرت ناحية جين، لكن الأخيرة بدأت تشعر بوطأة التعارف، وشعرت أنها ستكون مسرورة إذا عشت الفرصة لتستلقي وترتاح، هي مع دالاس.

«من المتوقع أن نأكل الفطانتان معاً يا أمي.»
«نفس نيكوس في هدوء في أذنها متابعاً:
«أنا صامتة اليكس. ليس كذلك.»

ضغطت أمه على شفتيها لبرهة، وقالت لبعض الجملود:
«بالطبع، ليس هناك من سبب يمنعها من فعل ذلك. فقط فكرت أي يجب أن أحرص الترتيبات على أنها إحترار في حال رغبتا في أن تبقىا في غرفتهما...»

فردت دالاس: «واعتقد أننا نفهم ما تعنيه يا سيدة، فلا تنصوري أن لدينا أي رغبة في التدخل في حياتكم هذا. كنا نفضل لو بقينا في انكلترا، لكن أهلك جعل الأمر مستحيلاً تقريباً...»
«نعم، هذا ما فعلته.»
«علق صوت بارد لاه.»

استدارت دالاس بسرعة لتجد الكسندر ستافروس يستند بكسل إلى الباب المؤدي إلى القاعة. كان يرتدي سروالاً ضيقاً فاتح اللون، وكنترة زرقاء داكنة لم يزرر أعلاها لتظهر فروة الشعر النوداء في صدره. وبدأ مختلفاً جداً عن رجل الأعمال المئات ذلك الذي تذكرت دالاس أنها رآته في لندن. ف شعره كان مبللاً، بعض الشيء، وغير مصفف كأنه كان يمشي دفته أخذته في التمر. كان أكثر جاذبية كما بدا الآن!

قالت أمه ملقطة هي الأخرى:

«اليكس... لم أعلم أنك عدت.»
«هذا واضح.»

رد: «واستقام ثم سار نحوهم في ببطء.»

«فكنتني أني أعطيت تعليمات واضحة. يمكنك أن تفعل ما ترغبين وتؤويهما في فيلا منفصلة إذ أني أشعر بأن هذا ما تريدهن، ولكن يا أمي، أظنك تحاولين تجنب مسؤوليتك تجاههما كما لو لم تكونا هنا. هل كلامي واضح؟»

لم تخفف حركاته المتباطئة إطلاقاً من أثر كلماته وبدأت السيدة ستافروس مترعجة قليلاً.

«أنت تعلم مثلي يا اليكس...»

بدأت تتكلم لكن تعبير وجهه اسكتها. ثم بدأت تتكلم باليونانية، متجاهلة دالاس وجين تماماً.

أسمت الكسندر ستافروس إلى والدته في انتباه لوهلة وأشعل سيكناً

تناوله من عذبة ذهبية اخرجها من جيب مبروالة. ثم هز كتفيه وايسم بشيء من الحرية، وانضت الى دالاس قائلاً:

«هل كانت رحلتك طيبة؟ هل اعتنى اخي بك؟».

وتحولت عيناه نحو جين بينما اجابت دالاس بالاجاب، وسأل جين عن حالها الصحية، وشردت عيناه لحظة نحو وسط جسدها التي. ثم عاد ينظر الى دالاس وكان التحدّي ظاهراً في عينيه، وقال:

«مستأنيان الى العشاء هذا المساء. الخدم في تصبر فكمنا لتزويدكم بأية معلومات نحتاجها. لكن الوقت اصبح متأخراً الآن ولا بد انكمما تودان ان ترتاحا بعد رحلتكمما. بيلي!».

استرعت فحة صورته الأمرة شاباً يرتدي ثوباً ابيض فهورول نحوهم، واعطاهم اليكس تعليمات بالبريانية. اوما الشاب برأسه لدى سماعها واكد انه سينفذها.

ودعت الفتاتان مضيفتهما ورافقتا بيلي الى الخارج فوق العشب الاخضر نحو احدى الشاليهات البيضاء القابعة بين الاشجار على بعد مسافة صغيرة من البيت. ام مكنت دالاس في افكارها الذاتية الى درجة لم تهتم معها بالنظر حولها، وكانت تقلباتها العاطفية في المنزل قد ازعجتها جداً. لكنها تعافت ما ان وصلت الشاليه وتشتت باستكشاف المنزل الصغير الذي سيكون بيتاً لها خلال الشهور القليلة المقبلة.

طاق بيلي بهم في المنزل. كانت هناك ردهة صغيرة يمكن ان تستعمل كغرفة طعام ايضاً، وغرفنا نوم مجهزتان بأسرة وثيرة مزدوجة، وحمام صغير لونه الخضر شاحب. كان بيتاً مصغراً، وراق جين الى حد نسبت معه العدائية التي احسنت بها قبلاً، وهفت:

«انه رائع، اخبرني بيلي، هل تتكلم الانكليزية؟».

يسم بيلي وطفح وجهه الاسمر بشراً وهو يقول:

«قليل، اذا تكلمت في بطة، اجل؟».

«اذن، اخبرنا عن الترتيبات هنا. العشاء في التاسعة كما قالت السيدة

ستافروس. وفي اي وقت الافطار؟».

قال بيلي في نان

«في أي وقت تحبانه، ليس هناك وقت محدد، والغداء في الثانية».

خلعت دالاس سترتها. كانت تشعر بدفء مزيج واودت ان تأخذ حماماً بارداً في ذلك الحمام الرائع.

«ربما يعطينا السيد ستافروس مزيداً من التفاصيل هذه الليلة».

قالت وهي تحاول الا تظهر اهتماماً عندما لفظت اسم الكسندر ستافروس.

نظرت جين اليها وقالت:

«وبدا مختلفاً».

ثم تكلمت بيلي فتأملت:

«حسناً بيلي، في امكانك ان تذهب، ماذا تفعل لتتصل بك ثانية؟».

«هس بيلي بهلذب مشيراً الى زر قرب النافذة الفرنسية الشكل:

والجرس الى اللقاء، آنسة كولنز، آنسة جين».

انسحب بيلي وصارت جين الى غرفة النوم والفت بنفسها على السرير وتبعثها دالاس في بطة اكثر. ونظرت اليها جين عندما دخلت وقالت بحدة:

«ماذا فكرت؟».

هزت دالاس كتفها قائلة:

«الامر كما توقعت، اهم لا يريدوننا هنا حقاً، ولماذا يفعلون؟».

فعلقت جين قائلة:

«صدف ان ولدي هو من باريس، ابي آسفة، ولكنه ملام مثل اي شخص آخر».

رفعت دالاس كتفها في حركة يائسة وقالت:

«اعلم يا عزيزي لكن لا يمكننا ان نتوقع منهم ان يصفوا انفسهم لساندوناء. كذمت التي لو ان السيد ستافروس لم يدخل كما فعل. لم يكن لدي رغبة في ان اتناول العشاء مع بقية العائلة وضيفوها، اعني لو اهتم بشؤون وجودنا هناك».

وتكلمت جين بسرعة:

«في الواقع، انا لا اعني ذلك، في اي حال، لن تسمح لنا فرقة مائتة لتري كيف يعيش النصف الآخر من البشر، اليس كذلك؟».

ارتخت دالاس شعرها ومررت اصابعها عبر خثافتة الحريرية قائلة:

«حسناً، في أي حال، ليس لدينا الخيار. فقط كنت اتخلى لو أعلم ما يجب علي أن أرتدي».

هتفت جين:

«لكنك جئت في ثيابي هذه ملائمة».

وفي أي حال، لا يتوقعون أن تظهر مثلهم، نحن فقط نصف أقارب فقراء».

ابتسمت دالاس.

«حسناً، ولكنني سأستحم الآن، اشعر بتعرق شديد».

أومات جين برأسها.

«سأرتاح قليلاً إذاً، لا يزال الوقت باكراً، في أنطلع بشوق نحو هذه التأسية. وبالنسبة إلى ما كنت ذكرته، ألا تعتقدن أن الكسندر ستافروس بدأ عشاءاً؟»

سارت دالاس نحو الباب متجاهلة كيف تدفق الدم في شرايينها لدى ذكر اسمه، وقالت بخفة:

«هو... في الواقع، غت لحية».

«ليس ذلك فقط. بدا أصغر سناً. ياه، انه في عمر تشارلز إذا لم يكن غير منه ولكن...»

مرحولاً

«استدارت دالاس نحوها قائلة:

«دعينا لا نتكلم عن تشارلز، سوف استحم».

«حسناً».

نظرت جين ثم هزت كتفيها وامتلقت على السرير واعطشت عينيها. نظرت إليها دالاس برهة ثم انسحبت. كادت تبدأ بالابتحمام عندما سمعت أحداً يدي باب الشاليه ويدخلها.

فألت: «من الطارق؟».

«أنا».

وفتحت دالاس الباب ونظرت من وراءه.

وقف فتى في الثامنة عشرة من عمره حاملاً صينية عليها إبريق شاي ومستلزمات شربه. ابتسم، وعلمت فوراً انه أحد الخوة الكسندر

ستافروس. قال بمرح:

«أنا اندريا هل اترك الصينية هنا، أم تفضلين أن آخذها الآن وأعود بها بعد حين؟».

«أوه كلا! اعني، دعها هنا، سأهضم بالأمس بعد ذهابك».

«أنا آسف لدخولي، لم أدرك أنك تستعدين. سأخرج أعني جداً. لكنه لم يبد مهموماً أبداً، وكان على دالاس أن تبسم أيضاً. كان اندريا شبيهاً بتيكوس، واستطاعت أن تفهم تيكوس من دون صعوبة.

«في أي حال، شكراً لك».

قالت بينما فتحت باب غرفة نوم جين.

«سمعت أصواتاً...».

قالت جين. ثم وقفت وكأنها تحولت حجراً. امتنع عداها، وظلت دالاس أنها مشغيت عن وعيها.

«من... من أنت؟».

سألت اندريا في ضعف.

كانت عينا اندريا تنفضها في لطف.

«أنا اندريا ستافروس. لا بد أنك جين. هل أنا مصيب؟».

«اندريا. أوه، أرى...».

اضندت جين نفسها إلى الباب وفتحت دالاس لو أنها لم تخلع ثيابها بهذه السرعة. فقال اندريا:

«والآن» يجب أن اذهب لقد، اخرت حمام اغتلك بما فيه الكفاية ساراكما على العشاء هذه الليلة. إلى اللقاء».

بعد أن ذهب، لفت دالاس جسدها بمنشفة وخرجت من الحمام.

كانت حين قد جلست على كرسي وسألتها دالاس في هدوء:

«استمتع أن باريس كان شبيهه».

«وشبهه!».

هزت رأسها جين غير مصدقة.

«انه نسخة عن باريس».

قالت دالاس وهي تسير نحو الطاولة حيث وضع اندريا الصينية: «هذا

ما قلته، هناك بعض الشاي. سيجعلك تشعرين أفضل».

تهدت جين قائلة:

«كيف ساعتمد على العيش هنا بقرب شخص يشبه باريس الى هذا الحد؟»

هزت دالاس كتفها.

«فكري كم كان الأمر صعباً بالنسبة الى ستافروس نفسه. لا بد ان انشابه قبل اثر فيه بالقوة نفسها».

«اعلم. اني آسفة. اعتقد اني كنت اشفق على ذاتي».

شربت دالاس الشاي وهي شاردة، لقد جعلتها الأحداث التي حصلت اكثر اقتناعاً بأنه كان يجب ألا تأتي.

ارتدت دالاس ثيابها ذلك المساء بكثير من القلق. فقد حسب انه سيوجد عشرون شخصاً على مائدة العشاء، من دون احتساب ستيفانوس، وماريون في حال وجوده في الجزيرة. كان عدداً هائلاً بالنسبة الى شخص لم يعتد الاختلاط في مثل هذه السهولة. كانت دالاس قد أصبحت معتادة على تشارلز ووالدته الا انها قلما اجتمعا بأشخاص آخرين.

وأخيراً، ليست ثوباً ازرق فرنسي الصنع من الحرير، ذا عنق عال وذراعين قصيرتين، وبثورة قصيرة الى درجة مضحكة. وكانت جين قد أصرت ان ترتدي ثياباً أحدث طرازاً اذا انها مستخلطات طبقة راقية من المجتمع. ووافقت دالاس في تردد ودون حماسة. الا ان لم تكن متأكدة مما فعلته.

عندما خرجت دالاس من غرفة نومها، كانت جين تنتظرها قرب الباب المشرع. بدت نحيلة ورائحة في الشيفون الأبيض. كانت الفتاتان انفتحا مدخراهما الثقيلة على تلك الملابس. لكن دالاس اقتنعت نفسها بأن ما انفتحا كان مبرراً.

نظرت جين الى اختها متفحصة وقالت:

«تبدين جميلة غير اني اثني لو انك لا تترحين شعرك الى اعل دائماً. فأنت تبدين جذابة اكثر وهو منسدل على كتفك».

هزت دالاس رأسها وحملت حقيبتها المربعة من على الكرسي وهي تقول:

«لست مهتمة لأظهر جذابة في شكل نحاس، اعترف اني لا اريد ان

ابدو غير مثالية في وجود كل تلك الأعين التي ستنظر الي، لكنني في الوقت نفسه لا اجد سبباً لأن اجعل نفسي ابدو جذابة. هؤلاء الناس ليسوا مثلنا يا جين. اعتذرت أنك تدركين الأمر أكثر مني».

«لماذا؟ بسبب الطفل؟»

«طبعاً، انظري يا جين. لا تبداي مشاجرة، لا اريد التحدث أكثر في الموضوع».

كشرت جين قائلة:

«يا عزيزي دالاس، لا تستطيعين ان تغمضي عينيك وتغمي اذنك وانت تمام. وانت تعلمين ذلك. الناس هم الناس، مهما كان لديهم من ضوء او قزح. فلهم الرغبات ذاتها، واجسادهم تحتاج الى مقومات اكتفاء متشابهة».

«هل افهم منك انك لا تزالين ترين هذا النوع من الحياة مرغوباً فيه؟»

«آه يا دالاس توقفي عن التصرف كالتعامية التي تدغن رأسها في الرمال! انت تعلمين تماماً ان هذا النوع من الحياة كما ندعونه هو يمتنع الى درجة عظيمة. لكن، لم يعد لدي اوهام بالنسبة الى هذه الحياة، اذا كان هذا ما نقصده. لن اكون حمقاء عني التصرف بالطريقة ذاتها مرة اخرى. لكن هذا لا يعني من تقدير المنافع الثانوية الاخرى».

سارت دالاس نحو الباب، وقالت:

«اعتقد انه ينبغي علينا الذهاب. الساعة التاسعة الا عشر دقائق. لا غريه ان تأخروا».

استلمت جين وقالت بحسني:

«كلا، لا يجدر بنا ذلك ابداً».

امسكت جين بذراع دالاس ومما تعبران المسافة التي تفصلها عن المنزل، وقالت:

«اعتقد يا عزيزي، انك انت الشخص الذي يرى الحياة معقدة بعض الشيء هناك».

نظرت دالاس اليها من دون ان تثقه فوطها، واتسعت عينا جين وتابعت:

«الا توافقين؟ اعني يبدو الكسندر ستافروس... كيف افسر ذلك؟»

متبعاً بالتحدث اليك ومراقبتك تفتعلين. لا تسألني كيف أعلم. استطع
أن أحس الأمر. ان الجوينيكما انما كهربائي اء.

الم اسمع اسخف من هذا الكلام اء.

صاحت دالاس في غضب، متأكدة من ان جوين كانت تزعمها لتتسل.
كان يمكن لجوين ان تكون قاسية في بعض الاحيان. وكانت الخبطة تملؤها
عندما وصلنا الى منطقة الاخواء حيث توقف حديثها الحميم.

اقرب نيكوس بحبيها وهما تدخلان القاعة، واعلن الخادم المرندي
معلقاً ايضاً قدموها.

كان نيكوس متألقاً في سرة بيضاء، ارتسم في طية للفتاتين، وبعد ان
هتأما على مظهرهما، قادهما الى الغرفة، وقدمهما الى الضيوف الآخرين
وافراد العائلة الذين كانوا واقفين في الردهة يتبادلون الحديث قبل العشاء.

كانت باولا ستافروس الشخص الوحيد في عائلة ستافروس الذي لم
تلقياها. فهي اكبر من نيكوس بقليل، لكنها لم تكن تزوجت بعد على
الرغم من ان حجاراً مائياً رائعاً لمع في الاصبع الثالثة من يدها اليسرى.
حيث الفتاتين في حراوة، واجست دالاس بميل اليها على الفور. كانت
طويلة وتحيلة، بشرتها البيضاء كانت مغارقة قوية بين افراد العائلة
الآخرين، وتساءلت دالاس كيف يمكن لثل هذين الضدين من اللون
والمنظر ان يكونا شقيقاً وشقيقة.

تعرفت الفتاتان الى بول وفيريا شارف، وخلال هذا التعارف اصبحت
دالاس مدركة ان الكسندر ستافروس كان يراقبها من خلال جفتين نصف
مغمضين بينما كانت فتاة سمراء شديدة الجاذبية هي داليا شارف، تحاول ان
تسرعي اهتمامه الكلي. وظهر شرقياً هذه الليلة وهو يرتدي ستره عشاء
غامقة اللون وحزاماً قزمياً حول خصره النحيل، وكانت حخته قد غيرت
منظره تماماً. اشاحت دالاس بعيداً بسرعة لكنها اضطرت ان تعترف
بوجوده بعد قليل عندما تعرفت الى داليا شارف.

وبالكاد نظرت داليا الى دالاس قبل ان تتابع حديثها الخاص مع
الكسندر ستافروس بلغتها الأم. كانت ترندي زياً من الساتان الأسود.

ارتدت دالاس ايها كانت وحيدة مع نيكوس الآن. نظرت حوفاً
نفتش عن جوين، لتجدها مع اندريا ستافروس، ورأسه قريباً منها، وهو

يستمع بانصات لما كانت تقوله. وتهدت دالاس مترعجة قليلاً ونظرت الى
نيكوس في شعن فبادرها بالسؤال:

«هل ترغين في تناول مشروب منعش؟»

عزت دالاس رأسها نقياً. ثم قبلت بعض المربطات بعد الحاج مخف.
كانت السيدة ستافروس في رفقة فيريا شارف، وعندما استدارت اعينها
نحو جوين، تساءلت دالاس عن محور حديثها. كان من الطبيعي ان تجدا
الفتاتين مادة للحديث، لكن دالاس عنت الا تلوما جوين بسبب امر كان
نصف غلطتها هي.

اخبرهم الخادم ان العشاء جاهز، وعبر الجميع من القاعة الفسيحة الى
غرفة طويلة اخرى، فيها طاولة خشية مبسوطة لمعت عليها الفضييات،
وكانت الشمعدانات وسيلة الانارة الوحيدة. وفاحت رائحة الزهور في
الغرفة تمتلئ هواء الليل الدافئ، ووجدت دالاس انه امر رائع ان تفكر
من هي وأين هي بعد رتبة حياتها السيئة. كان الأمر شبيهاً بإعلانات
تجارية عن الحياة المترفة التي كانت قد رأتها على شاشة التلفزيون في بلادها.
وفي الحقيقة، هذا الأمر غير حقيقي على رغم تقلص اعضائها ومعدنها
الثقيلة.

جلست بين نيكوس وجوين، بينما جلس اندريا الى جانب جوين.
وشغلت السيدة ستافروس رأس المائدة، بينما جلس الكسندر ستافروس
فيانها وداليا شارف الى يساره. الا ان دالاس كانت تجلس بعيدة عنه الى
المائدة، فشعرت بامتلاء فلم يكن عليها ان تتجنب نظراته التي غلقت
عليها ببعض التهكم، وكأنه يحاول متعمداً ان يغضبها. وتصورت ان
طريقة تصرفها معه في انكلترا لم تكن مهذبة بما فيه الكفاية، لكن امراً ما في
داخلها دفعها الى ان تثور وتخاربه في كل شبر من طريق علاقتها. لم تستطع
ان تفهم شعورها الذي ملكها على الرغم منها.

كانت الوجبة طويلة والاطباق متنوعة، لكن معدة دالاس المضطربة لم
تستطع تقبل مثل ذلك الطعام الغني بالتوابل. كان السرطان المفلئ لذيد
الطعم، لكنها لم تحب الموساكا (أكلة شعبية يونانية) وهي عبارة عن شرائح
من اللحم المدفوق والفتائر المطبوخة بصلصة دسمة، فكان ثقلاً عليها.

كانت الاجيان في نهاية المأكل رائعة، كذلك العنب والين اللذان تناولها

الجميع في سره. وشعرت بالتيار بالغ عندما انتهت وجبة الطعام، وأصبح في الأمكن ترك الطاولة والخروج إلى الشرفة لتستق بعض الهواء النعش. خلعت القاعة، وإدار صفار السن من المجموعة الفوتوغراف. ووصلت سيارات عدة إلى المعمر أمام المنزل، وقال نيكوس أنهم أصدقاء ناتاليا وماريا. عندها أدركت دالاس أن ماريا وناتاليا لم تكونا موجودتين أثناء العشاء. وحدثته دالاس نفسها: إنها عقبة أخرى عليها التغلب عليها. كانت جين ترقص اندريا، إذا كان من الممكن تسمية ما كانا يفعلانه رقصاً، عندما رافق نيكوس دالاس تحت القناطر التي أودت إلى القاعة. كانت الموسيقى صاخبة وتعرفت دالاس إلى الأغنياء فوراً. بدت جين متشعة. وكانت هي سرورة لذلك، بالتأكيد لن يسبب ناتاليا مزيداً من الأزعاج الليلة؟

أصبحت تشعر بشخص آخر يقف إلى الجهة الأخرى قريباً، ونظرت لترى غيتي الكسندر ستافروس الغامضين. كان وحيداً بعد أن تخلص من داليا شارب، وبدأ مرثاحاً وسهل المزاج فقال:

«ترين، لدينا متخلفين عن عصرنا. أنا تابع آخر صيحات الموسيقى، وأرى أن جين تصلح تماماً لمتبارك اندريا في رقصته الحربية. هذه.

ابتسمت دالاس وقالت:

«هل ترقص انت، يا سيد ستافروس؟»

«هكذا؟ إذا كان عليّ ذلك، اعتقد أنه يمكنني. لكني، لا انوي القيام بذلك في هذه اللحظة».

ونظر إليها، فتابعت:

«هل تستطيع رقص الواتوسي؟»

وضحك نيكوس قائلاً:

«هل تستطيعين انت يا دالاس؟»

هزت دالاس كتفها.

«في الواقع، افلني استطيع ذلك. ليست صعبة إلى هذه الدرجة».

نظرت في جوارء إلى نيكوس وتابعت:

«لنحاول؟»

أمسكت أصابع الكسندر ستافروس بذراعيها. وهو يقول في رقة

«لا اعتقد ذلك، أريد أن أحدث معك. اعذرنا يا نيكوس. إنها مسألة عمل، انت تفهم ذلك؟».

ابتسم نيكوس، ووضع يديه في جيبي سرواله. في تلك اللحظة دخلت ناتاليا على رأس مجموعة من الفتيات والعنات. كانت تبدو جذابة جداً وهي ترتدي بذلة حورية قمرية اللون وسروالاً. ونظرت حولها في تفحص، ووقفت عندها عند جين في ازدياء، ثم قالت:

«إني أسفة، لم أكن أعلم أن ضيوفنا لا زالوا هنا. لقد غيبنا العشاء فصداء لكن يبدو أننا آتينا بأكراً!».

صرخت أمها فجأة.

«ناتاليا!».

ترك الكسندر ستافروس ذراع دالاس وسار في بقاء إلى الغرفة حيث وقفت اخته تحديق فيه في تحد، وقال بصوت عال:

«حسناً يا ناتاليا هل انت شخص صغير كي تصرخي هكذا لسمعك؟ ان افتقارك الواضح للتهدب لا يحسن. فلما صعدت على مثل هذه المظاهر الطفولية. لم لا تصرخين فمعك غصاً أو تلفين عما في يدك كما كنت تفعلين عندما كنت لا تستطيعين نيل ما تريدن؟ أو هل تريدن ان تشاجري مع جين، إذ أنها هي هدف هجومك في عركك الجنون هذا. ماذا ستفعلن؟ أم هل تفضلين ان أضعك على ركبي هنا الآن وأعطيك العقاب الذي تستحقينه أمام أصدقائك؟».

تورد خد ناتاليا ثم احتقنا ثم امتعنا. نظرت إلى أخيها وشفتها ترتعشان وقالت:

«كيف يمكنك؟ كيف يمكنك ان تعاملني هكذا، في الوقت الذي اعمل

كل هذا من أجلك انت؟»

«كيف ذلك؟».

«بارس كان ابنك!».

«انعتقدن انه يجب عليك ان تذكريني بذلك؟ انعتقدن اني في

حاجة إلى حماقتك كي تذكريني بأن ابني نوفي!».

«كلا يا البكس. فلننت. . .».

«هل لي ان اذكرك بأن الفتاة التي تحلوين لحبرها هي في هذه اللحظة

تعمل طفلاً لا يمكن أن يكون إلا طفل باريس! هل هذا خطأ أحد؟ هل هذا خطأها هي؟ هل تعتقدين أنها كانت تريد طفلاً؟ ثم، هل هو طفل باريس؟ من يعلم؟ لا أريد المزيد من الأعيان يا ناتاليا، هل هذا مفهوم؟ لن أسمح بهذا. أسمعين؟ أن انشغالي بالأمر هو مثل انشغالك، لأن لم يكن أكثر! أذا دعيني أكون الحكيم على من هو الشرير ومن هو الضحية! نغفلت نبرات صوته الجليدي في كل زاوية من الغرفة. كان الفونوغراف متوقفاً ساعتها وشعرت دالاس بأن كل عصب فيها قد قلد إلى ما لا نهاية.

استدار الكسندر ستافروس بعيداً عن ناتاليا ثم نظر إليها ثانية، ولا تصوري بأن سأنسى هذا الحادث يا ناتاليا. وياك أن تعتقدي بأنه يمكنك الحرب والاختفاء ثانية. ستبقين وتتصرفين في صورة طبيعة. اليس كذلك؟

«نعم يا اليكس».

اذعنت ناتاليا. فيها ذهلت دالاس. كان يمكن فقط لشخص أحبه ناتاليا حتى العبادة أن يسكنها، وكان أعجابها العظيم بأحبها وأصبح وعيها تبعاً لخطأ في محبة عبر الغرفة.

وكانها بإشارة غير مرئية، عاد الفونوغراف يصدح وتوسعت حلقة الرافضين كثيراً. عاد الكسندر ستافروس إلى دالاس وقال:

«والآن، تعالي. أريد أن أتكلم معك».

نظرت دالاس إلى نيكوس بلا رجاء، آملّة أن يحضر هو أيضاً، لكنه تبسم فقط مشجعاً وقال لها أنه سيرافقها في ما بعد.

قاد ستافروس دالاس عبر ممر ينتهي إلى باب أبيض يطل على غرفة واسعة مريحة بدت كأنها مكتب مطالعة ومكتبة، ثملاًها الكتب، ومقاعد جلدية وثيرة. كانت ألوان الغرفة كلها زرقاء وخضراء، والستائر ذات لون أصفر باهت. أغلق الكسندر ستافروس الباب بإحكام، ثم الستائر، وأضاء مصابيح عدة، كان الجو مريحاً جداً، وشعرت دالاس بنفسها ترقح.

أشار عليها بالجلوس على كرسي جلدي أخضر، ثم سار نحو طاولة عليها أنواع من الشراب وماء؟

«ماذا تودين أن تشربي؟».

وحضر لنفسه شيئاً منعشاً. هزت دالاس رأسها نفياً.

«لا شيء، شكراً لك».

«أصبر على أن تأخذي شيئاً».

وكان صوته ناعماً وإن في أصواره وقبلت كوباً من المرطبات. واستندت ظهرها إلى المقعد مقلبة لنفسها الشمع بالنظر إليه. حل زر ياقة قميصه وأرخى ربطة عنقه. ثم قال عذراً فيها:

«أخبرني ستيفانوس أنه حدثت بعض المتاعب قبل مغادرتكما. فما الذي حدث؟»

«دانت تعلم تماماً بما حدث».

ردت دالاس، التي كانت تشعر بانزعاج لجاذبيته،

«أخبريني».

وضغطت دالاس شفتيها وقبلت السيكارة التي قدمها إليها. فقال بأصرا:

«حسنًا، اني انتظر سماع ما حصل».

تهدت دالاس.

ولقد أخبرت تشارلز أننا كنا آتين معك. لا محالة سواء بدل هو رأيه أو لم يفعل».

«نعم، اعترف بذلك».

ونظرت دالاس إليه في غضب.

«لكن لماذا؟ فمتحن كما ترى لسنا على الرحب والسعة في هذا المكان».

فأمك لا تريدان، وبالنسبة وقحة، كان الأفضل لنا لو بقينا في انكلترا. كان تشارلز مصدوماً في البداية بطبيعة الحال، لكن ذلك لا يعني...».

واخفض صوته، ثم تابعت:

«ما الفائدة؟ انك لا تأبه لشاعرنا في أي حال».

ضافت عينا الكسندر ستافروس. وقال في برود:

«هل الأمر هكذا؟ وما هي مشاعرك انت؟ أن تبقي في انكلترا مع شبه

الرجل هذا المدعو تشارلز؟».

«لا يحق لك انتقاد تشارلز، في الأقل لا يمكنه أن يحب أكثر من امرأة

واحدة في وقت واحد.

ما إن تفوهت دالاس بتلك الكلمات حتى ندمت، فقد بدا الكسندر ستافروس غاضباً في شكل فظيع. وقف مكانه متحليلاً وقال:
«لا أحد يكلمني بهذه الطريقة».

وعض على شفته، وعيناه الداكنتان تتأججان ناراً في أعماقهما.
نفس دالاس عميقاً،

وإذا من الواجب على الآخرين أن يفعلوا ذلك».

نظر إليها الكسندر ستافروس عمداً لبضع ثوان، ثم نظر بعيداً منتقلاً
إلى الجهة الثانية من الغرفة وحضر لنفسه شرباً. وعندما عاد كان قد استعاد
سيطرته على نفسه ثانية فقال:

«عليك أن تعلمي، لا أحب أحداً، حتى ولا امرأة، في شكل يجعلني لا
أستطيع الاستغناء عنها، هل هذا مفهوم؟ أن حياتي ملكي وأنا حر التصرف
بها».

وابتسم في عهكم وتابع قائلاً:

«لكن، كما تكونين قد لاحظت، لدي خبرة صغيرة في النساء، وما
أعرفه عنهن بالكاد يكون ساراً».

وتضرجت وجناً دالاس وهي غير مرتاحة لما تسمع. لم تكن تستطيع
النيل منه في أي نقاش، كانت طريقة هجومه مضنية تماماً. أما بالنسبة إلى
ملاحظته بأن لديه خبرة صغيرة في النساء فقد شككت في أن ما نسيه إلى نفسه
كان كافياً فعلاً. فقد بدا أنه يعلم الكثير عن الجنس الآخر.

«ماذا تقول لي كل هذه الأمور؟»

سألت، وهي تحاول أن تظلي هادئة.

«أنت بدأت الأمر».

«فعلت بطريقة غير مباشرة. في أي حال، ما قلته كان صحيحاً. أنا غير
مغريب بنا هنا، ولا زال أمامنا بضعة أشهر. سيكون الأمر هائلاً».
احتسى الكسندر ستافروس شرباً، ثم نظر إلى الكاسي الفارغة بين
يديه بشيء من السخرية، ثم نظر إليها، وتصارع بضمها رغماً عنها. فعيناه
الداكنتان كانا شديدي الاختراق.

«على الاعتراف، بأنك تثيرين اهتمامي كما لم تفعل امرأة منذ سنوات».

وضعت دالاس يدا مضطربة على عنقها، وابتسم متابعاً:

«أعتقد أن سبب ذلك هو موقفك غير الواقعي من الأشياء. في أي
حال، لا بد أنك رأيت ما هي الامكانيات المتوفرة هنا ومع ذلك تريد
الرحيل. لا أستطيع أن أفهم الأمر تماماً. ألا يهملك المال أبداً؟»

مررت دالاس لساعها على شفتيها الجافتين وردت:

«أنا... أنا فقط احتاج إلى المال لأعيش، أما المال كوسيلة للشراء
القاحش والمهو فإنه لا يشتهوي».

«أمر مدخل، لكن، لا يزال أمامك متسع من الوقت كي تبدي رأيك.
وأجروا على القول بأن اختك هي أقل... لتقل... أقل سداجة منك».

«هت دالاس واقفة، غير راضية في متابعة الحديث. لكنه قال:

«اجلسي، فأنا لم انته بعد. أريد أن أخبرك عن الوظيفة التي امنتها لك
لنملاي وقتك».

حدثت فيه دالاس وصاحت:

«وظيفة، أوداء»

«أنت مهتمة الآن؟»

«بالطبع، إنه مجرد شيء... حسناً، لقد نسيته».

«أنت جملتها في ضعف».

«بدا ساخراً، ثم استدار بعيداً ونظرت إليه دالاس ثم إلى كامها
ونهدت. فقال:

«أنتك تظنين بأنني أشرب كثيراً، هيا قولي ذلك. أنا متأكد من أنك
تريدين قول هذا».

«هزت دالاس رأسها نفياً وقالت:

«هذا امر لا يعني».

«وكلا، أنه لا يخصك ولكن متعة صحبتك هي المسؤولة يا دالاس».
كانت هذه المرة الأولى تلك الليلة التي نطق فيها باسمها وأحببت طريقة
لفظه أياه بلكنة اجنبية خفيفة.

«أنتك مهزأ بي».

«قالت ثم اجنت رأسها لترشف كامها».

«فقال هازاً كتفيه:

«فقط لأنك نسيت كيف ترضين وتضعين بالحياة. لقد أصبحت، كيف أقولها، أكبر من سنك» ألا تشعرين بذلك؟»

تصلبت. كانت تلك الكلمات ذاتها التي استخدمتها حين تقريباً، وسماحتها مني. وهو لا يعرفها بمقدار معرفة جين لها، جعلها تضطرب. هل كان الأمر واضحاً إلى هذه الدرجة؟ هل كانت تنصرف من دون وعي منها وكأنها والدتها حين أكثر من كونها اختها؟ كانت مقارنة غير ممتعة. فاجابته: «اعتقد أن حياتي كانت مسؤولية أكثر منك».

«اعتقدين ذلك؟ عندما اسطر على حياة آلاف عدة من الأشخاص؟»
«لديك اناس تفوضهم القيام بمهامك».

«اعترف أن لدي ذلك. لكن تفويض المسؤولية ليس خطيئة. فأنا أفضل أن أعرف قليلاً عما يجري إذا كنت لا أجد من الضروري أن أغير العمل بنفسى، كما تقولين. في أي حال. كفانا حديثاً عن ذلك. اتنا نستطرد. أن الوظيفة التي افكر فيها من أجلك تناسبك جداً. فأخي بول الشروخ الذي يعيش على الساحل على مقربة من هنا، لديه طفلتان، لؤيز واستيل ويبلغ عمرهما ست سنوات، وهما في حاجة للتعليم قبل أن ندخلا... ما قد تسميته... مدرسة داخلية. هل أنا واضح في ما أقول؟»

«تماماً. هل هما فعلاً في حاجة إلى معلمة؟»

«نعم، بالفعل، فزوجة بول، ميرغا تطالب بمعلمة منذ عام تقريباً، لكن بول كان دائماً يقول أنها لا تزالان صغيرتين. لا يدانك استجبت بأنهما ثوامان، ومشاعبتان. وهما تتكلمان الانكليزية بالطبع. كل أفراد العائلة متفقون إلى درجة معقولة في هذا المعنى، ولكنها الآن تحتاجان إلى أكثر من مجرد اللهور. فهما في حاجة إلى تعلم القراءة وبعض الرياضيات والكتابة. هل تستطيعين القيام بذلك؟»

«بالطبع».

ارتاحت دالاس قليلاً. فبعد أن علمت صفاً من أربعين تلميذاً تبلغ أعمارهم ثمان سنوات، لن يشكل طفلان في السادسة من عمرهما أي مشكلة.

«حسناً، إذاً لنفعل. غداً سأخذك لمقابلتهما. ويجب أن نفعل ذلك بعد

الظهر. حيث أن لدي مهام في الصباح لا أستطيع أن أعيها».

نهضت دالاس ثانية قائلة:

«هل هذا كل شيء؟ هل أستطيع الذهاب؟»

«هز كتفيه».

«إذا أردت».

نظرت إليه دالاس في ارتباك وسالته:

«ماذا يفترض في أن أفهم من هذه الملاحظة؟ هل أنا حرة في أن أذهب، أم لا؟»

«لست أدري. ربما ارتاح بالتحديث اليك. من المنعش أن أجد شخصاً لا يتعلق بكل كلمة أقولها. فأنت لا تفعلين ذلك يا دالاس، اليس كذلك؟»

كان صوته عميقاً ومتهدجاً قليلاً، وشعرت دالاس برجة في أطرافها. ويجهد متواصل سارت نحو الباب وقالت:

«لا، لا أفعل ذلك».

ثم انسلت خارجاً وأغلقت الباب خلفها.

عندها فقط تنفست ذلك النفس العميق الذي بدأ أنها كانت تحبه وقتاً طويلاً. شعرت بتعب جسدي وعقلي. قد يكون الجدل مع الكسندر ستافروس منبسطاً جداً، لكن يمكن أن يكون مضيقاً كذلك.

سارت في بطة عبر المر إلى القاعة ووصلت إلى مقربة من بولا ستافروس وفيريا شارف. كانتا تجلسان على صندوقي، تشربان بعض الشراب. ونهضت بولا عند اقتراب دالاس وقالت:

«مرحباً يا أنسة كوليتز، تبدين منهكة. هل كان يوماً مرهقاً؟ أم هل كان أخي يلقى بثقله عليك ثانية؟»

كان على دالاس أن تودع على الابتسامة فقالت:

«أرجوك، ادعيني دالاس، إذا سميت كلينا بالآنسة كوليتز فلن نعلم مع من نتحدثين».

«حسناً يا دالاس. وبالطبع استدعيتني بولا أيضاً، أعفوني يا فيريا؟ أريد أن أخبر دالاس عن الرياضة هنا».

أومأت فيريا برأسها في تذبذب وانسمت ابتسامة لم تقبل إلى عينها.

تأبطت بولا ذراع دالاس وأخذتها عبر القاعة الى المصطبة الخارجية التي تطل على حوض السباحة المضاء.

قالت بولا وهي تشير الى الحوض:

«أحياناً تسبح هنا، في الليل كنا نقيم حفلات سباحة بين وقت وآخر، لكننا لم نغم واحدة مؤخراً. هل نسبحين؟ أو تترجلين على الماء؟»

«أنا أصبغ، ولكنني لم أجرب التزلج المائي، أهو متعب؟»

«تعب جداً عليك ان تعلمي. حذقي جورج حين سألي الى هنا في نهاية الأسبوع وسيعلمك اذا طلبت منه. هل تودين ذلك؟»

فكرت دالاس في طبعتي ابني ستافروس المناقضين. ظهرت بولا هادئة وودودة، بينما كانت ناناليا ثائرة وعاطفية. ايها كانت اشبه بالكسندر ستافروس؟ لديها شعور، انه على رغم هدوئه الخارجي، فهو مثل ناناليا في الغلب، فالتار كانت في عينيه، وهي متأكدة انه ليس بالعاشق الذي لا يكثرث. تورد وجهها وكانت مسرورة لأن بولا لا تستطيع قراءة افكارها.

وراحت تتخيل الكسندر ستافروس قريباً منها يعانقها... لكنها قطعت تخيلاتنا وحذت نفسها، انا لست هكذا، انا لا اهتم به، اكبر ان اكون بحوز امرأة اخرى في حياته!

واستدارت بولا نحو دالاس وهي لم تكن تعرف شيئاً عن معاناتها الداخلية وقالت في خفة:

«ما رأيك بنهار الغد، بعد الافطار؟»

«غدأ؟ بعد الافطار؟ اني آسفة، كنت احلم. ماذا اقترحت؟»

ضحكت بولا.

واعترضت انه ربما نحين ان تلقى نظرة حول المكان. المنزل والأرض المحيطة. قد تسبح اذا رغبت في ذلك. ارتدي ثياباً بسيطة. لا احد يرتدي زياً رسمياً هنا خلال النهار في أي حال.

«حسنأ، اود ذلك.»

أومأت دالاس، مرحبة بأي شيء، يطرد افكارها المزعجة فقالت بولا:

«حسنأ، سأمر عليك بعد الافطار. في المناسبة، الجميع يتناولون

افطارهم في غرفهم، ما عدا اليكس ربما. اذا استجلب افطارنا الى الشاليه، اتوافقين؟»

أومأت دالاس بالاجاب وردت بولا:

«يبدو الأمر رائعا.»

«الخبريني، اخوك يقول ان اولاد اخيك في حاجة الى معلمة هل الامر كذلك؟»

قطعت بولا:

«لويز واسيل؟ اعتقد انهما قد تحتاجان لمعلمة.»

«ولقد... لقد فهمت من اخيك ان امهما تبحث عن واحدة منذ فترة.»

«مينرفا؟ حقاً؟ هل تفعل؟ لم اكن اعلم.»

ارتعشت دالاس فجأة:

«هل... هل تعتقدين انهما فكرة جيائية اذا؟»

هزت بولا كتفها قائلة:

«لماذا؟ هل متكونين انت ذلك الشخص؟»

«اذا... اذا وافق الجميع.»

«لا أرى سبباً للممانعة. ان افراسين لاهران. لكن نحن ايضاً كما مثلهم في سنهما، خصوصاً اليكس. كان اكثرنا طيشاً.»

احنت دالاس رأسها. لم تفهم لماذا يحاول الكسندر ستافروس جاهدأ ان يجد لها وظيفة، عندما كان يعلم انه لم يكن لديها أي خيار بعد ان جاءت الى الجزيرة سوى ان تقبل وضعها بلياقة. الا اذا لم يكن من دون شعور كما اعتقدت هي، وتهدت، وبما ان بولا اعتذرت ثانية كي تذهب وتتحدث مع داليا شارف، فقد سارت دالاس الى الشرفة ونظرت بعيداً عبر المروج الى الشاطئ حيث اضاء القوارب المتلافة في الظلام الدامس. كانت ليلة لا تشرق فيها، لكن الهواء رائحة الجوز كله نفوح رومطيقية. كان سهلاً ان يشعر المرء بالاضطراب في مثل هذا الجو، حدثت دالاس نفسها، محاولة ان تسرح افكارها. لكن عبثاً، وظلت تصوره جالساً الى جانبها على كرسي في مكتبه وقمصه وربطة عنقه موعبان، وغتت لو تظل جالسة بالقرب منه.

٥ - اشعلي ناري

في صباح اليوم التالي ابعدت دالاس كل تلك الأفكار عنها، وكان الهواء الناعم والمنظر الخلاب من نافذة الشاليه كافيين لينسيها الأمر. وانسلت من السرير في سرعة واستحمت قبل الافطار. لكنها عندما دخلت غرفة

اعتها، وجدتها متعلقة في الفراش شاحبة مشاءة.

«جيني! ما الأمر؟»

«تهددت جين وهزت رأسها، وغطت عينيها بذراعيها.

«اشعر بكتابة، ربما سب ذلك كثرة ما رفضت ليلة أمس».

«هذا جشون يا جيني فأنت حامل، كان على اندريا أن يكون أكثر

ادراكاً».

«اعتقد أنه غير معتاد على الرقص مع النساء الحوامل».

«قالت جين وهي تضحك محاولة أن تبدو مريحة وثابتة:

«أوه يا دالاس لا تنظري إلي هكذا يا عزيزتي. سأكون على ما يرام،

ليس الأمر بشيء بالذات، أنا متعبة فقط، هذا كل شيء».

كانت دالاس أقل ثقة منها، لكنها وافقت على أن تتناول جين افطارها

وهي في السرير وجلسا تتربان القهوة معاً. بعد انتهاء الوجبة ذهبت

دالاس لترتدي ثيابها، وقررت أن تلبس سروالاً خفيفاً أزرق اللون وقميصاً

تناسبه. كانت تسرح شعرها عندما سمعت طرقات على الباب.

أغلقت دالاس باب غرفة نوم جين ووجدت اندريا واقفاً على العتبة.

«أوه».

«أأنت غير مهتمة، فقد كانت تتوقع أن يكون الطارق بولا».

ابتسم اندريا وهو ينظر إليها في اعجاب، ثم قال:

«شعورك جميل. لماذا تحببته في تلك الرقصة القبيحة؟».

هتفت دالاس:

«ليست رقصة، إنها ثنية».

«حسناً في أي حال، أحبه كما هو الآن، أين جين؟».

«جين لا تزال في السرير. تشعر أنها على غير ما يرام».

«وما الأمر؟ سأل في حيرة، هل هي مريضة؟».

«أنت تعلم أنها حامل».

«نعم».

«إذاً يجب أن تعلم أن الحوامل لا يستطيعن الرقص طويلاً دون أن

يشعروا بتأثير ذلك».

«يا أخي! أنا غبي! أنا آسف جداً يا دالاس. هل استطيع... أن

أراها ليريهة؟».

«لا اعتقد... لا اعتقد. ويجب أن تبلغ أخاك أنه من الأفضل استشارة

طبيب».

«تودين أن يعاين الطبيب جين؟».

«نعم».

«سأبلغه حالاً. أنا آسف لتصرفي الأخير».

«بالكاد كانت غلظتك، شكراً على لطفك».

تردد اندريا لحظة، وبدأ كأنه ينوي أن يقول شيئاً، ثم ابتسم وغادر

المكان.

أغلقت دالاس الباب، واستندت ظهرها إليه، ثم رفعت شعرها وأهبت

تسريحته، وظلت أن مثل تلك التسريحة للسباحة. ثم ألقت نظرة على غرفة

جين التي بدت نائمة، فأشعلت دالاس سيكارة ثم خطت خارج الشاليه

إلى الشرفة واسترخت على كرسي من القش وتهددت بارتياح وهي تنظر

حوفاً.

نصف ساعة مضت. ثم سمعت أصواتاً ونظرت لترى بولا مقبلة عبر

الأشجار نحو الشاليه في رفقة رجل مسن يحمل حقيبة. قالت بولا:

«ومرحباً دالاس. هذا الطبيب ذاتي... هذه شقيقة المريضة، دالاس».

كوليتزه.

ابسم الرجل المسن وصافح دالاس، ثم دخل إلى الشاليه فسال الطبيب:

«هل أنا تشعر قداماً؟»

فسرت دالاس له الأمر في ارتباك، وشعرت بولاً بالترعاجها فقالت:
«الطبيب زانتس يعلم أن جين حامل. ابلغه اليكس قبل حضوركم
بزمن طويل. فاليكس دقيق جداً في تربيته».

«حسناً، ربما إذا كشفت عليها يمكنك عندئذ أن تقول إذا كانت على ما
يرام أم لا».

ابسم الرجل قائلاً:

«والطبع، لا تظنني يا سيد كوليتز. بدلاً من الاعتقاد الخطي، من
الخير أن يجهض نفسه من دون ضغط شديد».

أومأت دالاس برأسها وأشارت إلى غرفة جين. دخل الطبيب بمفرده
واستدارت بولاً نحو دالاس مبسمة.

«هل أنت مستعدة لموعدينا؟»

«في الواقع أنا جاهزة إذا كانت جين على ما يرام».

وهزت بولاً كنفها وقالت:

«اعتقد أنك ستألين بعض الحرية في الخروج لأن اندريا يتشوق
للمسحى والبقاء معها».

«آه، لكن، أعني هناك اختلاف، فاندريا رجل، واعتقد أن جين قد

تريد

لم تكمل عبارتها فضحكت بولاً قائلة:

«قد يبدو اندريا شديد الشبه بياريس عندما ننظرين إليه، لكنه يختلف
عنه تماماً على صعيد آخر؛ فمثلاً، اندريا لن يغور بأية فتاة أبداً. أراهن
بسمعتي على الأمر».

وبينما نظرت دالاس إليها في قلق، تابعت:

«اندريا أكثر شهاً باليكس. يمكن الاعتماد عليه كلياً».

«يمكن الاعتماد عليه؟»

لم تستطع دالاس إلا أن تردد الكلمات. كانت تلك آخر كلمة يمكن أن

تصف بها الكسندر ستافروس. لكن ألم تشعر هي من قبل بطمأنينة فربه؟
ربما كان موقفه منها متأثراً بطريقة معاملتها له. في أي حال، لقد أثبت أن في
الامكان الاعتماد عليه في الشؤون العائلية. فأجابت دالاس:

«حسناً، قال الطبيب أنها متعبة فقط».

خرج الطبيب من الغرفة بعد بضع دقائق وأغلق باب غرفة جين، وعزَّ
رأسه بالإيجاب قائلاً:

«أنا متعبة لا أكثر، مستعاني إذا امضت يومين في السرير وأرتاحت
يومين آخرين. لقد فعلت حسناً بإرسالك خيراً لي على زعم أي اعتقد أن
احتك لم يعجبها عيني. اعتقد أنها تريد أن تراك الآن».

وتأوهت زجاجة دواء وتابع قائلاً:

«أنا كندي من أنها تتناول هذه الحبوب ثلاث مرات في اليوم وعندما تفرغ
الزجاجة ابليتي لأرسل لك المزيد. إنها حبوب حديد إضافية مقوية فقط.

معظم النساء في حالتها يحتاجن إلى المزيد من الحديد».

أخذت دالاس الحبوب، ونظرت ناحية بولاً ثم ذهبت إلى غرفة جين.
كانت جين جالسة في السرير وبدأ عليها الانزعاج فسالت دالاس:

«لماذا طلبت حضور الطبيب؟ بحق السماء، أتى بخبراء».

«هالكاد عاينك طبيب منذ حملك، والآن أصبح الوقت مناسباً لإجراء
فحص شامل لك. في أي حال لا اظنك تريدن أن يحدث لك مكروه،
ليس كذلك؟»

«أظن أني لا احتاج إلى طبيب. أو ربما دالاس فلا تزال أمامي شهيرة عدة.
وسأكون منظرًا مضحكاً عندما يحين وقت الولادة».

«جميع النساء يظهرن المظهر نفسه».

«نعم ومعظم النساء متزوجات، ولهن أزواج يعملون».

«آه يا جين! في أي حال، هل تودين رؤية اندريا؟ يريد أن يأتي ويغني
في رفقتك بينما أنا...».

«بغني برفقتي؟ وأنت إلى أين ستذهين؟»

«إذا أعطيتني فرصة، فسأخبرك. تريد بولاً أن تربي الجوار وما إليه.
أنا رحلة بريشة، وبالطبع لا تجدر بي أن أذهب وأتركك بمفردك».

«أهكذا يا دالاس! وأنا يفرض في أن استلقي هنا طوال النهار وانظر إلى

الشمس غير النافذة.

«جيد، قلني منطقياً أنا ذاهبة لرؤية شقيق السيد ستافروس بعد الظهر. وهو لديه طفلان يحتاجان إلى معلمة. وأنا سأعلمها، إذا وافق أبوها. ولا اظنك تعارضين أن اغتنم هذه الفرصة للتفحيط قليلاً والامتشاف؟»

«لم تخبريني أي شيء عن هذه القضية.»

«لم أعلم بشيء حتى مساء أمس، فسر السيد ستافروس الأمر لي. وقد سررت. في أي حال، إن وجودي هنا ليس باختيارى، أستطيع أن أؤكد لك هذا.»

«وماذا يفترض في أن افعل أثناء عملي؟»

«أوه، بحق السماء يا جين، لا أعلم. أتراني، غطيتي! في النتيجة من المفروض أن لا تجهدي نفسك.»

«يبدو لي أنك ستسعين بالاقامة هنا أكثر مني بكثير، أليس كذلك؟»

«كم أفتنى لو لم أكن مثقلة بهذا الحمل!»

«ولولا حملك هذا، لما كنا هنا، أرجوك يا جين، حاولي أن تقبلي الوضع. أنا اضطررت إلى ذلك، وكان أصعب عليّ منك، صدقيني، مهما فكرت. أنا لست النوع الذي يرضى بالكسل. لهذا ابغني العمل، وأنت تعلمين تماماً أنك تشعرين بالثقل في وجود أندريا إلى جانبك.»

«حسنًا، ستصرف بوعي. لكن أياك أن تلوميني إذا وجدت نفسك متورطة في مصاعب عاطفية، اعتقد أنك ستكونين غير راشدة، ستفرقنا عن هذا الشكل، ستكونين مطمئنتين أكثر معاً.»

«ولا أدري ماذا تعنين، كيف يمكن أن اتعرض للمصاعب بتعليمي طفلكين لا تتجاوزان السادسة من العمر؟»

«أوه يا عزيزتي دالاس، فأنت لا تتظرين أبعد من نفسك؟ كدنت اسم ليلة أمس أنك كنت مسحورة عندما وجدتاك على الشرفة، لكنك هذا الصباح تتصرفين في بروقة مطلقة.»

«أه يا جين.»

«واستدارت دالاس بسرعة نحو الباب وقالت:

«في أي حال، هل يمكنك أن تذهب مع يولا؟»

«هبعاً. سأكون بخير.»

بدأت جين ساخرة. وشعرت دالاس بالزعاج غريب منها. ثم غادرت الغرفة وأغلقت الباب خلفها بإحكام، فالتفت نظرها بعيني يولا المستقرتين.

«هل جين بخير؟»

«ماذا؟ أوه، نعم إنها على ما يرام. هل تريدان مشاهدتها قبل مغادرتها؟»

«على قمة أحد تلك المرتفعات وصلنا إلى هيكل مهتم قديم وأوقفت يولا السيارة بعيداً عن الطريق في ظل بعض أشجار الزيتون. وبعد فترة قالت: «أنت ببعض القهوة نشرها هنا. اتعلمين؟ هذا هو المزار المحلي. ومن هنا تأخذ ليكساندروس اسمها، هل يعجبك؟»

«خرجت دالاس من السيارة، وهي تمهد خصلات شعرها التي لعب اغوارها وأرخاها حول أذنيها. وأبسمت، تهمس في رقة:

«دانه جميل جداً، اليس كذلك؟ أوه يا يولا، أنا سعيدة بمجيئنا إلى هنا. ما هو هذا المكان؟ هل تعرفين تاريخه؟»

«ضحكت يولا واشعلت سيكارة قبل أن تجيب قائلة:

«هل أعرف تاريخه؟ لقد كان عملياً كل ما تعلمناه عندما كنا أطفالاً. سمعنا بليكسا أول ما تعلمنا الكلام.»

«ليكسا؟»

«أجل. هذا هيكل ليكسا. تعالي، سأريك المكان.»

«كان الهيكل المهدم مغطى بالعرايش والزهور البرية التي ملأت رائحتها جو المكان وزادته سحراً. كان صغيراً، لكن آثار حجمه الحقيقي كانت لا تزال بارزة. وأعمدة أيونية تحيط بشرقة ذات أرض رخامية تقود إلى مكان أعلى حيث المذبح، ودونه، حوض حجري. سارت دالاس مستغرقة، وتبعها يولا واستندت نفسها إلى إحدى القطع الرخامية التي كانت تكون في ما مضى جدران المعبد.

«سألت دالاس مشيرة إلى الحوض الحجري الذي بدا متهاوياً:

«وما هذا؟»

«أبسمت يولا وأجابته في صبر.

«هذا كان مكان نار المذبح التي كانت تشتعل طوال الوقت. نار ليكسا».

«ومن كان ليكسا؟»

«كان ليكسا بنتك قوى خارقة».

«بنت دالاس خاتبة وقالت:

«أوه لا تمزحي، اتي بجادة ومهمة، اخبريني بصدق».

«كنت بولا فضحكها وأضافت:

«حسناً يا دالاس ان أسفة لرى لك عاطفية والفكرة عاطفية جداً

ولو انما حرية بعض الشيء»

«اخبريني اذاه».

«تعالى، دعينا نشرب بعض القهوة ثم اخبرك».

«مرت دالاس كتيها بأسف لغادرتنا الهيكل، كتيها نعت بولا الى

السيارة وتناولت فنجاناً من القهوة التركية شاكراً.

استندت بولا نفسها الى السيارة وقالت:

«والآن، كان ليكسا رمزاً كما سبق ان قلت لك. كان مخلوقاً شديداً

الجمال ولم يجد صعوبة في اجتذاب الجنس الآخر. لكن لسوء الحظ لم يكن

لدى ليكسا وقت للنساء. فقد عاش هنا، مكتفياً بحياة الاسرئخاء على

الجزيرة. اشتعلت النار في هيكله بقوة، وكان واضحاً بأن مستعمر، مادام

ليكسا سعيداً... هل تريدان ان اتابع؟»

«طبعاً».

«وهكذا، عبت في يوم من الأيام عاصفة على الجزيرة وتحطم قارب على

الصخور هنا حيث يقوم الهيكل، وكان الناجي الوحيد فتاة اسمها هيلين،

وكانت رائعة الجمال. وقع ليكسا في الحب للمرة الاولى والوحيدة في

حياته، لكن خيها كان محكوماً بالقفل منذ البداية. حاول ليكسا جاهداً

ان ينسجها حياتها الماضية، لكن كان هناك شخص آخر يجب هيلين، وهو

شاب من اسبارة، علم بمكانها وأن ليأخذها. انفطر قلب ليكسا،

وانطقات النار في هيكله ولم تشتعل ثانية».

تهتدت دالاس ونظرت الى المعبد وسألت بولا:

«وماذا حدث ليكسا بعد ذلك؟»

«مرت بولا كتيها قائلة:

«هناك اسامير عدة، لا استطيع ان اجزم ايها الصحيح. في اي حال

داهنا الوقت ويجب ان نطلق. في استطاعتك المجيء الى هنا في غير يوم.

عندها نعلمين ما طاب لك. ولكن الآن...»

«استد دالاس وأجابت:

«حسناً، ولكن من المحزن ان نهاية القصة غير سعيدة. احب النهايات

السعيدة»

«مثل جمع الفرومانطيس».

«هيا، دعينا نذهب»

«عادت الفتان الى منزل ستافروس عبر كروم العنب الموجودة هناك منذ

اجيال جنباً اخبرتها بولا. كان الطقس قد اصبح اكثر حرارة لكنه بقي

على نقاوته. وكل منعطف كان يطل عليها بمنظر اكثر روعة من الذي

سقى».

«وقفت بولا السيارة قرب حوض السباحة. كان يجمع بالناس حيث

كانت نائاليا واصداقها يلهون، بينما نيكوس مشرق في كسل على السرير

اخواتي اجلس نفسه عند وصولها وقال:

«كنا نبحث عنك، اين كنتي؟»

«اجابت بولا وهي تسير نحو الحوض وتبعها دالاس ببعض التردد.

«كنت اطوف بدالاس حول الجزيرة، اين اليكس وداليا؟»

«هي نيكوس كتيها، ونظر الى دالاس قائلاً:

«من يعلم؟ اعتقد انما ذهبا عطشان. سمعت ذلك تقترح الامر عليه

ليلة امس».

«أوه، رأين والدتي؟»

«اعتقد انها ذهبت الى المدينة. ارادت بعض الصدف البحري للعشاء

هذه الليلة، وبالطبع هي لا تثنى بأحد آخر لبيتنا الصدف».

«حسناً سنذهب دالاس وأنا لرؤية المنزل».

«هل دالاس مهتمة بالمنزل؟ بعد قضاء الصباح وهي تنتزه معك، قد

تعبت السباحة».

نظرت بولا الى دالاس وسألها:

«اهل تفضلين ذلك؟»

جهدت دالاس في الانجاب، لم تستطع ان تعطي سبباً لعدم رغبتها في السباحة مع ناتاليا من دون ان تبدو وقعتة.

«اجل، اود ان اسبح، لكنني ايضا اود رؤية المنزل. وبما ان هذا كان غلطاً لم لا ننتبه؟»

اسم نيكوس وقال:

«انت تصرفين بدبلوماسية، اذهبي وارتيدي مايوه السباحة. بولا، ان دالاس مشبح! معي!»

هزت بولا كتفها في طيبة وقالت:

«حسناً. اعتقد انه يمكنك ان تري البيت في اي وقت. اما اناس استحم قبل الغداء.»

بقتوا وحيدة مع نيكوس، جعلها تمنى لو انها اصرت على رؤية الفيلا مع بولا. لكنها أصبحت ملزمة الآن، لذا كان من الأفضل ان تمتنع بالأمر. كانت مجموعة الشبان والشابات على الطرف الآخر من المسيح تنظر اليها في استغراب، وكانت متأكدة من ان ناتاليا ستقول شيئاً ما. لكنها لم تفعل، وبعد لحظة تابعت المجموعة لهم من دون الانتباه اليها. فقال نيكوس:

«اذعبي وبديلي ثيابك. لقد جلبت مايوه سباحة معك، على ما اعتقد؟»

«بالطبع، كم الساعة الآن؟ لقد تركت جين وحيدة لوقت طويل.»

نظر نيكوس الى ساعته وأجاب:

«انها الظهيرة لن نتعدى قبل ساعات. واندريا موجود الآن مع جين. اخذ الفوتوغراف والاسطوانات معه، فلا اعتقد انها سيقفد ذلك.»

«حسناً، في اي حال، على الذهاب الى الشاليه لتغيير ثيابي.»

«لا تأخري.»

قال نيكوس واسترخى ثانية بينما استدارت دالاس وذهبت بعيداً. سارت حول طرف الفيلا حيث نمت الأشجار بكثافة قرب المنزل. ونظرت نحو الشاطئ وشاهدت الأمواج في مد وجزر جميلين فتفتشت بعين. لم تر الرجل المقبل في الاتجاه المعاكس الى ان كادت ثلاثه تقريبا

هفتت متفاجئة وهي تنظر الى الكسندر ستافروس.
«آه... اني أسفة، لم انتبه.»

لاحظت انه كان يحمل نظارات وزعانف واسطوانة اوكسيجين. من الواضح ان نيكوس كان على حق، فقد كان اليكس يغطس مع داليا! وتساءلت دالاس: لا بد ان استكشف حياة البحار مع شخص خبير متعة. فساها الكسندر:

«كنت تعلمين؟ هل بدأت جزيرتنا تسحرك رغماً عنك؟»

قالت في اقتضاب:

«ان احبها، ومن لا يفعل؟ اذا كان هذا ما عينه.»

اسم ونها لها انه يسخر، ثم قال:

«اتوقع منك ان تكوني جاهزة الساعة الرابعة بعد الظهر كي نذهب الى بيت اخي، لن تناول الغداء في المنزل، وسأعود لاحتك معي.»

اومات دالاس برأسها، غير متمكنة من ان تسيطر على سرورها عندما فكرت في رحلة بعد الظهر. وحياها الكسندر ستافروس وتابع سيره، بينما عادت هي نحو الشاليه.

كان باب غرفة جين مفتوحاً، وسمعت صوت الموسيقى يصدر من الفونوغراف. كان اندريا جالساً على سرير جين وهما يتفرجان على بعض العصور الفوتوغرافية، عندما اطلت دالاس. نظرت جين اليها وقد زالت الكتابة عن حياها. وقالت:

«تعلمين يا دالاس، لدى اندريا آلة تصوير سينمائية وسوف يصوري حالاً استطيع التهوؤ من الفراش. اليس الأمر رائعاً؟»

اجابتها دالاس موافقة وقد سرت لرؤية جين في حال جيدة وقالت:

«سأذهب لأسبح. هل هذا ممكن؟»

قال اندريا من دون ان يعطي جين فرصة للاستجابة:

«لا طبعاً. اتنا سعيدان تماماً هنا. وعندما نخرجين بعد الظهر سوف اجلب بعض الأفلام التي كنت ضرورتها عن العائلة من وقت الى آخر لأعرضها على جين.»

كانت جين متحمسة، وشعرت دالاس بنفسها اكثر ارتياحاً. شكرت الله لوجود اندريا بالقرب من شقيقتها وتفهيمه لها. كان يسهل الأمور على

جوين، وعليها هي ايضا وان بطريقة غير مباشرة. كانت السباحة مع
 ليكوس خالية من الاثارة، عدا عن انه فتن بها ولم يكن يحول نظره عنها.
 كانت نائليا واصيدقاؤها قد تركوا حوض السباحة واستلقوا على الجانب
 البعيد منها. وهم يتناولون شراباً ويضحكون ويتحدثون فيما بينهم.
 كان الغذاء الساعة الثانية، لكن دالاس اتصلت بالمنزل وسألت اذا كان
 في امكانها تناول طعامها في الشاليه مع جوين. علمت ان طلبها لن يسبب
 اي ازعاج. ستكون السيدة ستافروس سعيدة لعدم وجودها في المنزل.
 بعد ذلك، استحممت ثم ابدلت ملابسها استعداداً لرحلتها مع
 الكسندر ستافروس. وقبل ان يأت اندريا، قالت جوين:
 «الاحظ لك بدأت لأخدين مصيحي في ما يخص ثيابك».
 قطبت دالاس وتساءلت اذا كانت جوين تبدأ مشاجرة جديدة. وسألته
 في خفة:
 «ماذا تفصدين؟»
 ببساطة انك ترندين ثنائير اقصر ويبدو انك لا تصرفين كالأم الحانية
 كما اعتدت ان تكوني. لست متأكدة بأن استيع هذا التحول».
 لم تنثر دالاس وهتكت:
 «بصراحة، يا جوين، تبدين مصرة على تحطيم ثقتي. ربما تصورين ان
 هذا المكان يؤثر في النتيجة».
 هزت جوين كتفها، وتناولت كأساً من عصير الليمون عن الطاولة
 القريبة منها وقالت:
 «في الواقع، على الاعتراف بأنني لم اتوقع منك ان تضي وقتك هنا في
 الخروج من هولي».
 ونهدت دالاس قائلة:
 «جوين، ارجوك، كوني معقولة. اذا كان لدي عمل اقوم به فهذا افضل
 بالتأكيد لا نستطيع ان نعيش هنا على احسان الآخرين كما تعلمين. حتى
 ولو تأمنت اقامة مجانية لنا، هناك الكثير من الأشياء الضخيرة التي علينا
 شراءها يتقودنا الخاصة، مثل مستحضرات التجميل وما شابه، عدا
 الملابس».
 وأجابت جوين تنهضة

«معنا نقوده».

«تأكد، لم يبق معنا الكثير من المال، بعد الأسابيع الأخيرة من
 التبذير».
 «انك دائماً قلقة على شيء ما، لو طلبت من الكسندر ستافروس لأعطاك
 اي مبلغ تعطينه».
 نظرت دالاس الى اختها غير مصدقة.
 «لا اظنك تعطينين أي شيء».
 «لم لا؟ اذا كانت القضاة متوفرة لك، فلم لا تأكلينها؟ اني اعمل بما فيه
 الكفاية، الا نوافقني على ذلك؟».
 كانت جوين غير معقولة وتحولت دالاس بعيداً عنها، وهي تشعر بالازعاج
 بسيط. بدأت تدرك انها لم تكن تعرف جوين على حقيقتها. كانت تعتقد انها
 تعلم كل شيء عن اختها، لكن يبدو واضحاً انها كانت تخدع نفسها. ما
 الذي عناء الكسندر ستافروس حين قال ان جوين اقل «مداخلة» منها. هل
 تمكن هو، بذلك الذي شهد له بطوقه، ان يعرف جوين اكثر؟ هزت رأسها
 بشعب. في كل مرة كانت تظن فيها انها أصبحت متفاهتين، اذا بها تباعدت
 الواحدة عن الأخرى بسبب موقف جوين من الأشياء.
 اصطلحت دالاس فندامها وسارت نحو الباب وقالت في هدوء
 «سيكون اندريا هنا بعد قليل، سأرى ما اذا كانت السيارة تنتظرني».
 كان باب الشاليه مفتوحاً وما ان اقتربت منه حتى حجب نور الشمس فيه
 وظهر الكسندر ستافروس وأسلد نفسه بكسل الى الداخل. كان يرتدي
 بدلة رمادية اللون، وقد زاده سرواله الأبيض جاذبية. وشعرت دالاس
 بمعدتها ترتعش. فسألت:
 «هل انت جاهزة؟، كيف المريضة؟».
 «ألا تدخل وتراها بنفسك؟».
 قالت دالاس بارتيك وتحت جانياً كي يستطيع الدخول. هو كتب
 ودخل متوجهاً الى غرفة جوين وكأنه معتاد على دخول غرفة امرأة، هو هكذا
 خيل الى دالاس، الا انها طرحت الفكرة جانباً عندما تذكرت انه قد
 بالفعل متزوجاً وكان يعلم ما يعني رؤية امرأة في سريو. وتساءلت عن
 شكل انا ستافروس. واذا كان الكسندر ستافروس قد تضايق كثيراً بوضع

وفي أي حال، فقد كان رجلاً عاطفياً، وأظهر ذلك الفعالة السريع، وإذا ما
أحب أحداً فلن يكون حبه صغيراً. هل هذا السبب قال لها أنه لا يوجد
امرأة لا يمكن الاستغناء عنها؟ هل ماتت كل مشاعره بوقاة أنا؟
وتضايقت دالاس من هذه التصورات. لم تدر لماذا سبياً، لكن فكرة
وجود امرأة مع الكسندر ستافروس بصورة دائمة، تشاركه حياته وبيته
وسريته... مرة أخرى كان عليها طرد تلك الأفكار من عقلها. لم تدر ما
ألم بها لتفكر على هذا النحو. لم يسبق أن فكرت برجل يمثل هذه القوة،
جب ألا تعمل!

«إذا؟ ما الذي يضايقك؟»

جعلها صوت ستافروس العميق تنتفض من مكانها وأحمرت وجنتاها
لردت قائلة:

«لا... لا شيء».

«أنت تكذبين. طريقة عضك تشفقك تدل على أنك مضايقة جداً بما
يجول في ذهنك».

«أنت لا تعلم شيئاً عن الأمر».

أجاب دالاس بسداجة، وذهبت تودع جين التي نظرت إليها في
استغراب. لا بد أنها سمعت حديثها وضافت عيناها الغاضبتان. لكنها لم
تقل شيئاً وكانت جين سعيدة تقريباً لمغادرة أختها الشالية.
ركب الكسندر ستافروس سيارة مرسيدس بيضاء، وساعد دالاس في
الدخول قائلاً لها:

«حققي عنك، قد تعجبك البرهة».

ابتسمت دالاس لا قاله واسترخت قليلاً فتابع يروح:

«هذا أفضل، ستقضي بعد الظهر معاً ولا أحب الراكبين المترددين».
عندما انتعظت السيارة نحو الطريق العام، استدارت دالاس لترى
عائلة شارب تنزه قرب حوض السباحة. وسمعت إذا كانت ذالبا تعارض
تركها لما طوال بعد الظهر، لكنها لم تجسر على قول ذلك حينها.

قادت الطريق إلى فيلا بول ستافروس عبر قرية ليكسا القابعة عند
منعطف الخليج وكان مبنواها قد بدأ ينشط ثنوه. هناك الكثير من القوارب
الراسية، بينها شرد قارب شرابي يكسل بعيداً عن الشاطئ. كان المنظر

خلالياً. ونظرت دالاس إلى مرافقها وهو ينعطف جانباً ليتجنب بغلا محملاً
سلال الفواكه. وقال لها:

«خرجت مع يولا هذا الصباح، إلى أين أخذت؟»

«طفناً مطولاً في الجزيرة وأرتني آثار هيكمل ليكسا».

«بالطبع، إنه المكان المميز هنا. كيف وجدت المكان؟»

«أظن أنه جميل».

«اعتقد أن غر الحشائش فيه يزيد من سحره».

«فعل؟»

بدأ لاهياً وثقت لو أنها لم تظهر اتسراحها إلى تلك الدرجة.

«أخبرني، بالكاد تتحدث معي باليونانية. ألا يزعجك تكلم الانكليزية
طوال الوقت؟»

ابتسم الكسندر ستافروس.

«ليس بصورة خاصة، لقد تلقيت تعليمي في انكلترا. ودرست في
جامعة كامبريدج وتخرجت فيها مجازاً في الاقتصاد. لكن إذا أردت أن
أحدث معك باليونانية فأنا مستعد لذلك. لكن السؤال، هل
ستفهميني؟»

أحمرت دالاس وردت:

«أنا لا أحدث اليونانية على الإطلاق».

«حسنًا، لا تتزعجي من ذلك، سأعلمك قليلاً».

بدأ منهكاً لبرهة ثم قال جملة باليونانية. وسماعته رغباً عنها.

«ما معنى هذه الجملة؟»

«بسيط. كيف حالك، أو سرور لقاءك، اسمي دالاس».

أعادت دالاس الجملة ببطء ثم نظرت إليه متسائلة:

«كيف أعلم أنك تخبرني الحقيقة؟»

ضحك، وأحست دالاس رأسها محاولة تجيب غيبه إهازئين. وكالعادة
وجدت نفسها مرتبكة. فأجابها:

«أنا لن أفعل ذلك. يبدو أنك قادرة على فعل ذلك بنفسك».

ضغطت دالاس على شفتيها واستدارت بعيداً عنه وأخذت تنفج على
المنظر حولها.

كانت قبلا يول ستافروس شبيهة بمنزل آل ستافروس وان بدت اصغر حجماً وغير مزودة بمحوض سباحة. اوقف الكسندر السيارة امام المنزل وخرجت دالاس قبل ان يتمكن من مساعدتها على ذلك. افظ صوت السيارة بعض من في الدار فخرجت فتاتان صغيرتان وركبتا نحوهما ووجههما مغطيان بالوحل.

الفتاتان جلستا على ستافروس من دون تحفظ. ولاحظت دالاس انه لم يابه اللذارة بشيء بل جلس قريبا واستمع الى ما كانتا تقولانه بلغتهما الام. وكانتا تحيرانه كما بدا لها، بكل ما فعلناه منذ ان رآناه المرة السابقة. لم تره دالاس مع الاطفال قبلا، وعرفت ان الفتاتين تعبان جدا، وبدا على سجيته معها. ثم وقف وقال:

«هاليا يا لويز واسئلي انا جميل وانكنا الامة كوليس. اقد انت لتراكميا، واذا اتسجمتما معنا فستعود لتعطيكما بعض الدروس في اللغة الانكليزية. وهي في المناسبة لا تتحدث اليونانية، لهذا يجب ان تتكلميا الانكليزية دائما في حضورهما اليس كذلك؟»

«شيو يولي يا لويز واسئلي»، قالت دالاس بحذر وبطم. فضحكت الفتاتان الصغيرتان، كانتا جميلتين سمراوين جميلتين. قالت

الحدهما

«لكن الامة كوليز تتكلم لغتنا».

ابتسم الكسندر وهز راسه قائلا:

«فقط بعض الكلمات. ما فائدة هذا؟ صحيح. تتكلم الانكليزية».

والآن على والدتكما في المنزل؟»

«نعم، لكن والذي ليس هنا».

«اعلم، لقد رآته هذا الصباح».

«هاليا، سنجد والدتكما».

لم تكن ميرفا ستافروس كما توقعتها دالاس. فبعد خبرتها مع عائلة ستافروس، عدا يولا، كانت تتوقع ان ترى سيدة شبيهة بالسيدة ستافروس، لكنها حين قابلتها تأكدت انها مدي خطأ توقعاتها. كانت ميرفا قصيرة القامة، اصغر من دالاس بكثير، شعرها بني اللون مشعث، وعينها زرقاوان، وكان وجهها جذابا. مثلثة القوام كطفليتها. وبدت

خفيفة الزمرد

٩٤

مرحاة وودودة وانسانية جداً وهي ترتدي سروالا فضيلاً وسنرة بلا اكمام. صافحت دالاس بحرارة، واعلمت انها ستقدم الشاي الانكليزي على شرفها، وذهبت كي تبدل ثيابها واخذت طفلتيها معها.

قال الكسندر ستافروس وهو ينظر الى دالاس مستغرباً:

«حسناً من تشعرين بنفسك اكثر راحة الآن؟»

اخذتا هما يجلسا في القاعة الصغيرة من القبلا، دالاس على كرسي مريح، بينما استند الكسندر ستافروس جسده الى جدار المدفأة المعدني قالت وهي تتناول سيكارة منه، بينما اشعل هو سيجاراً.

«نعم أنا مرحة، انها لطيفة وعادية بطريقة ما، اذا فهمت ما اعني طبعاً، يمكنك ان تقني بأنني لست ثوراً».

نقشت دالاس دخان سيجارتها، وفكرت كم كان غريباً ان تتقارب حياتهما. لم تقابلته منذ ستة اسابيع فقط؟ وما اكثر من ذلك بفيل لكنها فترة قصيرة في اي حال. وقد حدث الكثير خلال هذه الفترة. قال الكسندر ضحاً:

«سأذهب بعيداً غداً. لدي اعمال في اثينا. سأغيب نحو اسبوعين وسياتي آل شارف معي».

شعرت دالاس بضعف واطفأت سيجارتها على عجل بحركة عصبية قاتلة:

«هل انت ذاهب؟ و... متى سأبدأ عملي؟»

«ساعة تشارلين. ان ميرفا ويول لطيفتان. تستطيعين ان تبدئي غداً ان شئت. فسيمون الخادم يعمل كسائق عندما ندعو الحاجة، سأضع سيارة تحت تصرفك. لقد تم تأمين الكتب والمواد اللازمة وهي موجودة هنا. واعتقد ان ميرفا قد خصصت غرفة تعملين فيها مع الأولاد».

نظرت دالاس اليه في قنر قائلة:

«لا استطيع الا ان اشعر ان اخذك وزوجته مضطران لقبولي. لم تكن يولا على علم بحاجة الأطفال لدراسة عندما سألتهما».

«لم تكن تعلم؟ في الواقع يولا لا تعلم كل شيء، عكس ما قد تصورين. ميرفا ويول في حاجة الى معلمة. هل يجب ان اقول المزيد؟»

مزمت دالاس كتفها وقالت بصوت منخفض:

خفيفة الزمرد

ولا أعتقد.

«إذاً تخفي عنك أرجوك. تظنين أني كنت اطلب منك دخول ساحة الاسود، عوض تأمين عمل ملائم في جو جيد».

احدثت دالاس لكلامه هذا، ولم يسمح لها الوقت لأن تقول شيئاً إلا أن ميرفا عادت اليها. ارتدت ميرفا سروراً واسترة بدل ما كانت ترتديه، وكان واضحاً أنها لم تكن عنهم كثيراً لظهورها. كانت الفتاتان قد عادتا أيضاً بعد أن اغسلتا وارندتا ملابس جديدة.

شربوا الشاي، ثم بحثوا الترتيبات وافقوا على أن تأتي دالاس في فترة الصباح من التاسعة حتى الثانية عشرة لتعلم الفاتين. وبدأ الأمر سهلاً بالنسبة إلى دالاس إلا أنها شعرت بالذنب في شأن ما كانت مقدمة عليه. وأفصحَت عما يحول في خاطرها لألكسندر ستافروس وهما عائدان إلى المنزل. وكان غضبه لما قالت شديداً فقال لها:

«لماذا تشكين في كل شيء. افعله؟ انت تشكين بزامتي ومسؤولياتي وجواقيي. لماذا؟ ماذا فعلت كي استحق مثل هذه المعاملة منك؟».

غضت دالاس على شففتها وقالت:

«غضباً عني. ربما سب ذلك أني رأيتك تنصرف في أوضاع عدة... حسناً، قد يساء فهمها. أوتربا هذا وصف خاطئ، ربما حياتك هي فعلاً غير مسؤولة كما تبدو».

نظرت حولها وأدركت أنها لم يكونا على الطريق نفسها التي تفود إلى المنزل.

وأحب أن اعلم كيف توصلت إلى هذا الاستنتاج، أي نوع من الأوضاع تحدثين عنه؟».

أحبت دالاس كسبها وردت:

«أنت تعلم تماماً. في لندن أتبن سياسترو، وهنا داليا شارف. من الواضح أنك تجذب الجنس الآخر، أليس كذلك؟».

«هل هذه غلطتي؟».

«لا، ليس تماماً. لكنك قلت أنت نفسك، أنك تستغل النساء».

«يا الهي! دالاس كولنز، أنك تذهليني، ما علاقتك بما أفعل؟».

«لا شيء».

«حسناً! أني مسرور لأنك تفهمين الأمر».

اشعل سيكارا وساء. صمت بعض الوقت.

اصبعا على مرتفع، وعلى قمته رأت الهيكل الذي زارته هي وبولا ذلك الصباح. ولدهشتها، اوقف ألكسندر السيارة تحت أشجار الزيتون. ثم نظر في ثمن نحوها. ثم انسل خارج السيارة.

شعرت دالاس بأرتعاشة بسيطة وخرجت من السيارة يتردد عندما التفت نحوها قائلاً:

«تعال».

كان العشب طويلاً ورائحة الميسوزا الحلوة تعطر الهواء. دخل ألكسندر ستافروس إلى الهيكل، وتبعته دالاس وهي تسأل عما حدث للعجي. بها إلى هنا. لا بد أن الآخرين ينتظرون عودتها. «حين لا ويب يدأت تفقد حضورها. إضافة إلى ذلك، لم بعد هناك المزيد بينها للقول، وفقاً معاً يتطلعان إلى الحوض حيث اشتعلت نار ليكسا الأسطورية. فسأها فجأة:

«هل أخبرتك بولا عما كان هذا؟».

بدأت ملاحظه الدائنة، اجنية متعجرفة في نور المغيب والوعيث دالاس قليلاً. وأتسم، وظهرت استاته البيضاء فأجابته:

«نعم... نعم. أخبرتني. يا سيد ستافروس اعتقد أنه ينبغي علينا العودة».

تقمن فيها ملياً، وكانت مفاجأة لها عندما بدأ يداعب خدها بأصابعه. ثم همس لها:

«أنتك مخلوق شديد العصبية هذه الليلة يا دالاس، ماذا حدث لئلك المرأة الشابة المصممة التي تجادلني من دون هوادة؟».

ارتعشت دالاس وقالت:

«أريد أن أعود».

«ولا داعي للعجلة».

استداوت دالاس بعيداً فجأة وسألت بدهشة:

«عما... ما هذا الصوت؟».

«ندعوها صراصير الليل. ألم تلاحظيها ليلة أمس؟».

«لا بد... أني كنت تعباً جداً الليلة الماضية. في أية ساعة تغادر

كانت جليها مرغمة ومضطربة، وعلمت انه بخبرته مع النساء لن يتعصب ان يشعر باضطرابها، خصوصاً انه السبب المباشر في تأجيلها:
«لا تفكري بي الآن. لماذا أنت خائفة فجأة. ماذا تتوقعين ان يحدث لك؟»

في هذا المكان المفتر والمأم في آن وجدت دالاس صعوبة في البقاء في علم الواقع. كان هناك امر غير حقيقي في تلك الحادثة، وكانت متأكدة ان الكسندر ستافروس كان يعلم بطبيعة هذا المكان عندما اق بها اليه مائة الغيب. صفوت الريح كأنها موسيقى وهي تهب بين القناطر الحجرية التي قامت منذ آلاف السنين. نظرت نحوه وارتعشت عندما وأنه يحدق فيها فسلاته:

«لماذا آتيت بي الى هنا؟»

هز كتفيه العريضين وأجاب:

«دعنا لأرى اذا كنت عصنة ضد الأجواء كما تبدين عادة، طبعاً أنت لست كذلك. أنت تعلمين ان في هذا المكان شعوراً بالحضور، او بالخلود اذا صح القول. انه يطرح قيود الحياة اليومية جانباً ويذيق الانسان طعم الابدية».

افوكت دالاس بأنه محق. لقد عبر عن مشاعرها تماماً، لكنها هزت رأسها وتحركت متعثرة بعيداً عنه. شعرت بأنه كان يقف الى جانبها عندما توقفت غير واثقة ونظرت الى صخور ابيكل. فهمس في أذنها:

«هل اخبرتك يوماً نهاية الاسطورة؟»

هزت دالاس رأسها بالنفي، غير واثقة في صحتها فتابع قائلاً:

«هناك نهايات كثيرة للأسطورة طبعاً. أكثرها شعبية كتلك التي تحكي ان ليكسا التي بنفسيه من على هذه الصخرة الى اسفل وغرقت روحه في المياه واصبحت تغدير دائماً للبحارة بالأل يتقربوا كثيراً من هذه الصخور. لا تسألني كيف او لماذا، لكن سقينة واحدة لم تحطظ هنا منذ ذلك الحين».

وأطلق ضحكة قصيرة ثم قال:

«هذه ليست بقعة يقد إليها السكان المحليين في الظلام».

نظرت دالاس اليه وشاب عيني غموض، وأعطت وموשה تعابيراً.

وارتخت ساقها وارتحفت من دون ارادة.

جذبها نحوه من دون ان تبذل مقاومة منها وقال:

«أنا الآن رمز المسؤولية عن هذه الجزيرة. هل تستعدين تاري عهداً؟»

«الكسندر، ارجوك لا تفعل».

«لا تقولي ذلك. اني اشعر برائحتك».

وعانته دالاس، ولكن الرغبة في ان تكون ملكة والمعني الفعل للامر كانا شيئين مختلفين. وسحبت دالاس ذراعها عنه ودفعته عنها بعنف جاهدة في التخلص منه. ولوهلة قاوم عوارثها الضعيفة للهروب، ثم انشأها فتراجعت الى الوراء بسرعة ومن دون ان تنظر خلفها شغرت طريقها عبر الهيكل الى السيارة. ارادت ان تيكلي وتحت بيأس لو انها لم تكن مضطرة للعودة الى السيارة وانتظاره كي يعيدها الى الفيلا.

مرت بضع دقائق قبل ان ينضم اليها لكنه عندما فعل، رأت انه كان هادئاً تماماً، وشعرت فوراً بعدم راحة. وعندما نظرت الى يديها اللتين في حضنها لاحظت ان اعلى معطفها لم يكن مزروراً فزرتته بسرعة، واستقرت كيف يمكن له ان يبدو متأنفاً الى تلك الدرجة بينما شعرت عكس ذلك. وعندما جلس الى جانبها في السيارة ابتعدت عنه قدر المستطاع.

نظر ناحيتها بشيء من السخوية وهز كتفيه وأدار عكرك السيارة قائلاً:

«استريح، لا أريد ان المسك».

فركت دالاس خديها بأصابع مرغفة. بفعل احتكاك ذنبه بها وشعرت بجعلها طويلاً. «ما هو فاضلك بالسيارة قسلاً»

«ما الذي يزعجك؟ عدا مشاعرك بالطبع».

احكمت دالاس قبضتها وقالت في غضب:

«لا تكلمي هكذا، مشاعري لا شائبة فيها».

«وهل في مشاعري انا شائبة؟»

«انت قلنها. عداي يؤماني، هذا كل ما في الأمر. لم تكن لطيفاً تماماً».

«لم تعارضني الأمر تماماً».

وتغضب عدا دالاس ارتباكاً.

وحسناً، دعنا لا نتحدث في الموضوع. كان يجدر بي أن أعلم... عليك اللعبة، أنت لا تعلمين شيئاً. في ما يخص الرجال في شكل عام، وأنا في شكل خاص! ليس لديك أدنى فكرة عن دقة موقفك. لا تخافيني يا دالاس. والأقرب سوف تكتشفين بأنك تحملين أكثر مما تستطيعين.

«مفكر ملياً»

قالت دالاس فوراً ثم ضغطت مفصل يدها على فمها وقتت لوانها تبهخت في الهواء.

حركت الكسندر قلبه غير مكترك لكلامها واطلقت العنان لبارته.

لم تكن دالاس لتظن أبداً أن منظر فيلا ستافروس سيبدو لها كينها إلا أنه بدا هكذا. وعندما توقفت السيارة انسلت خارجها من دون انتظار تعليقات أخرى منه، وهرعت فوق الحشائش وعبر الأشجار نحو الشاليه حيث جين.

٦ - الأمل المكسور

في صباح اليوم التالي هيات دالاس نفسها للعمل الجديد بمزيج من المشاعر المتنافضة. وعلمت من نيكوس أن الكسندر ستافروس أعطى تعليمات بوجوب استعدادها الساعة الثامنة والنصف صباحاً عندما يأتي سيمون ليأخذها إلى فيلا بول ستافروس من أجل تدريس فيور واستيل. وهكذا ارتدت قسباً زرقاء خفيفة من الحرير الاصطناعي والثقب كثيرة بيضاء على كتفها، ودخلت إلى غرفة جين قبل رحيلها. بدت متضايقاً ثانية وسألتها دالاس:

«وما الأمر؟»

«لن يأتي التدريس اليوم. وجدت والدته مهمة غير متوقعة له يقوم بها. واعتقد أن ذلك يعود إلى ظنها بأننا بدأنا نصير أصدقاء أكثر من اللازم ليس هذا مرفقاً؟»

«حسناً، لقد احضرت الكثير من المجلات، وبالتأكيد يمكنك الترفيه عن نفسك لفترة ساعتين، سأعود بعد الثانية عشرة».

«اعتقد أنه يمكنني ذلك، لكنني سأكون مبرورة عندما أعرف أن في استطاعتي أن اتحرك ثانية. أنا لست معتادة على مثل هذه الراحة القسرية».

«بالطبع أنت غير معتادة لا يهم، غداً تستطيعين النهوض، ما دمت نعتين بنفسك اليوم».

«ألا أريد أن أثنى، ولم أفعل؟ لا أريد هذا الطفل في أي حال».

«أود، يا جين أرجوك! لا تستطيع أن تفعل شيئاً في هذا الصدد، فكذلك أنا».

كانت حين مندهشة. لم يسبق لدالاس ان خاطبها بذلك الطريقة.
ونقصت رأسها قائلة:

«حسنًا. بالناسية، كيف سارت الأمور مع الكسندر ستافروس ليلة
امس؟»

سألت وهي تدرك ان دالاس يفضل عدم التحدث عن مضيئتهما.
استدارت دالاس بعيداً لتخفي تعبيرها واجابت:

«أوه، على ما يرام.»
«فعلاً؟ كم ذلك جميل! لم يكن عندك الكثير لتقولي عن الموضوع ليلة
امس. وعندما اطرح الأمر، تحيبن ان ليس لديك الكثير لتقولي، اليس
كذلك؟ لماذا؟»

«هل يجب ان يكون هناك سبب؟»
«عادةً نعم. يوجد سبب عندما يكون الأمر متعلقاً بك. ماذا حدث؟
هل حاول اغواءك؟»

«أوه، لا تكثري سخيفة الى هذا الحد.»
«وخرجت من الغرفة قبل ان تفقد زمام اعصابها كلياً.»
استغرقت الطريق الى منزل بول ستافروس وقتاً اقل بكثير مما استغرقت
عندما ذهبت مع الكسندر ستافروس في اليوم السابق، واعتقدت انها لا بد
سلكنا طريقاً أطول. كانت مينرفا ستافروس في انتظارها وفي رفقتها يوناني
طويل عريض المنكبين، وشابه الكسندر قليلاً، عدا ان ملامحه كانت اكثر
قساوة وشفتاه اغلظ. رأت دالاس فيه شيئاً لم تحبه تماماً، ولان اعجابها
بمخدومها لم يكن جزءاً من عملها، فقد ابتسمت في تهذيب عندما قدمت
زوجته اليه.

هرعت لويز واستيل تهبطان الدرج ودخل الجميع الى القاعة المبردة.
كانت الفتاتان ترنديان سروالين قصيرين وكثيرتين قطبتين، ووجدتهما
دالاس رائعتين ثم اعتذر بول ستافروس بحجة ان لديه بعض الأعمال،
وأمرت مينرفا دالاس غرفة التدريس وقالت لها:

«سيكون لك الحرية التامة هنا. لويز واستيل طفلتان طيبتان، ولن
نسباً لك الكثير من الشغب. انها تتوقان للدراسة حيث ان الكسندر
وعدهما بادخالهما مدرسة داخلية انكليزية اذا درسا بجدة.»

كان واضحاً ان كلمة الكسندر كان لها وقعها بين افراد عائلته فردت
دالاس:

«شكراً لك فقط اثنى ان تحباني.»
«والامانة انها استفعلان.» اضافة الى ذلك، لم يكن اليكس ايومسي باء
بدون سبب وجيه.»

احمر وجه دالاس. ذلك الرجل ثانياً! ألن تشعر بالتخلص منه ابداً؟
كانت الطفلتان متحمستين في شكل عظيم لتعلمها. استمعنا بانتهاء الى
كل ما قالته وعملنا بجهد ومثابرة مما حدا بدالاس الى ان يتساءل عما اذا كان
مثل ذلك الجلد في اطفال صغار مثلها امراً حسناً.
«هل لديك شقيقات، او اشقاء؟»

وتبسمت استيل قائلة:

«قللاً يا انة كيرليس.»

«هل لديك اصدقاء كثير؟»

فردت لويز: «اهلنا لا يشجعونا على الاختلاط باطفال القرية. والذي
يقول اننا يجب ان نسل انفسنا لاننا اثناان.»

وفسرت دالاس امر توفها للانسحاب الى مدرسة داخلية، فلا بد ان
تضجران وحدهما مع ان الطبيعة حولها جميلة. وقررت ان تحفظ سبب
بالدرس في الاسابيع المقبلة، وان تأخذها معها الى الضيعة ليشاهدن
الضفيرة معاً.

عندما عادت الى الشالية قبل موعد الغداء وجدت جين تتسكع
خارجاً. ونظرت هذه الاخيرة الى دالاس قائلة:

«حسنًا، كيف سارت الأمور؟»

«جيد جداً.»

«هل كنت بخير؟»

«الى حد ما.»

«زارني السيد ستافروس.»

«ماذا ارادات؟»

«لا شيء، بالتحديد.»

«في اي حال، ماذا تفعلين خارج الفرائض؟ الطبيب قال انك يجب ان
تتخذي راحة.»

البقاء فيه يومين».

«هراء! اشعر اني بخير. لن استلقي هناك مثل معاقفة. لم تعرضن السيدة ستافروس عندما وجدتني هنا. ولا اشك في انها علمت بما قاله الطبيب».

وتنهدت دالاس قائلة:

«ولا استطيع ان افهم لماذا انت لرؤيتك. الا اذا كانت مجرد زيارة ودية».

«بالكاد اسميها هكذا! اخبرتي ان اندريا سيعمل طوال الاسبوع» ورائه كان يحمل واجباته بقضائه الكثير من الوقت معي. وانه على رغم كونه شاباً شديد التأثير، لكنه يجب الا يؤخذ على محمل الجد».

واطبقت دالاس قبضتها وقالت:

«لوه، جين».

«اجل. وهكذا فزني سامضي وقتاً طويلاً جداً. زارتي بولا. ستأخذني معها في تروية بعد الظهر، وهذا اعتقد ان علي الاكتفاء باغراء القلاجين».

وسارعت دالاس قائلة:

«لا تتأثري بذلك يا جين».

«لن تأثري. ان الامر يجعلني اكثر صلابة بعض الشيء. لا استطيع التغلب على ذلك. هل علمت ان الكسندر ستافروس سافر هذا الصباح»؟

«كيت، اعلم انه ذاهب، نعم».

«في الواقع، لقد ذهب نيكوس. وهكذا اصبحت انت وحيدة ايضاً. علينا مساعدة بعضنا بعضاً».

ابتسمت دالاس وهمت قائلة:

«ربما هكذا افضل».

ثم سارت الى داخل الشاليه بتمهل. اتخذت دالاس قراراً وهي تستحم قبل الغداء، ان تستمر وجين في الإقامة في الشاليه، ولن تذهب من الآن فصاعداً الى المنزل لتناول الطعام. في استطاعتها الاعتناء بأنفسها، وبالتالي لا داعي لان يتم احد يهما.

كانت قد طردت كل فكر جاء في خاطرها عن الكسندر طوال النهار،

وداهها النوم الليلة الماضية قبل ان تستطيع التفكير فيه. لكنها الآن تركت نفسها وهي تستحم المجال لتذكر كل لحظة من لحاظها الأخير في عذاب مؤلم. كان هناك الكثير لتذكره، واحمر وجهها حين ادرك ذهنها مشهد عناقتهما، وارتعشت على رغم حرارة الحمام، فقد شعرت بأنه رجل ذو خبرة في النساء.

لم يعارض احد ترتيبات الطعام سوى بولا، التي ابتلعت دالاس ان الكسندر سوف يغضب عندما يكتشف الامر وقالت:

«وانك تعلمين تماماً ما تريد والدلي انها تسمح لكراحتها الغيبة ان تغلب على تهذيبها الطيبي. انا أسفة».

ابتسمت دالاس واجابت:

«لا تقلقي. اننا نقضل عدم الاحتكاك كثيراً بالعائلة. فهذا يقلل من الازعاج للطرفين».

«واما بولا في ياس واشملت لرغبة دالاس. لم يكن في وسعها ارغام الفتاتين على التصرف ركيها تريد».

طافت بولا ودالاس وجين حول الجزيرة كلها، وذات امسية بينما كان اندريا يجلس مع جين، ذهبت دالاس وبولا الى مقهى في القرية.

جلست الفتاتان في الخارج الى طاولة جميلة فوقها شمسية، وطلبت بولا شرباً احبت دالاس مذاقه. وبعد ان اشعلتا سيكاريين، قالت بولا:

«صارحيني يا دالاس، ما عدى معرفتك باليكسي الآن»؟

شعرت دالاس باحمرار خديها وردت:

«حسنًا، اناء... انا اعتقد اني اعرفه مثل ما يعرف كل موظف ورئيس»

«نعم. وهل تستلطفينه»؟

«آه، لم أفكر في الامر فعلاً».

«اعتقد انك لن تقومي بمثل هذا الامر فالكثير من النساء كن سيختصن الفرصة للتعرف اليه اكثر. اعتقد انه يسأم من النساء العاديات»

لم تجيب دالاس التي لم تعرف ماذا تقول تماماً. وجمت بولا سيكاريها قائلة:

«لم يكن اليكسي سعيداً في شكل خاص منذ زواجه العائز»

«زواج عائر»؟

«في طبيعة الحال، انت لا تعلمين شيئاً عن الموضوع».

«أنا... انا فهمت ان زوجة السيد ستافروس ماتت بسرطان الدم».

«هذا ما حصل بعد ان عانت فترة سبعة اشهر من المرض. لكن أنا عانت حياة مختلفة تماماً قبل مرضها. أه، انا اعلم انها ماتت ويجب على المرء الا يتحدث بسوء عن الأموات، لكنها ويصدق اقوالها لقد كانت... كانت... غير صالحة».

«ظورت دالاس بعيداً تحرق اسواق المرفأ المشاحبة وقالت ليولا:

«اعتقد انه يجدر بك الا تخبريني بالأمر».

«لماذا؟ ليس الأمر سراً. أنا اعلم الرجال. الأمر بهذه البساطة. ارادت اليكس، فخذته كتي بتزوجها عن رغبة انه كان خطوباً لفتاة اخرى لسنوات عدة. عندما اكتشف خديعتها داركيا جعل اي رجل آخر في مثل تلك الظروف، خصوصاً ان مشاعره تجذب أنها كانت عاملة رجل عاهرة تجاه امرأة جميلة. لم يجعها فعلاً، لكنه بنى معها من اجل سمعة العائلة. وبعد سنتين، عندما كان باريس لا يزال طفلاً، ارادت مغادرة الحرية والعش في اثينا لكنه رفض، وهكذا ذهبت بمفردها، وبمكنتك ان تتصورني ما حدث».

وعالجت يولا انفسها وتابعت:

«كان الأمر مفرقاً ليس لأن اليكس تأثر بشكل خاص. فهو اشغل نفسه بالعمل، ولذا كانت عرفت حياته امرأة ما فكان يعاملها كما تستحق وعادت أنا الى الحرية في ما بعد، عندما كنت. وكان لم يهضر على زواج مينرفا باليدس وبول سوى عام واحد، وكانت مينرفا قد اجهضت لنوعها. لست احري اذا اراد بول ذلك ام لا، لكنه انغمس في علاقة صاخبة مع أنا. لم يأبه اليكس لكن بما ان شعور مينرفا تأذى ايضاً...»، وتهدت يولا واستطردت:

«في اي حال، استخدم اليكس نفوذه وابتعد بول الى اميركا الجنوبية في مهمة كان مهتماً بها، واضطرت أنا للعودة الى اثينا في غيابها».

«وعندما اصيبت أنا بسرطان الدم، فعل اليكس كل ما في وسعه من اجلها. فجلب لها امهر الاختصاصيين في العالم. لكن الأمر لم يجدي. كان من المستحيل ان تشفى، وبقيت تتأفف الى ان توفيت».

وأطفأت يولا سيكارها في عتف واضافت:

«كنت مستعدة ان اخونها بنفسى».

شعرت دالاس انها لا تعرف كيف تسري عن الفتاة المثالة. ابضعت يولا ابتسامة خفيفة وقالت:

«اني آسفة، لكنني اشعر بغضب كلياً افكر في ما حدث... هيلين لم تزوج ابداً».

«هيلين؟»

«آه، طبعاً، هيلين نيروولوس كانت خطيبة اليكس، الفتاة التي كان يجب عليه ان يتزوجها عندما تزوج أنا».

شعرت دالاس بالمر غريب في معدتها فتابعت يولا حديثها قائلة:

«نعم لقد ذهبت بعيداً منذ وقت طويل. بعد فسخ الخطبة، درست الطب وهي تعمل في افريقيا منذ اثني عشر عاماً. انها امرأة بكل معنى الكلمة».

«ولا بد انها كذلك هل تعتقدين انها ستعود؟».

«آه اجل، علم ابواها خلال الشهر الماضي انها تنوي العودة عما قريب. فهي في حاجة الى عطلة طويلة، بما ان مناخ الجزر هنا مثالي، قال ابن مسنح سون «طوبها؟» الذي سرور جداً بالطلع. فمئة سنوات وهي توه ان تربي اليكس مستقراً بشكل مقبول. والان تأمل ان تتحقق امانيها».

«تعني انها تأمل في ان يقترن الخوك هيلين؟».

«طبعاً، في اي حال، لم تعد هيلين طفلة. انها في السادسة والثلاثين، اصغر من اليكس بعامين، وهي «صغيرة» بما فيه الكفاية لتعلم ماذا تريد».

«ولا بد ان اليكس كان صغيراً جداً عندما تزوج أنا».

«نعم، كان عمره تسعة عشرة عاماً فقط. وأنا كنت في الخامسة من عمري حينها».

«ولا بد ان قضية اختك وباريس قد ذكرته بذلك الوضع بشدة. حتى انت تستطيعين ان تري التشابه في الحالين».

«نعم، استطيع».

قالت دالاس وتذكرت كم كان اليكس متفهماً وكيف حاول ان يهتم بها وبأختها. لم يكن الأمر سهلاً عليه بالتأكيد، ليس عندما انهار زواجه كما

قالت بولا. في أي حال، كان من السهل جداً عليه أن ينظر إلى جين وكأنها
أنا ثانية نضع السيل نفسه لنحصل على ما نريد. وقد حدثت دالاس. لم تود أن
تذكر بالكسندر ستافروس بهذه الطريقة، لم تود أن تشعر بعطف لجانها،
أرادت أن تكبره بسبب عجزه والطريقة التي عاملها بها منذ بضعة أيام.
لكنها، عوضاً عن ذلك، رأت نفسها تضعف وتضع في يأس عظيم أن يعود
إلى الجزيرة قريباً جداً كي تتصرف معه بطريقة ودية.

لكنها اضطرت إلى الكف عن هذا النوع من التفكير. لم يكن الاقتراب
منه ذا فائدة. فإذا ما تمكن منها مرة لن يعود في مقدورها أن تقاومه، لم تكن
تريد أن تصبح مجرد امرأة أخرى أحبه ببلاهة.

كانت بولا تنظر إلى دالاس باستغراب. وهمست في لهجة رقيقة:

«دالاس، لم تقعي في حب الخي، اليس كذلك؟»

«كلا، كلا، بالطبع لم افعل!»

«حسناً، حاولي أن لا تفعلي».

٧ - الرغبة القاتلة

بعد وصولها إلى الجزيرة ياسبورغ، وصل خطيب بولا، جورج
بالاماس.

كان رجلاً أشقر صلاباً، حامل دالاس وجين بالطيبة نفسها التي عامل
بها ناتاليا، وغالباً ما كان يأتي مع بولا بعد انقضاء فترة الراحة بعد الظهور
ويأخذها إلى خليج أفرودايت، وهو عبارة عن حوض صخري طبيعي
مغلق، مثالي للغطس أو للتزلج المائي. ومع أن جين لم تكن تستطيع
المشاركة في نشاطاتهم، لم تمنع في أن تفرج عندما عرض جورج على
دالاس أن يعلمها التزلج المائي.

مرت الأيام في هدوء. استطاعت دالاس، ببعض الصعوبة، التخلص
من كل الأفكار التي راودتها عن الكسندر ستافروس، وكانت تضحك على
سخف انشغالها به وهو بعيد. بدا واضحاً أنه كان يسل معها، أنها
تجاسرت وعاملته بطريقة اختلفت عن معاملة النساء الأخريات له، وربما
هذا ما أزعجه في تصرفها. على كل، لن تسمح لشيء مشابه أن يحصل
مستقبلاً.

زارهما اندريا كثيراً وكانت جين تشرق كلياً إن. وذات مرة عندما كانت
الاختان تحسنان شرباً قبل النوم، قالت جين:

«لا يملك اندريا مالاً، أتعلمين؟»

«حققت دالاس فيها واجابتها:

«وماذا تقصدين؟»

«حسناً، أعني، ليس وريثاً لأي ثروة حقيقية... سيذهب إلى

انكثرا في ايلول ليبدأ تحضيره الجامعي . وعندما يتأهل شهادته ، يأمل في ان يصبح مهندساً مدنياً . وهو يود ان يعمل في اميركا الجنوبية .
ومرات دالاس ، وتساءلت عما يمكن ان يكون اندريا قد اخبر جين وقالت :

« انت تقبلين اليه جداً ، اليس كذلك ؟ » .

استمت جين واجابت :

« نعم ، افعل ، ليس مثل باريس ، على الأقل في الطريقة التي ينظر فيها الي . انه انسان اللف بشكل عام ويجعلني اشعر بأني حقيقية ، ولست مجرد فتاة مراعاة ورعت نفسها في مشكلة . اتقن لو انه هو الذي كان في انكثرا وليس باريس . »

« كيف كنت ستعرفين اليه ؟ » .

« لست ادري احياناً اتساءل ما اذا كان قدري . . . ان . . . ان اصبح حاملاً ، كي نستطيع كلانا المجيء الى هنا . اعني بعد ولادة الطفل ، سأكون امرأة حرة ، اليس كذلك ؟ » .

هزت دالاس كتفها واشعلت سيكارة وسألت اخنها :

« وماذا عن الطفل ؟ » .

« آه ، لا اعلم . ربما سادع الكسندر ستافروس يأخذه في النهاية ماذا كنت تفعلين انت لو كنت مكانه ؟ » .

هزت دالاس رأسها واجابت :

« هذا سؤال لا استطيع الاجابة عنه . ولكني لو كنت مكانك لانتظرت الى ما بعد ولادة الطفل قبل ان اتخذه قرارات متسعة . »

بدت جين مطرقة ، ولم تذكر الطفل ثانية ذلك المساء .

في احد ايام شهر آب (اغسطس) عندما كانت جين مع اندريا وبولا وجورج على الشاطئ ، فوجئت دالاس بدعوة الى تناول الشاي بعد الظهور في الفيلا .

سارت دالاس بسرعة نحو الفيلا يكتنفها شعور غضب مكبوت . لم تستطع ان تصور سبب دعوتها على هذا النحو ولم تستطع سري ان تفترض بأنها ستلقى نوعاً من التوبيخ من السيدة ستافروس .

جلست السيدة ستافروس على كرسي عال ، وامامها طاولة صغيرة

عليها شاي . ابتسمت مرحية عند دخول دالاس وقالت لها :
« آه يا عزيزتي جئت اخيراً . اخبريني هل تأخذين الحليب والسكر مع الشاي . »

قدمت دالاس بارتباك نحوها وجلست على كرسي الشاي اليه السيدة ستافروس .

« حليب فقط . »

قالت بسرعة وتناولت فنجان الشاي . قدمت السيدة ستافروس لها راحة الحلقوم لكنها اعتذرت ، وكانت لا تزال تتأمل بعصبية عما يمكن ان يكون الامر .

تناولت السيدة ستافروس قطعة حلوى من الايام ، ثم نظرت الى دالاس في نعر .

« كيف تجدين افعتاك . هنا ؟ » .

« جيدة جداً ، شكراً لك يا سيدتي . »

« حسناً ، حسناً ، يبدو ان لويز واسثيل تعلقتا بك . يخبروني انني اخيراً نطلعمان الى زيارتك بسرور بالغ . »
« شكراً لك . »

« نعم ، انه الامر جيد ان يعمل الانسان عملاً يحبه . قلة من النساء يجدن عملاً يحبه في الحياة . الفتاة التي كانت ستتزوج ابني اصبحت طليبة . وهي مثل حي عن امكان الانسان التغلب على الحزن . »
« اوه نعم . »

« سوف تساملين عن سبب ذكري هذه الفتاة ولا شك . لم افعل من دون سبب . هيلين . . . اعني . . . هيلين نيروولوس ستعود الى الجزيرة مع ابني عندما يعود لحداء . »

« نعم . »

قالت دالاس ولكنها لم تستطع ان تفهم سبب هذا الحديث .
« اذا كنت مهتمة ان تعلمي سبب اختاري اياك بكل هذه الأمور ، سأخبرك . »
« عضت السيدة ستافروس شفها السفلى مطرقة وتابعت حديثها : »

« يا آنسة كولنز ! انت لست طفلة ، او مخلوقاً يتوهم الأمور . تبدين

امراة متزنة تماماً، وانني استصعب الأمر يا عزيزي لكن الحقيقة هي ما يأتي :
هذا واضحاً منذ بداية صلتك باني الأكبر انه اخط على عاقبه مسؤولية
اخطك... ومسؤوليتك انت ايضا».

شعرت دالاس بخديها يلتهاجان. ارادت ان تستدير وتهرب لكنها
اضطرت الى البقاء وهمت:

«نعم، يا سيدة ستافروس».

«حسناء، حيث ان الأمر هو كذلك، ومعرفتي لكزمنه الفطري، لا
استطيع سوى ان اتخوف من انك قد ترين في اهتمامه بك أكثر مما تعنيه
اعماله فعلاً يا عزيزي، اني افكر بك انت، ارجوك صديقي. اخطأ
الكسندر ذات مرة خطأ عظيمًا عندما تزوج المرأة غير المناسبة له. وانا لا اموي
ان يحرم من هذه الفرصة الثانية في استعادة المرأة الوسيطة التي احبها».

«هيلين نيولوس».

«طبعاً، هيلين انها تصلح له تماماً، فالعائلتان ترتبطان بصداقة تعود الى
احبال ماضية وهي عرفت الكسندر منذ كان طفلياً، وقد ربا معاً، وكان
زواجهما في ما بعد حتمياً ثم جاءت آنا ميروس وحطمت كل شيء! لم
احب زوجة ابني للتوفية. لا استطيع ان انتظر اني احبها. لم تكن من
نوع النساء اللواتي يصلحن للزواج. ربما لو احبها الكسندر لكانت الأمور
قد اختلفت، لكن...» واختفى صوته، وكأنها تذكرت الشخص الذي
كانت تتحدث اليه. فغيرت موضوع الحديث قائلة:

«وهكذا سيمر الكسندر وهيلين غداً، وفكرت ان علي ان افسر قليلاً ما
اتأمل ان يحدث».

«او»، لقد اوضحت كل الأمور».

قالت دالاس بجمود وشعرت بانزعاج بسيط. كيف تجسر هذه المرأة
على اختيارها يهدوء ان ابنها غير مهتم بها؟ ومع ان دالاس علمت ان هذه
حقيقة الأمر، وارادت ان تبكي. فلم يسبق لها ان شعرت بنفسها حقيرة
هكذا. كيف تجرؤ السيدة ستافروس على مناداتها وتهديدها من الاقتراب
من الكسندر؟ كأنها كان الأمر ضرورياً!

نهضت السيدة ستافروس، فنهضت دالاس ايضاً مع ان سابقها كانتا
ترغبان. لكنها سيطرت على عواطفها وقالت:

«اعذا كل شيء»، يا سيدي؟».

«تعتقدين ان كل هذا الحديث لم يكن ضرورياً، اليس كذلك؟».

«بصراحة، نعم».

«اذن اسأني نفسك لماذا تشعرين بهذا الانزعاج الآن».

قالت لها السيدة ستافروس هذا في برود واستدارت بعيداً. لم تنظر
دالاس لسماح المزيد، استدارت وهزولت خارج القلا كما لو ان الشيطان
نفسه يلحق بها.

كانت الدموع تنهمر على خدي دالاس وهي تركض على غير هدى عبر
الاشجار نحو الشاليه. فجأة تفجرت كل تلك العواطف المكتوبة خلال
الشهور القليلة الماضية. لم تسمع احداً ينادي اسمها او تسمع خطوات
تتبعها. الى ان اوقفت يدان قويتان ذلك التخل الهائج وادارها احد ما بقوة
وشعرت برجل قوي قريب منها. كانت تبكي من دون سيطرة، وانسكت
بالرجل لبرهة غير مهتمة بالتعرف اليه، لكنها شعرت باطمئنان يلفها وهي
بين ذراعيه. ثم دفعته بعيداً عنها ونظرت لثري وجه الكسندر ستافروس
الداكن. فهيمت بلا وعي:

«الكسندر، لكنك... في اثينا».

«كنت في اثينا وبلدو ان الوقت قد حان لأعود الى المنزل. ماذا يجري هنا
بحق الجحيم؟».

«اني آسفة. كنت اتصرف بسخافة هل... هل عدت لثورك؟»

«دالاس! انسي امري، ما الذي حدث؟ اريد ان اعلم بطريقة او
بأخرى».

احت دالاس رأسها وتذكرت فجأة هيلين نيولوس وقالت:

«ان... ان امك تقول انك ستجلب زائرة معك اين... اين
هي؟».

«ارجوك يا دالاس، اخبريني بالذي حصل».

«لم يحدث شيء على الاطلاق دعني اذهب ارجوك. يجب ان اذهب
واغسل وجهي قبل عجيء الآخرين».

اقلتها الكسندر برودة وعيناه غاصتان. ثم لاحظ كلاهما وجود شخص
بفرج. كانت امرأة قد سارت بهبطاً بين الاشجار نحوهما، ووقفت على بعد

ياردات عدة، تراقبها في اهتمام. فركبت دالاس عديداً بشد وتظرت الى
الانسان الغريبة. لا بد انها هيلين نيروولوس. وشعرت بالمر في معدتها.
كانت هيلين نيروولوس طويلة القامة، اطول من دالاس، وكان جسمها
نحيلاً مشرقاً. وشعرها اسود قصيراً الصف حول رأسها كنانج من العاج،
يلسا اسفر جلدها اللذان من حرارة الشمس الامامية. انها رائحة الجمال
بطريقة كلاسيكية، تولدني سروالاً وقبضاً حربية من دون اكمام، ووضع
عقدًا من الخرز الأخضر حول عنقها مما جعلها تبدو شرقية بصورة
مدهلة... كان عليها ان تعلم ان الفتاة التي قد يتزوجها الكسندر
ستافروس لا يمكن ان تكون عادية.

امن الكسندر النظر فيها لبرهة ثم قال:
«حسناً يا دالاس، ستحدث في الامر في ما بعد. اما الآن فانا اريد ان
اعرفك الى صديقة لي، هيلين نيروولوس. هيلين، هذه دالاس كوليتز،
الحب جين.»

لم تصافحها هيلين، بل اومأت برأسها بكسل وقالت:
«حبيبي. اعتقد انه من الافضل ان تقطعني الى الانسة كوليتز في وقت
لاحق... فهي تبتو... كيف هوذا... مترجحة قليلاً.»

شعرت دالاس بانها لا تقوى على احتمال المزيد فقد سلطت الامر كله.
سلطت الظواهر، والتصرفات المتعصبة، ومشتت احاسابها بصورها.
وليدون ان تفتت. استدارت وسلمت بسرعة بعيداً ودخلت الى الشاليه
واغلقت الباب بالفتح للمرة الاولى. ثم نهضت بعزم. كان الامر مريباً،
واسوأ من اي شيء احترته قبلاً. لقد ظهرت حقاً، تماماً، وشعرت بحض
شديد من الكسندر ستافروس بسبب عودته كما فعل، من دون توقع،
ورؤيته لها في تلك الحال.

ونهدت ثم سارت نحو الحمام. رفا ساعدها الحمام على نسيان
الزجاجها. برزت المياه جلدها واستعادت رؤيتها الشخصية تشارلز. ولم
تستطيع كل ثورتها العاطفية ان تعبر من حشفة كون الكسندر ستافروس
رجلاً يكمل ما في الكلمة من معنى، والجناب الذي يملأها نحوه امسى اكثر
من مجرد حذائه جسدي. اجل، كان عليها الاعتناء بالمر بعد ان راته
ثانية بأنها تحدث نحوه، وما بدأ عبوراً من معرفته ليعول الى رغبة قائمة

بان تشعره بذاتها كأمراة. كما حدث تلك الليلة في معبد ليكسا.
خرجت من الحمام والغضب يملكها. كانت تنفس بسرعة، كأنها
كانت تركض، وشعرت بالخوف يغمر كيانها. بدا لها الامر مروعا، فحقيقة
معانقته فما قبل ذهابه دلت بالطبع على نوع من الرجال هو! هل تستطيع
ان تجد نفسها متجذبة نحوه بعد الآن؟

تحوّلت افكارها الى هيلين نيروولوس. كانت حيناً اقرب الى نوع المرأة
النافثة كما كانت ذكية ايضاً. كانت مزيجاً نادراً وفائناً. واذا تزوجا وورقا
اطفالاً فهؤلاء سيرثون جمال الطلعة والذكاء منها، والامر الغريب هو انها
انتظرا مدة طويلة جداً بعد وفاة آنا

ساعات حال دالاس النفسية وعندما عادت جين وذهب اندريا وبولا
وجورج الى الفيلا. كانت هي تجلس خارج الشاليه تصفح مجلة لكنها
كانت شديدة الاكتئاب.

تأملتها جين وقالت:

«تبدلين كل شيء ما الأمر.»

«لا شيء، أه بالناسية، عاد الكسندر ستافروس.»

«الكسندر؟»

«نعم، هذا صحيح. انا... تناولت الشاي مع السيدة ستافروس بعد
الظهور. ارسلت تطلبي، واخبرتني انه عائد غداً وفي رفقته هيلين
نيروولوس. كانت خطيبته قبل زواجه بآنا سيروس.»

«أه، اجل اعلم كل شيء عنها. اندريا اخبرتي. انها طيبة، اليس
كذلك؟ ذكر اندريا انها ستعود من افريقيا لكنه لم يقل متى. هل هذا كل ما
قالت السيدة ستافروس؟ اساءل ماذا اعتقدت انه من الضروري ان
تخبرنا.»

«اعتقد انها فكرت في انه يجب علينا ان نعلم من تزور الفيلا. على كل
فلنجن نقيم هناك»

تناولت دالاس وجين طعام العشاء في الشاليه كالعادة. كانت طاولتهما
نظف على الشاطئ. حيث تلاطم الامواج الخائجة، وقد اعتادنا الطعام
اليوناني اللذيذ الذي احضره بني من مطابخ الفيلا. فقط جين عانت من
عسر هضم بسيط واعتقدت دالاس ان حملها هو السبب تناولت

الشقيقتان طعماهما دون ان تبادلأ كلمة تلك الليلة. حين مزعجة بسبب
اعتماد دالاس الزائد بحالتها، ودالاس حانقة على نفسها لانشغالها بأمور
عاطفية.

كانتا تشران فتجاناً ثانياً من القهوة عندما رأت دالاس شخصاً طويلاً
يسير بسرعة عبر الأشجار نحوهما. ولم يصعب عليها التعرف الى الشخص
المقبل حتى في الظلمة، انه الكسندر ستافروس.

نهبت قورا الى انها لم ترفع شعرها بل تركته مسدداً على كتفيها. وكانت
قد سرحت بعد الحمام وبما انها لم تتوقع احداً سوى اندريا وبما، فلم تهتم
لتصفيفه. كما كان الفنان الذي ترتديه، وهو يخص جين، قصيرا جدا
فانت ساقاهما. نظرت جين اليها باستغراب وقالت بصوت واضح:

«لماذا ستفروسي، تساملي عما يريد»

«وأنا ايضا».

نهضت جين تحية عندما وصل الى مدخل الشاليه وقالت له:

«ادخل هل كانت رحلتك جيدة؟»

دخل ونظرت دالاس الى فتجان القهوة في تمنع متحاشية النظر اليه،
وكانت تعلم كيف يبدو وهو يرتدي سترة داكنة وسروالاً فضياً يبرز ساقيه.
«نعم كانت رحلتي طيبة ولو انها متعبة. وانت؟ كيف حالك؟»

«عل احسن ما يرام اليس هذا ما يفترض في ان اقله؟»
هز كتفيه العريضتين، وعكس وجهه النحيل انشغال فكره. ثم استدار
نحو دالاس وقال:

«اريد ان اتحدث اليك على انفراد».

كان الفونوغراف يدوي في الفيلا تلك الليلة ووصلت اصوات الموسيقى
الى مسامعهم. استطاعت دالاس ان تسمع الحان اغنية تثير العاطفة وتنبه
الاحساس الى دفء هواء الليل وروائح الازهار الكثيرة نظرت الى الكسندر
على غير اذاعة ووجدته يجلس فيها فتصمت:

«انا... انا لا اعتقد ان لدينا ما نقوله لبعضنا».

فقالت جين بسرعة:

«دالاس منهكة يا سيد ستافروس».

«وأنا ايضا لم اتم سوى سبع ساعات خلال الايام الثلاثة الماضية».

نهضت دالاس على عجل قائلة:

«حسناً يمكنك قول اي شيء تريد امام جين».

«كلا. تعالي، السيارة في الخارج. سأخذك في نزهة».

«ولكنني غير جاهزة، شعري...».

«تبددين في حال جيدة، ينظري تعالي، تركت صيوفي لأني الى هنا».

«هذا امر غير لائق».

همست دالاس في عذوبة، وادركت انه سمعها حين احكم قبضته على
ذراعها ونفخ بعض. لم يخفها عنقه المكبوت تلك الليلة بل على العكس
الارها.

نظرت دالاس الى جين وسألتها:

«هل ستكونين بخير؟»

«اعتقد ذلك، وانت؟»

استدارت دالاس نحو الكسندر ستافروس قائلة:

«حسناً، سنأتي معك على الا تاتخر كثيراً».

«هذا مفهوم وأنا ايضا اريد ان انام الليلة».

كانت سيارته سرداء فخمة متوقفة امام مدخل الفيلا الامامي، ولم يبد في
الفيلا اي اثر للحياة. سوى صوت الموسيقى جلست دالاس في السيارة
وصعد الكسندر الى جانبها ونظر نحوها ثم ادار المحرك.

لم يتكلم وهو يقود السيارة بعيداً عن الفيلا وسار في طريق ضيقة لم تعرفه
دالاس قبلاً.

واقبح نحو التلال وسط الجزيرة، وكانت اشجار الصنوبر بكثافة على
حافة الطريق. وراة دالاس ان الجزيرة كانت اكبر بكثير عما تصورتها.
وطلت في هذه المنطقة هي لنصير. فقد كانت تمنح الطيور

وما هي الا لحظات حتى وصلا الى مبنى خشبي بدا كأنه بيت استراحة
ولم ترتج اعصابها لدى رؤية المكان وتساءلت لماذا اتى بها اليه.

اوقف الكسندر السيارة وانسل خارجاً وهو يقول:

«تعالي معي».

ترددت دالاس لحظة ثم خرجت من السيارة. كان الطقس بارداً وثقت
لو انها جلبت كنزة معها. فتح الكسندر ستافروس باب الخجرة ودخل

وبعد لحظات وأت نوراً بشع في الداخل ونظرت من النافذة قرأت أنه اشعل
تدليين. كذلك اشعل بعض الخطب في المدفأة الكبيرة واستطاعت أن ترى
الله يتعاهد. كان المنتظر دافئاً ومرحياً ودخلت دالاس في حجل إلى
الغرفة الخشبية.

نظر ستافروس حوله. وقال لها:

«اغلقي الباب، ستشعرين بالدفعه قريباً».

واحت دالاس يضعف إذ بدا أنه يستطيع قراءة أفكارها. وأغلقت
الباب بسرعة بدون ضجة. ثم أدت نفسها قريباً من النار.

سار نحو الجهة الأخرى من الغرفة ووقفت أمام طاولة خشبية. وكانت
بقع بندق معلقة على الحائط قبالة، بينما رأت بعض قصبات حديد
المسك في الزاوية. كان ذلك الغرفة جلدياً وبدا عتيقاً لكن مرحياً. كانت
غرفة رجل، وقدرت أن قليلاً من النساء دخلنها.

حب لنفسه كويلاً من الشاي وتناولها آخر قائلاً:

«أني تعب».

«أوه، أرى هذا بالتأكيد كان يمكنك قول ما تريد يوم غدا».

«اجلس، لكني لم استطع الانتظار».

اجلس في برود. وانحني ليتناول سيكراً من علبة على طاولة مصنوعة من
خشب الصنوبر قرب المدفأة. اشعله في أطراف. ثم أشار إليها بالجلوس.
وهزت دالاس رأسها قائلة:

«الفضل الوقوف».

هو كتحية وجلس على كرسي والسيكار بين أمانه وتأكدت دالاس أنه
أكثر جاذبية من أي وقت مضى. لم يكن وسيم المظهر، فملاحه كانت
صلبة وقاسية إلى درجة أن وصفه بالرجل الوسيم كان نعتاً لا يفي بالطلوب
إذ أنه كان يمتلك نوعاً من العنف الرقيق أكد لدالاس أن حياته لم تكن حياة
إنسان لاه مسترخ. كان معناداً على الرفاهية فعلاً، لكن الشخصية التي
بانت من خلال ملامحه لم تخلق من مثل غط الحياة هذه. كان قاسياً في
مشاعره وسلوكه، وشعرت بنفور حين تذكرت يدي شارلز المحتاب.
استد راسه إلى ظهر الكرسي الجلدي وقعن فيها في كسل وعيناه تكادان

تغضبان من التعب وهمس:

«تعالى إلى هنا».

جذت دالاس وهزت رأسها قائلة:

«ارجوك قل ما عندك يا سيد ستافروس. وبعد ذلك يمكننا الذهاب».

تجاهلها قائلاً بصوت هامس:

«الدعيني اليكس». لقد فعلت ذلك اليوم بعد الظهر

استدارت دالاس بعيداً وتظاهرت بقراءة أسماء الكتب المرسوقة على
رف قريب. ولفترة ساد صممت في الكوخ. وصلت دالاس التطلع إلى
الكتب. استدارت ببطء ثم حدثت في الكسندر ستافروس في النزاع مع
خليط من الزهو. كان نائماً بكسل أمام المدفأة والسيكار يحترق بين أصابعه.

أقربت منه وأخلت السيكار من بين أصابعه وأطفأته في منقطة العتيق
القريبة منه. ثم عادت تنظر إليه. كانت ملاحه مسترخية وبدا أصغر سناً.

نظرت إليه ملياً، ثم تهمت وجلست على كرسي قبالة تنظر
كان الجو مرحياً جداً في الكوخ. أضاءت النار الغرفة وأدفاها، ثم
غضت وأسدلت الستائر وشعرت بنفسها داخل عالم صغير مع الكسندر
ستافروس. نظرت إليه ثانية وهي تم بالغرب منه. شعرت بالاكشاء
لوجودها معه هنا. وفجأة أصيبت بصدمة عندما قبضت أصابعه على
خصرها وجذبها نحوه.

لمست، محاولة تخليص نفسها من قبضته. كانت عيناه تداعبانها بكسل
فصرخت:

«سيد ستافروس».

«أوه دالاس، انك مخلوقة رائعة».

وعانقها فصحبت دالاس رأسها وهي تنفخ لاهة وقالت:

«ارجوك، قد تأخر بنا الوقت».

«أعلم، وأنا تعب، ولكن فلنبق هنا».

هزت رأسها ببطء، وشعرت بأرادتها تنهار. قدفعه الغرفة وعزلتها هنا
بعيداً عن العالم، اجتمعا في اغرائها فوضعت ذراعيها حول عنقه وأغبطت
عندما سمعته يتكلم بلهنة الأم. وصوته اجش من دق العاطفة.

وفجأة وجدت نفسها حرة وواقفة قرب المدفأة بينما وقف هو في الجهة
المقابلة.

وقفت هناك ترعفت واستدار نحوها مستنداً الى الخزانة. نظرت دالاس الى النار. وشعرت بالانزعاج عظيم. لم تفكر بنفسها ابداً كامرأة مهجورة لكنها قالت كذلك مع الكسندر ستافروس.

استقام في وقفته وسار نحوها وهسى:

«حسناً بماذا تفكرين؟»

والريد الحقيقة؟ كنت افكر كم انا بلهاء».

«او» يا دالاس ان رايت في نفسك شيئاً لا يد لك تعلمين كم تهزني؟ اريد ان اكون معك الآن».

ارتعفت دالاس قليلاً ونظرت نحوها وقالت:

ولكن على عكس ما تتوهمين، لا اقيم علاقة مع كل فتاة ترغب في ذلك».

وسار نحو الباب و اضاف:

«اذاً تعالي، دعينا نذهب».

سارت دالاس بسرعة نحو الباب. وعندما عاد الى السيارة واصبح الكوخ معتماً عدا وهج النار الخامدة. قالت:

«لم تخبرني لماذا اردت ان تتحدث الي؟»

«كلا. لم افعل، حسناً لماذا تأكلين في السالون؟ لماذا لا تأتين الى المنزل؟ ولماذا كنت تبتكين اليوم بعد الظهر؟»

هزت دالاس كتفها واجابت:

«امك... امك تفضل الامر هكذا ونحن ايضاً في الحقيقة. مهما كان الناس ودودين ونحن هذا لفترة طويلة وطرف معين. لنا حيواتنا بالمعنى العادي للكلمة».

«والامر الاخر؟»

«بعد الظهر؟»

«نعم... بعد الظهر؟»

«او» لا شيء فعلاً. ربما انا حساسة اكثر من اللزوم ولكن يبدو اني التحمل الكثير من التعامل وانا لا احب ذلك».

«هل هذا كل شيء؟»

«هل هناك شيء آخر؟»

«انت قولي لي».

«هذا كل شيء».

«لا اصدقك».

«لا استطيع ان ارغمك على تضديقي. انظر اني اشعر بالبرد، استطيع الذهاب؟»

نظر الكسندر اليها في غضب، ولبرهة شعرت بأنه سيرغمها على اختياره بالذي حصل باسلوب عتيق. لكنه رفع كتفيه بكسل، وادار المحرك القوي.

شعرت بالغثبان. لم تعد عتارية الواقع عثماني نضماً. لم تكن منجذبة الى الكسندر ستافروس فقط، كانت تحبه بدون امل او رجاء وبدون تراجع.

٨ - خائفة من شيء ما

بعد يومين أخبرتها جين أنها ستذهب مع اندريا في رحلة بحرية.
نظرت دالاس الى اخنها في تعلق وقالت:
«في رحلة بحرية؟ وانت في هذه الحال؟»
«او، لا تبداي مجدداً يا دالاس. ما الخطأ في الابحار في اي ظرف؟»
«قارب اندريا، مجرد زورق شرابي!»
«اعلم. ولكنه نهار جميل ومثالي للابحار. قال لي انا ان نبعد كثيراً.
فقط عبر القناة، بين هنا وفيربوس.»
فيربوس كانت الجزيرة المجاورة حيث عاش والدا هيلين ثيرولوس.
«بصراحة يا جين، اتخى لو انك لا تذهين، اعني، ماذا لو انقلب
الزورق؟»
«ينقلب؟ في مثل هذا الطقس؟»
«او، حسناً لا استطع منعك اذا عقدت العزم.»
«هذا اكيد.»

قالت جين في غم ودخلت الى الشاليه كي تجمع حوائجها.
غادرت دالاس بعدها بقليل الى منزل بول ستافروس لاعطاء الدروس
الى لويز واستيل، وعلى رغم ثروة الصبيين لم تستطع ان ترتاح لدى
تفكيرها في جين.
عندما عادت الى الشاليه، لم تكن جين قد عادت بعد، لكنها وجدت
ورقة منها على الطاولة. قالت فيها:
«اخذنا طعام الغداء معنا. لا نتوقعي عودتنا قبل الخامسة.»

نظرت نحو السماء ورأت لوناً اصفر ارجوانياً غوطاً من الأزرق
العادي. ولا بد ان الأمر ينذر بهبوب عاصفة. عاصفة تسارعت دقات
قلبها. اندريا وجين كانا يركبان البحر!
نظرت الى ساعتها. كانت تقارب الثانية. بالتأكيد سيتجهان نحو المنزل
عندما يتقلب الطقس. وماذا اذا لم يفعلا؟ ماذا لو لم تهب الريح؟ ماذا لو
علقا في مكان ما في الخليج؟

احضر بني طعام الغداء لكنها لم تستطع تناوله وقالت له:
«بني اين السيد ستافروس؟ السيد الكسندر ستافروس؟»
«انه يتغذى في الفيلا، اتريندين ان تترده؟»
«كادت دالاس ان تقول «نعم» لكنها عدلت. كلا. كان عليها ان تذهب
الى الفيلا بنفسها وتطلب التحدث اليه، فقالت له:
«شكراً لك يا بني، سأندبر الأمر بنفسي.»
دخلت قاعة الفيلا مرتبكة وشعرت بالزعاج أكثر عندما جاءت السيدة
ستافروس لتقابلها قائلة بيروود:
«نعم، هل استطعت مساعدتك؟»
«كلا، شكراً لك. اريد التكلم مع السيد ستافروس.»
«انه مشغول في الوقت الحاضر. بالتأكيد يمكنكني المساعدة، اياً كان
الأمر.»
«اشك في انك تستطيعين.»

قالت دالاس بنيت. ولا بد ان صوتهما تناهى الى غرفة الطعام فقد يزر
الكسندر بعد لحظة. وضافت عينها عندما رأى دالاس فسألها بلهفة:
«ما الخطب؟ دالاس. ما المسألة؟»
ارتاحت دالاس عندما رآته الى درجة ان صوتهما كان ادفاً عما ارادت
وقالت:

«اندريا اخذ جين معه عن متن زورقه الشرابي وانا... انا اعتقد ان
عاصفة على وشك ان تهب.»
«اجل، هناك عاصفة. يا للأحمقين! يا الهي، امه، هل فقد اندريا
صوابه؟»

بدت السيدة ستافروس متضجرة من القضية برمتها وقالت بيروود:

وفي الواقع، أنا اقترحت الأمر انذاراً. أراد ان يذهب في نزهة بحرية
وسألني اذا كان من المناسب اخذ جين معه فوافقت.

«ماذا فعلت؟ اذا اصابها مكروه، سألومك شخصياً».

لأول مرة رأت دالاس السيدة ستافروس متزعجة. ونظرت الأخيرة في
الزعاج ناحية دالاس كأنها كان الأمر غلطتها هي وقالت لأني:

«لا تتكلم بهذه الطريقة يا اليكس، لن يحدث شيء!».

نفس الكسندر ذراعها عنه، ثم ظهر نيكوس. لم تكن دالاس رأت
نيكوس كثيراً منذ غودته وتساءلت ما اذا كانت السيدة ستافروس حذوته
من الاقتراب منها. ابتسم نيكوس في حوازة لدالاس وقال:

«ما هذا؟ مؤثّر عائلي؟».

تجاهله الكسندر وكان مقطباً يحاول تقدير افضل طريقة للتصرف. ثم
نظر الى دالاس وقال:

«سأخذ مركبي الشراعي. نيكوس انت متوقده. علينا التصرف وحدها
الا اذا اراحت هيلين ان تأتي ايضا».

ثم نظر الى دالاس بحنان وقال:

«اتريدن المجيء؟».

«هل استطيع؟».

كانت السيدة ستافروس جامدة وعمل وجهها قناع من عدم الرضى
وهضت:

«اعتقد انها عاصفة وهمية يا حبيبي اليكس، لم تنته وجبتك».

حذق فيها اليكس مطولاً، فأحنت رأسها. ثم امتدار ومار نحو غرفة
الطعام. وتبعته السيدة ستافروس ببطء، وثابت نيكوس ذراع دالاس وجاز
بها الى خارج المنزل وسافا:

«ماذا يحدث؟ يبدو اليكس حائفاً جداً».

فسرت دالاس الأمر في اقتضاب، ثم قالت بصعوبة:

«وانت كيف حالك؟ لم ارك منذ فترة طويلة».

ابتسم نيكوس وأجاب:

«أنت تعلمين لماذا».

«أعلم».

«طبعاً اذا كنت على اصابع اخي الاكبر، بقص اصابعي، وهكذا لا
أعمل».

قطبت دالاس مندهشة وقالت:

«تعني اليكس؟».

«لا تقولي بانك لا تعلمين في أي حال، لو اعضيت اسبوعين برفقته في
الخارج وذقت طعم كلامه الخارج في أكثر من مناسبة لأدركت عندها ان
قناة ما تشغله، مشربين ما اعني».

«لست أنا تلك الفتاة».

«كلا؟ حسناً لماذا طلب مني الابتعاد اذا؟».

«لست ادري».

«أوه، حسناً. كما قلت، قانا احب الحياة المادئة ولكن صدقني لم تكن
فكرتي إلا».

«وكنت اظن انها فكرة امك».

«هذا ما اعتقدت؟ حسناً صدقني يا عزيزي، سيمح اليكس لامرأة
معيئة يارحاجة وكان مزاجه سيئاً جداً عندما عاد الى المنزل في الليلة التي
سبقت سفري. وهو كان معك، اليس كذلك؟ وامن علمت بذلك».

ثم سمعا وقع خطوات علفها وظهر الكسندر وفي صحبة هيلين
نيولوس. كانت ترندي ثاباً برتقالية اللون وبذات متأنقة ومصفوفة
ابتسعت بتعال لدالاس وقالت:

«أنا نلتقي مرة اخرى يا أنسة كوليز. يبدو ان حياتك سلسلة
ازمات».

ابتسم نيكوس لدالاس فحفظ بذلك من وقع كلمات هيلين. ورددت
دالاس له الأبناسمة ثم ساروا الى خارج المنزل نحو السادة:

كان القارب «أبناء» طويلاً ونحماً. له شراعان ويتسع لأربعة اشخاص
وفيه مقصورتان ومطبخ. وحمام صغير. لم يستعمل اليكس الشراعين بل
ادار المحركات وقاد المركب الى خارج الخليج.

كان البحر اخضر اللون ومائجاً وشعرت دالاس بالمر في معدتها. لم تكن
تعلم رد فعلها في بحر هائج. وكان المركب صغيراً بالنسبة الى المراكب
السياحية وشعرت بنفسها مشدودة الاعصاب وخائفة.

كانت كل القوارب والمراكب الشراعية تنجيه نحو الشاطئ. وكان
مركبهم الوحيد الذي يسير في الاتجاه المعاكس. استندت دالاس الى حائط
المركب ونظرت نحو الألفي. سمعت ان هذا يخفف دوار البحر. ان
نيكوس ووقف قريباً مبتسماً عندما رأى تقلص ملامحها.

«استرخي لا شك أنها مخير. اتي قلبك عليك انت».
أبشمت دالاس وحارت والخوف ياد على عيها عما عساها تفعل اذا
اصيبت بدوار. كان امراً مريعاً ان تعرض نفسها لسخرية هيلين نيرولوس
التي كانت تقف بسهولة الى جانب الكسندر، وبدت معتادة عل مختلف
احوال الطقس.

وبدا ان رحلتها كانت عبثية. فلم يظهر مركب امرياً وجين، وبدا
الكسندر قلقاً بعض الشيء. كان نيكوس قد ترك دالاس كي يحضر بعض
التهوية. فاقترع الكسندر منها ولأمل خديها الشاحين وقال:
«انك متعبة، اليس كذلك؟».

«اوه، لم اعلم اني سأشعر هكذا، فانا لم ابصر في بحر هائج من قبل».
اسم واحد شهير الى الحائط قرباً ووضع سرفديه على النضار
«ذلك في امان تام، لن تعرفي لو اتي شيء من هذا القبيل»
«هذا شيء عظيم».

عمست دالاس في اقتضاب وهز كتفيه. وسار بعيداً عنها.
لم تصب دالاس بدوار البحر وأرتاحت جداً عندما عادوا الى المناء.
بدأت السماء تمطر وكانت الغيوم تتسارع عبر السماء. نظرت في قلبي الى
الكسندر فقال:

«لا تقلقي، عدم رؤيتنا لها دليل حسن».
«ارسي» جداً.
علقت هيلين بدون تفكير.

وكانت على الرصيف، تنتظرهم السيدة ستافروس في السيارة السوداء
التي استعملها الكسندر عندما اخذ دالاس الى الكوخ في التلال. وخرجت
من السيارة عند ظهورهم ولوحت لهم بقوة.
نظر الكسندر الى دالاس وقال:

«ولديها اختيار، ومن الواضح انها حسنة والا لما انت الى هنا».

«شكراً لسيءاء».

عمست دالاس بحرارة:

لم تضع السيدة ستافروس اي وقت لتخبرهم بما حصل.
وعندما تبدل الطقس ذهبوا الى الميناء في فيريوس. اتصلت بي والدته
هيلين تخبرني اني هناك وحاضراً جيدة وحسان لتناول طعام العشاء. وبدا لم
يتحسن الطقس فسيبتان هناك الليلة.

وضغطت دالاس يدها على معدتها. نظرت السيدة ستافروس اليها في
برود. وقالت:

«أترين يا آنسة كولنز، لم يكن هناك داع الى كل تلك الاثارة».
هزت دالاس رأسها، بينما نظر الكسندر الى والدته بعينين ياردين.
وقال لها:

«هذا لا يغير حقيقة ان الأمر كان خطراً. دالاس كانت مصيبة عندما
جاءت واخبرتني».

لكرها نيكوس برفق في مؤخرتها وتحركت دالاس بسرعة بعيداً عنه.
«هايا يمكننا العودة الآن. لا جدوى من الوقوف هنا والبلبل».

ولها جميعاً في السيارات عائدتين الى الصلا. وحلت دالاس في
الكسندر الخلفي الى جانب نيكوس، بدأ جلست هيلين الى جانب
الكسندر. وما ان وصلوا الى المنزل حتى اعتدلت وركضت نحو الشاي.
مرة ثانية بدأت حفاة، وشعوت بكأته بالغة.

بعد اسبوع سافر الكسندر ستافروس من الجزيرة الى انسا، وترك نيكوس
هناك هذه المرة. عادت هيلين الى جزيرة فيريوس، وعددت الخيرة الى بحرها
الطبيعي. لم تزد دالاس بمفرده قبل بضع، والسيدة ستافروس دبرت الأمر
في شكل ان المنزل غج بالضيوف طوال الوقت.

بعد ثلاثة ايام من مغادرة الكسندر، اعلنت جين انها ستذهب للابحار
ثانية مع اندريا، ونهبت دالاس في عمق فائقة:

«اوه يا جين لا تفعل هذا ثانية».
وهضت جين في فضيحة:

«بصراحة يا دالاس، لقد بدأت نزعجيني! ماذا تتصورين ان يحدث
لي؟ استطيع الاعشاء بنفسني، وبامتطاعة اندريا ان يهتم بي دائماً».

«انت تعلمين تماماً بأن الكسندر... السيد ستافروس اجبر اندريا بالا
ياخذك للابحار ثانية معه اذاً».

«الكسندر؟ هه، بآء، ما الذي قلته لتوك؟».

«جيين، اوقفي هذا الحديث! انتصرون اني افكر بنفسي الآن؟».

«لا ادري، ربما، في اي حال. اذا تكلم الكسندر، من يعرف ماذا يمكن
ان تكوني قد وعدته به!».

«جيين!».

«في الواقع، هذا صحيح».

«يدم لك تفصيل وثائقاً هنا في مسمت. يا للساء. لا يستطيع

الانتظار كي يراك بمفرتك. ما ان يصل الى الجزيرة وانتعب يقضيه، ثم

ياخذك ساعتين الى مكان ما في التلال، حيث لا يدري احد ماذا يجري!».

«جيين! كفى».

«حسناً، ان ما اقول صحيح وليس في وسعك انكاره. ليس ذلك؟ ماذا

تحدث بينكما؟ اراهن انها ليست علاقة افلاطونية!».

«لا تدوين ما تقولين».

«لا ادري؟ ربما لا، لكني اراهن على ان الكسندر ستافروس هو موضوع

اهتمامك بعد تشارلز جينينغز. استطيع ان افكر في الكثير من النساء اللواتي

يقطعن يدعن اليمنى كي ياخذن مكانك هنا».

«ربما في استطاعتك ذلك، في كل حال، هل انت ذاهبة؟».

«للابحار؟ نعم بالتأكيد بعد نحو شهر لن يرغب اندريا في ان يبقى

بجانبي عندما يصبح مظهري مرعباً! اما الآن، فهو يتمتع برفقتي».

«وبصراحة انا احب ذلك».

«نحين ذلك! هذه الكلمة تثبتك في سهولة يا جيين. ليس كل شيء يقع

ضمن هذا المعنى، كما تعلمين».

«سوف اراك!».

ذهبت دالاس الى عملها كالعادة، وشعرت بنفسها كثيرة وقانطة. بدا

واضحاً ان السيدة ستافروس كانت صاحبة الكلمة في غياب الكسندر.

وبطبيعة الحال لم تهتم في شكل خاص بما يمكن ان يحدث فيها.

قاربت الساعة الحادية عشرة والنصف عندما رن الهاتف. كانت دالاس

في الحديقة مع لوريز واسثيل. كن يصنفن الازهار المتنوعة وكانت الطفلتان
تقصيان وقتاً رائعاً برفقتها. وعندما خرجت مينرفا من الفيلا لتكلمها، لم
تعط دالاس اي اهمية للأمر.

«دالاس! اتصلت والدته بول...».

واخيراً فهبت دالاس ان مكروها قد حدثت ونظرت الى مينرفا في خوف

قائلة:

«اصيبت جيين بسوء».

«علمت!».

«كلا، استنحت هذا. فهي ذهبت للابحار مع اندريا. ما الذي

حدث؟ هل انقلب الزورق؟».

«وانتهت ان الدموع تهر على خديها. وضعت مينرفا ذراعها حول

دالاس قائلة:

«كلا يا عزيزي لم يحدث ذلك. لقد... تعرضنا لحادث سيارة وهما في

طريق العودة الى القرية».

«اوه كلا!».

«نعم يا عزيزي، لا بد ان الأمر وقع قبل بعض الوقت، لكن الارتباك

الذي حصل منع السيدة ستافروس من الاتصال بنا قبل الآن».

«وأين جيين الآن؟ هل اصابها عطرة؟».

«اوه. كلا، بل اصيبت، احبب كلاهما. وقد ارسلا الى مستشفى في

اينا بالطائرة. لا تقلقي يا عزيزي! اعلم انه من السهل قول مثل ذلك

الأمر في مثل هذا الظروف لكن السيدة ستافروس تقول بأنها متأكدة من انها

سيكونان بخير».

مسحت دالاس دموعها بيديها وصراخت:

«آء يا ابي! فقط لو كان هناك احد ما التفت اليه!».

وشعرت بالندم على ما قالته فوراً عندما رأت تعبير مينرفا.

«ارجوك ان تفهميني يا مينرفا ليس لنا ايب، وهربت انا عندما كنا لا

نزال طفتين، ليس هناك اي شخص آخر».

«اعلم تعالي: سيأخذك سبعون الى الفيلا. نريد ان نري السيدة

ستافروس بالطبع لتعلمي بنفسك تفاصيل ما حدث. اني آسفة بسبب حلي

قالت في ضيق، وفركت المذيل بين يديها.

«سأفعل لا بأس، اعتقد بأن سأستطيع الاستمرار».

انتظرت السيدة ستافروس مع ابتيها عند رأس الدرج، وراقبت الكسندر ودالاس يقبلان نحوها. كان وجهها قلقاً، واسود وجهها عندما رأت ابنتها مع دالاس.

«حسناً هل رأيت أندريا؟».

انزل الكسندر ذراعاً عن دالاس وصعد الدرج في سهولة ووقف إلى جانب والدته واجابها:

«نعم، رأيت جين وأندريا».

«كيف حالها؟».

«سبعشان، أصيب أندريا برضوض فقط، وكسرت ذراعاً. وجين أيضاً أصيبت برضوض وخدوش».

صعدت دالاس الدرج بتردد، وسألت:

«وال... والجين...؟».

اسودت عينا الكسندر وقال في رفق:

«لن يكن هناك أي مولود... أبي آسف».

وضعت دالاس يديها على أكتاف الكسندر وقالت بشدة: «كنت تعلم بالطبع قبل أن تسأل، لم يكن معقولاً أن تصاب جين بجذبتين دون أن يثاذى الجين».

مروث لسانها على شفتيها وقالت:

«هل تعلم جين؟».

«استعادت وعيها في الطائرة، وعلمت حينها».

واستدارت بعيداً. اراوت أن ثقياً، لكنها لم تستطع. وهز الكسندر رأسه عندما همت بولا بالاقتراب منها. وعوضاً من ذلك، اخذ ذراعها وقادها عبر القاعة إلى غرفة صغيرة حيث اعطاها شراياً منعشاً.

جرعت الشراب واراناحت لفترة قصيرة اثر الشعور بالانس الذي دامها. ناولا سيكارة واشعل لنفسه سيكارة. ثم جلس على كرسي خلف الطاولة وهو يراقبها في تمن.

بعد أن شربت معظم فنجانها، نهض واقفاً وقال لها:

«سأخير والدتي بأنها ذاهبان، انتظري هنا».

شعرت دالاس وكأنها في حلم. كانت مسرورة لوجود الكسندر واعتماده بها.

بعد ذلك، استطاعت تجميع نفسها إلى درجة كافية وهما متجهتان نحو المطار في السيارة وسألت:

«هل كانت تلك الطائرة النفاثة خاصتك؟».

استدار الكسندر لينظر إليها. كان يجلس في الكرسي الامامي مع السائق سيمون.

«نعم انها ملكي، انها طائرة الشركة».

«اوه، الشركة... تعني شركة ستافروس للملاحة البحرية».

«هذا صحيح، سيكون قال ان الطائرات النفاثة لا تستطيع الطيران هنا».

«يكاد يكون محققاً. لكن لدي افضل طيار في العالم، ويمكنه ان يخط بالطائرة في أي مكان».

كانت طائرة الشركة نفاثة ذات محركين، وفي داخلها مكتب عمل وطاولة ومخالف وعدد من الكراسي. افلعت بهم الطائرة تأخست دالاس بتعب لعلها ان المدرج لم يكن طويلاً كفاية، لكنها استطاعت ان تسترخي بعدئذ بعض الشيء. ولم يكن بوسعها ان تعمل شيئاً سوى الانتظار. قلت شراً وسيكارة، وامسحت العرق في الكسندر وهو جالس خلف مكتبه يراجع بعض الخرائط والرسومات التقنية. تجاهلها طوال الرحلة، طالعت مجلتي بدون اهتمام وراودتها افكار كثيرة. لم يكن هناك شيء آخر تفعله. كان راثماً حقاً ان تصور بانها كانا على ارتفاع آلاف الامتار داخل مقصورة لم تبد انها اكثر من مجرد مكتب.

وبينما كانوا يقتربون من اثينا فكزت دالاس في انه لن يكون هناك أي مولود الآن. وعندما تتعاقى جين لا يعود هناك سبب لبقائها في اليونان. وشعب خذاها للفكرة وقال لها الكسندر الذي نظر إليها حينها:

«ما الامر؟ هل تشعرين بانك مريضة؟».

«كلا، انا بخير، شكراً».

عيس، ثم هز كتفيه وعاد إلى مراجعة أوراقه. وعندما خطت الطائرة كانت سيارة فضمة طويلة في انتظارهما وعليها علامة شركة ستافروس

هذه الاخبار السيئة اليك».

استطاعت دالاس ان تبسم واومات مودعة التواضع وصعدت الى السيارة. وضمرت بتعب شديد وهي في طريق العودة.

كانت السيدة ستافروس تنظرها في قاعة الفيلا ومعها يولا وناثاليا. وبدت الاخيرة اقل ثقة بنفسها من العادة. وتكلمت بصوت منخفض مع دالاس. ثم قالت السيدة ستافروس:

«لا بد ان مبرفا اخبرتك بالذي حدث».

«نعم، سمعت، اين هما؟».

«انما في مستشفى اخوات الرحمة في اثينا انه مستشفى جديد وحديث، وفيه افضل الاطباء في اليونان. وقد راقها نيكوس والطبيب زانوس في الطائرة. اتصنا مسبقاً بالمستشفى. هناك سيارة اسعاف بانتظارهما في المطار» ثم نظرت الى ساعتها وادفقت:

«في الحقيقة، يجب ان يكونوا قد وصلوا. فقد غادروا منذ مدة».

«لم تفكري بأنه كان يجب ابلاغني الأمر أولاً؟ اعني، في اي حال، ان حين شقيقتي».

تصلت السيدة ستافروس واجابت:

«لا اعتقد انه كان يمكنك القيام بأي عمل، لم يكونا في وعيها عندما غادرا».

«اوه اعني... هل اصابتها عذيرة؟».

«لم يكن في الامكان التأكد بدون تصوير بالأشعة، اضرب اندريا بجرح في رأسه وتزف كثيراً، لكن لم يبد انه مصاب باكثر من ذلك. لم تظهر اية جروح سطحية على جين سوى بعض الخدوش والرضوض... لكن... حسناً...».

واخض صوتها. ثم قالت:

«ستعلمين عندما تذهين لرؤيتها».

«متى استطيع الذهاب؟ هل... هل ابغضم الكسندر؟».

قالت السيدة ستافروس:

«طبعاً اتصلت بفندقه فوراً. هو موجود في اثينا سيكون في المستشفى لحظة وصولها. اخبروني ان ابغضك بأنه سيعود اليوم بعد الظهر».

تحدث دالاس في ارتياح. اذا ان الكسندر ستافروس هو الآن الصخرة الوحيدة التي يمكنها الاستئناء اليها. وادانت ان تراه في الخارج وسالت دالاس:

«هل تكلمت معه؟».

«تكلمت مع ستيفانوس. اذا ان الكسندر كان مشغولاً كعادته لكنه سيستم الرسالة. لا تقلقي».

في وقت متأخر من بعد ظهر ذلك اليوم، سمعت دالاس ازيز سيارة نقاعة فوقها. بدت وكأنها تحوم قبل الهبوط، وخرجت من الشاليه ونظرت نحوها في ترقب. ليس من عادة الطائرات النقاعة ان تحط في ليكساندروس، فقد قال نيكوس ان المدرج لم يكن طويلاً بما فيه الكفاية لكن هذه الطائرة كانت آجلة في الهبوط. ووضعت يدها على ركبها بعصبية. اذا كان هذا الكسندر وصلت كي يهبط في امان.

ثم سارت عائدة نحو الباب وخرجت الى القناء الخارجي. كانت الحرارة شديدة. تكلمت بصوت لم تصور ابداً إمكانية حدوث حديث سيارة. كانت مخاوفها مبررة لكن توقعاتها لم تصبح على النحو الذي تصوره.

اشعلت سيكارة، ثم سمعت صوت محرك سيارة فاطفات سيكارتها واتجهت نحو الطريق. رأت سارة مرسيدس تقبل فارتدت الى الوراء. لكن السيارة توقفت قريباً، فتح بابها وخرج الكسندر منها، ومار نحوها وامسك بذراعها قائلاً:

«مرحباً حبيبتي، هل انت بخير؟».

نظرت دالاس اليه في صمت ثم دفنت وجهها في صدره واجهشت بالبكاء. تركها الكسندر ليكي تهرقه وأشار الى السائق ان يأخذ السيارة الى الفيلا ويبلغ أمه بوصوله. ثم امسكها برفق وابعدها عنه قائلاً:

«اهدأي يا دالاس» ان الأمور ليست كما تصورين. اسمعي، دعينا نذهب الى المنزل. علي اخبار والدتي بالذي حصل، ثم تغادري حساناً».

اومات دالاس موافقة، ومسحت دموعها بمنديل ناوفا اياه. ثم سارت معه نحو الفيلا وفراجه تلفت كفيها الحائزين، ورأت مثال ان رأسها «اننا ختماً نسيب لك الكثير من المتاعيب».

للملاحة البحرية. نظرت اليه وهما يسيران نحو السيارة. كان سيقانوس
 كاثارتيينوس ينظرهما. وعلمت وهي تراقب الكسندر انها لم تعرف هذه
 الجهة منه الا قليلا. قضي جو الجزيرة المترخي كان في امكانها ان تنسى
 منصبه. اما هنا بين موقفيه، فلم يكن في امكان احد ان يتجاهل مقامه.
 كان ثابتاً ووثيقاً ومدركاً للسلطة التي يمارسها بنجاح هائل. رأت دالاس
 اثينا من السيارة للمرة الاولى. كانت تجلس في المقعد الامامي بينما جلس
 الكسندر وسيفانوس معاً في المقعد الخلفي. وبرغم قلقها وكآبتها
 استطاعت ان تتفرج على مزيج الابنية القديمة والحديثة. وفكرت دالاس
 والسيارة تعبر الشوارع المزدحمة، بانها لم تر في حياتها ذلك العدد من
 الباصات. المدينة حافظت على شخصيتها وطابعها.
 طافوا في المدينة ووصلوا الى مبنى مستشفى اخوات الرحمة الحديث في
 شارع قريب من ليوفوروس امالياس ووقف السائق السيارة في الموقف
 وخرجوا منها الى المستشفى.
 تحدث الكسندر مع سيفانوس بصوت منخفض واولماً لدالاس ثم
 ايسمها مشجعاً. اخذ الكسندر ذراع دالاس وبسرعة اصبحا داخل قاعة
 المستشفى وتوجها الى حيث اندريا وجين.
 كانت جين منقبة في سرير المستشفى الضيق وبدأت شاحبة وقلقة
 وكان شعرها الطويل قد فص كي يتمكن الاطباء من معالجة جرحين في
 رأسها. بدت كأنها مجموعة من الضمادات. وامسكت دالاس نفسها عن
 اظهار اي قلق وقالت لها:
 «مرحبا يا حبيبي كيف تشعرين؟»
 نظرت جين الى اختها، ثم اكتمر وجهها واجهشت بالبكاء.
 لقد فقدت طفلي.
 قالت وبعذبت اختها نحوها ودفنت وجهها في صدرها وبكت.
 تركتها دالاس تبكي. وكان هذا الفضل ما يمكنها فعله. اذا تخلصت من
 الازمة وتسطيع ان تتراح الآن.
 بعد بركة طويلة صممت جين وتراجعت الى الوراء وبدأت تحبولة
 وقالت بهدوء:
 «الي اسفة يا دالاس كنت حقاً. لديك كل الحق بان تسخطي علي».

تهددت دالاس وامسكت بيدي جين وقالت:
 «لا تكوني سخيفة. الي شاكرة انك علي ما يرام. . . انت بخير اليس
 كذلك؟»
 «نعم، تماماً. وضوضي ليست سيئة مثل وضوض اندريا. هل
 رأيته؟»
 «ليس بعد، اعتقد اننا سراه في ما بعد».
 «كيف وصلت الي هنا؟ هل ارسل السيد ستافوروس يطلبك؟»
 «كلا، لقد اتى بي في طائرة لغاية نصوري».
 «كان رائعاً عندما اتى يزورني اليوم بعد الظهر قال لي انه لا سبب للقلق
 لاي شيء. وانه سيروني لا انعذب بسبب . . . بسبب الحادث»
 «تعلمين ان علينا العودة الى لندن الآن، حالما نتعافين».
 بدت جين اقل سعادة وسألت:
 «لماذا؟»
 «اوه، يا جين، لا تكوني سمجة. انت تعلمين تماماً لماذا؟»
 «لا ترعجي جين بمخططاتك الآن».
 همس صوت خلفها، وقفزت دالاس لتواجه الكسندر. شبكت يديها
 وقالت:
 «عاجلاً ام آجلاً علينا الذهاب. لا فائدة من التظاهر بأمر آخر».
 «ستحدث في الامر».
 قال في هدوء. ثم نظر الى جين.
 «حسن، يا جين، كيف تشعرين الآن؟»
 «متوشة اللحم ولكني سالحة»
 «انا متأكد من ذلك، المعرصة تقول بانه لا يجب ان تظلي الزيارة. لقد
 اعطيت جين متروماً، وسوف تنام لفترة وستعودين لرويتها غداً»
 بعد مغادرتها غرفة جين ذهبا لزيارة اندريا. بدا هذا اضعف من جين
 وبالكاد استطاع فتح عينيه. لكنه بدا مكتئباً وبحجل قال وصوته مقل:
 «اني آسف يا دالاس، لا ادري ما قد تفكران بي انت وجين. لقد
 هدمت كل شيء».
 كان من السهل جداً علي دالاس ان تسمع اندريا. كان مزعجاً جداً.

ومالت نحوه مبتسمة. وهمت:
«لا تقلق. لا اليوم الناس. اعتقد انه لم يكن مكتوباً لها ان تضع مولوداً.
ربما كان هذا افضل».

بدا اندريا مرتاحاً اكثر.
وبينما كانا يهبطان المصعد، نظرت دالاس الى الكسندر بتعجب.
«الا تعتقد ان قلبي اندريا سيؤخر في تحسن حاله».
«كلا، لا اعتقد ذلك. ليس الآن على الاقل. انت حتى ارحت ذهنك.
شكراً لك. سأتقي بعض الكدمات المختارة القاسية اقولها لهذا الشاب
نفسى عندما يصبح في حال تسمح له باستيعابها».

«اوه كلا».
وضعت دالاس يدها على ذراعه، وعندما احس راسه ونظر الى يدها،
سحبها بسرعة.

«اعني... انظر لثري كيف تصبح حين».
رفع كتفيه، ثم خرجا الى هواء الليل العليل المنير. حمل السترة البيضاء
ووضعها حول كتفيه ثم قال:

«تعالى فشى، اريد ان اريك اثينا التي اعرفها انا».
«لكن... اعني... السيارة».
«ستيفانوس سيهتم بالامر».

«والليلة؟ هل ستعود الى الجزيرة؟».

«كلا».

«كلا».

«لا تجزعي، فقد حجزت لك غرفة في فندق ممتاز».

«فندق؟».

«كلا. لا تقلقي لن اكون موجوداً لأقلق نومك الجميل».

خرجت دالاس اليه في داس وسامات عبا يمكن ان تكون الخيال لو كانت
هيلين نيرولوس معه في اثينا. شعرت انها خارج ذاتها واستدارت وسارت
بسرعة بعيداً، ونظرت خلفها لتجدده يتبعها بخطوات متتالية طويلة.

ذابت دالاس تلك الامسية طعم الحياة الحقيقية في اثينا. تحبها المطاعم
الكبيرة الصانعة التي يندعها السياح، واحدها الى مطعم صغير قرب بلاكا

حيث جلسا في الخارج تحت النجوم، وتناولوا سمكاً طازجاً. كانت هذه
ناحية اخرى في شخصية الكسندر منافروس، فقد تعرف اليه الناس فيما
ذعب. ليس كمصاحب شركة منافروس للملاحة البحرية بل كرجل حيوة
واحترموه. استمعوا الى الموسيقى الصادرة في الداخل ثم وقفا بترجحات على
الرجال يرفصون زيمبيكيكو. كان اليونانيون اكثر الشعوب حماسة في نظر
دالاس، وقد انساعها الغناء والمرح والاحاديث المستمرة. حزنها شعرت
الوقت. كان الكسندر مرتاحاً بشكل لم نعهده فيه سابقاً، وبعد ذلك سارا
الى سفح هضبة الاكروبوليس وشعرا كأنها جزء من المكان تقريباً. وبعد ان
سهرتا حتى ساعة متأخرة من الليل. نادى الكسندر سيارة اجرة اقلتها في
الفندق حيث نزلت دالاس. ونظرت في وهبة الى واجهة فندق اثينا الشهية
ثم هزت رأسها ونظرت الى الكسندر قائلة:

«انا... انا لا استطيع البقاء هنا».

«تعالى لا تترعجي، سوف أأخذك الى جناحك».

لم يكن لدى دالاس من خيار سوى ان تبعه. لكن الرهبة فيها ازدادت
عندما رأت ثراء محيطها. لم يبق لها ان اقامت في جناح كامل بحدودها
ووقفت في وسط الردهة، وبذت ضائعة فجأة.

وقف الكسندر قرب الباب يراقبها ثم قال بشيء من نفاد الصبر:
«استرخي يا دالاس. لا تقلقي من قدر نفسك. ستجدين ان الامر ليس
مروعاً الى هذه الدرجة».

«انت غطى، انت نسي، انا لست هيلين نيرولوس».

لم تدر لماذا ذكرت اسم تلك المرأة. وشعرت نفسها خجولة ومربكة
نظر اليها الكسندر مطولاً وقال:

«اعلم من انت».

ثم استدار وسار بعيداً عنها غير المزم. ركضت دالاس واغلقت الباب
واستندت نفسها اليه وعينها مغمضتان.

٩ - البيت حيث القلب

لم تر دالاس الكسندر متافروس ثانية لأربعة أيام. وفي صباح اليوم الذي تلا دعائها إلى الطعام، وصل ستيفانوس إلى الفندق ومعه رسالة لدالاس من الكسندر يطلب منها البقاء في أثينا لبضعة أيام أخرى، ويخبرها أن ثباتها مشرط إليها وأن ستيفانوس سيهتم بها فقالت:

«أوه، ولكن... أعني لا داعي لأن نزعج نفسك من أجل... استطيع أن آخذ سيارة أجرة بنفسي عندما أذهب لزيارة جين في المستشفى. لست عاجزة تماماً».

شعرت بغضب من أن الكسندر أكد سيطرته عليها مجدداً. هل ظن أنها في حاجة إلى حماية لأنه لم يكن موجوداً؟ ولم تسمح لها حالها العاطفية المضطربة أن تفهم الأمور بطريقة عاقلة وعادية. ولكن ستيفانوس اكتفى بأن ابتسم بوجه ثورنها وقال:

«هل تناولت طعام الإفطار؟ حسناً، إذا صمعي معطفك فسوف أخرج».

«نخرج؟ إلى أين؟ إلى المستشفى؟ هل حدث سوء؟»

«كل شيء على ما يرام. سأذهب للصبح، هذا كل شيء». هذا ما توجين فعله، ليس كذلك؟».

«هل أنت جاد؟».

«طبعاً. لم لا. أعطيت تعليمات بأن أبقىك سعيدة بأي طريقة أخرى سكتني أن أخدمك؟».

«حسناً، اعطني خمس دقائق، ليس لدي ملابس لأغير هدامي».

«سيكون لديك، في ما بعد، امري».

وجدت دالاس أيامها في أثينا بسيطة وخالية من المتاعب. ستيفانوس مرافقاً مسلماً ومتحماً لم يغال عليها بشيء، واستطاعت أن ترفع صوته واكتشفت أن تصرفها كبقية السباح كان أمراً طبعياً. مرارت كل الأوقات الأتية الشهيرة، والمتاحف والمتحف، وذهبها للتصنع في شارع ستيفانوس. وأت دالاس البخوت البيضاء ترسو في بنشها لسانها وشربها القهوة التركية الغليظة في مطعم هناك. وبالطبع أصعبها طهون وقت في الأثروبوليس، حيث تبعت دالاس مرشد سياحياً بينما ارتاح ستيفانوس وحلّس عن حادثة حافظ وتخرج على ما حوله يخرج.

في المساء ذهبها إلى شارع المقامي وشاركت دالاس في جو الاحتفالات السائد. لم تشعر بالكآبة تغمرها إلا عندما عادت إلى غرفتها في الفندق ويكت إلى أن نامت.

في المستشفى، تحسنت حال جين. استطاعت أن تنهض وتسير، وأبلغها الطبيب أن في إمكانها مغادرة المستشفى في نهاية الأسبوع. اندريا فكان عليه أن يقضي بضعة أيام أخرى، فالأطباء أرادوا لزج القلب عن جرح في رأسه قبل أن يسمحوا له بمغادرة المستشفى.

عندما ذهبت دالاس لزيارة جين كان من المستحيل التحدث عن خططها للمستقبل. رفضت جين التفكير في الأمر وظلت تردّد أن الوقت متأخر لمحدث ذلك. كانت دالاس أقل ثقة منها، فالتبسة ستافروس لم تقلبها اسماً، وكانت تلك. كثيراً إذا كانت هذه السيدة ترفع عودها إلى الجزيرة.

وصل الكسندر إلى المستشفى في اليوم الذي كانت ستغادره جين وكانت دالاس معها. شعرت دالاس بقلبها ينض بسرعة عندما دخل الغرفة برشاقة وتحدثت كيف يستطيع جميعها احتمال كل ذلك. ولم يرت في نفسها أن لا تتحمل المزيد وأن عليها الذهاب!

تحدث إليها الكسندر ثم ابتسم بلجين قائلاً:

«حسناً، سمعت أنك ستغادرين المستشفى غدًا».

«نعم، شكراً للسيدة».

نظر في أعين إلى رأس دالاس المنحني، ثم نظر ثانية إلى جين قائلاً:

«سأخذك ستيفانوس الساعة العاشرة والنصف».

والثفت نحو دالاس وأردف:

«سمر عليك في الفندق يا دالاس في طريقة الى المطار».

وانتصب رأس دالاس عالياً وتساءلت:

«الى المطار؟».

«نعم. ألم تخبرك جين؟ ستعودان الى ليكساندروس غداً».

«كلا. لم تخبرني بشيء».

«لا يهم».

وقفت دالاس مطيقة قبضيتها، وقالت بسرعة:

«آه. لكن اعتقد انه مهم. اعني، لا ادري ما هي خططك تماماً، اما في ما يخص بي، فان عودتي الى الجزيرة ستكون فقط لحزم امتعتنا قبل ان نغادر».

تأمل الكسندر في وجهها الشاحب مطولاً وقال ببرود:

«لن تغادري. هذا مفهوم».

«من قرر هذا؟».

«أنا قررت».

هتفت جين فنظرت دالاس اليها وقالت:

«سيد ستانفورد، نحن ممتنان على ما فعلته من اجلنا ولكن انتهى الأمر الآن. لم تعد حمايتك ضرورية. كانت فترة من الزمن، هذا كل شيء». وقد انقضت الفترة الآن».

كانت عين الكسندر شديدتي البرودة، وأجابها:

«لا أوافق، ألم يخطر ببالك ان جين قد تحتاج الى بعض الوقت لتتعافى من هذه التجربة المروعة؟».

احمر وجه دالاس ورددت:

«في امكانها ان تتعافى في انكلترا. لقد بدأ فصل الصيف الآن، وحتى نكلترا طقسها جيداً».

«لا تسرسلني مرتبكة على هذا النحو».

قال في غضب، ثم تابع وكأنه تذكر انها ليسا وحيدتين.

«ستبوي الأمر يا جين. اهتمي أنت بتحسين حالك».

ثم سار نحو الباب وقال:

«سأراك غداً كما اتفقنا، تعالي يا دالاس».

لم ترد دالاس الانصياع. بل ارادت الابتعاد عنه بقدر ما تستطيع، لكن من غير ان تنصرف كطفلة، ودعت اخاتها وغادرت الغرفة بأكثر ما تستطيع من رقة نفس.

ما ان خرجت دالاس من المستشفى، حتى همت بالتوجه نحو مكان انتظار ستيفانوس ولكن الكسندر قبض على ذراعها بقوة وقال:

«تعالي، اريد التحدث اليك».

نظرت دالاس اليه محاولة الا تشعر بالعاطفة وقالت:

«يمكنك ان تقول ما تريد هنا».

بدأ وكأنه سيحتج، او انه سيرغمها على المجيء معه بالقوة، ولكنه غير رايه وقال:

«حسناً، اذا كنت تصرين على التصرف كالأخت الغاضبة».

شبكت دالاس يديها وسألت بصوت منقبض:

«ماذا تريد ان تقول؟».

«ببساطة ما يأتي. لن... لن نتحدث في شأن العودة الى انكلترا في الوقت الراهن، هل هذا مفهوم؟».

وعندما لم تجب، تابع قائلاً:

«ماذا تصورين انك ستفعلين عند عودتك؟ فانا فهمت ان شقتك محجوزة حتى آخر الصيف. الى اين تزمعين الذهاب؟ ربما الى تشارلز جينينغز؟».

«ما أنوي فعله ليس شأنك».

«آه، ولكنه من شأنى. دالاس، توقفي عن التصرف بحماقة. اريد ان تعودى الى الجزيرة».

«حسناً، أنا لا اريد العودة، لماذا تريدنا ان نعود؟».

«لا أنوي حوض أسباب رغبتي في بقائكما هنا، في احد شوارع اثينا الرئيسية. وهكذا استفعلين ما يطلب منك، وسأراك غداً بعد الظهر عندما تصلين، مع جين. أنا عائد اليوم على الاهتمام ببعض الأمور».

لم تجبه دالاس وبانزعاج مكبوت استدار وسار بعيداً عبر الشارع المشمس. رآه دالاس يتعبد وشعور من اليأس يغلب عليها.

ثم استدارت نحو ستيفانوس، الذي اتسل خارج السيارة وانحده نحوها، وأومأ ناحية رئيسه المتبعد وقال لها:
«هل تفعلين ذلك عمداً؟»
«حذقت دالاس فيه وردت»
«وماذا؟»

«ان تلهي بمزاجه هكذا. يا الهي، لم أرى أي امرأة تعامل اليكس كما تفعلين انت. عليك الحذر. انك تلعين بمشغرات!»
هزت دالاس رأسها وقالت بصوت نعب:
«أوه يا ستيفانوس، انمئي لو اعلم ماذا افعل»
نظر اليها ستيفانوس نظرة استغراب وقال:
«اعتقد انك تذكرين ان اليكس لا يدعن في سهولة»

لم تذهب دالاس لتري جين ذلك اليوم. لم تكن تحتمل التفكير في النقاش الذي يمكن ان يدور بينهما. ارادت جين ان تفعل ما يحلو لها، كالعادة، ولم يكن في نيتهما الاستماع الى دالاس.

كان الوضع لا يطاق بالنسبة الى دالاس. كان الأمر سيئاً حتى عندما كان لوجودها سبب في الجزيرة. اما الآن فلن يبدو الأمر سوى صدفة من الكسندر، وهذا امر لم تكن تستطيع ان تقبله ربما لو لم تهتم به، لكان في امكانها ان تساوي هذا الوضع بالانقلاب الذي حصل في حياتها، وان تقبل هبة السماء، كما كانت جين مولعة بالقول. لكن عودتها الى الجزيرة كانت عذاباً لها. فاقامتها هناك، ورؤيته مع هيلين نيولوس، ومراقبتها للسيدة ستافروس وهي تدبر امر زواجها الذي رغبت في حصوله منذ مدة طويلة كانت اكثر مما تستطيع تحمله.

في مساء ذلك اليوم وهي مستلقية في فراشها كانت افكار دالاس تسير في اتجاه مختلف لرغباتها، في اتجاه انكلترا وتشارلز. لم يكن لديها اي وهم بالنسبة الى مشاعرها تجاه تشارلز، لكنها شعرت بأنه لن يتخل عنها اذا كانت بالسة فعلاً. ما قاله ستافروس عن عودتها الى انكلترا كان صحيحاً. لم يكن لديها منزل، ولكن اذا وجدت قاعدة للشرك، عند تشارلز مثلاً، فقد تستطيع اتخاذ بعض الترتيبات المؤقتة.

بدت السيدة جيتيغز ودودة بالمقارنة مع مواقف السيدة ستافروس الباردة

الجارحة. وبدأ لها ان كل ما تحتاجه لاستعادة احترامها لنفسها هو العودة الى الأشياء والأوضاع المألوفة. واذا كانت ستعود الى ليكساندروس، لتجد الكسندر ستافروس يخلق وضعاً آخر شبيهاً بما فعل في الكوخ، فهي تخاف من ان تخونها عواطفها هذه المرة تماماً.

وبقرار مفاجئ، انسلت خارج السرير وحملت سماعة الهاتف. طلبت رقم هاتف مكتب المطار الدولي ومألت اذا كانت هناك اماكن خالية في رحلة لندن. وبينما هي تنتظر جواب الفتاة التي تحدثت معها، شكرت السماء على انها جلبت حقيبة يدها معها وفي داخلها جواز سفرها ونقودها. لم يكن في حوزتها من النقود كثيراً، الا انه في امكانها ان تسحب بعض المال من حساب التوفير عندما تعود الى انكلترا، ريثما تجد عملاً لها. ولم يكن من الصعب ايجاد وظيفة كمدرسة.

كانت موظفة المطار مهذبة ولطيفة. هناك مقعد خال مئق في رحلة الساعة السابعة صباحاً من اليوم التالي الى غاتويك. وقررت دالاس ان تحجز المقعد المتبقي في تلك الرحلة. اعطت اسمها، وعنوان الفندق وابتمت وهي تفكر ان الجميع سيخالونها ثرية ونافذة بسبب عنوانها. لكنها عادت واطرقت بكآبة، فملايسها سرعان ما ستزيل ذلك الوهم، الا اذا ظنها الناس مليونيرة غريبة الأطوار.

حزمت امتعتها التي كانت معها في حقيبتها، ثم اتصلت بموظف الاستقبال في الفندق وطلبت منه ان يحجز لها سيارة اجرة في الصباح الباكر، ثم جلست في كرسي قرب النافذة تنتظر. لن تنام. فلم يكن من دافع لذلك. لن تستطيع النوم. ثم انها قد تناخر عن موعد الطائرة اذا تأملت لشدة املها.

راقبت الأنوار تتلألأ في المدينة وارتعدت قليلاً قبل ان تشعل سيكارة. كانت الساعات القليلة قبل انبلاج الفجر اكثر الاوقات كآبة واضطراباً. لم تشعر بنفسها وحيدة هكذا قبلاً في حياتها. حتى عندما هجرتهم امها، وانهارت حياة ابها اثر ذلك ومع انها كانت لا تزال تشعر ان لديها شيئاً لكن والدها متوف الآن، وجين، حسناً، ادركت الآن ان جين قادرة على الاعتناء بنفسها اكثر مما ظنت. ربما لو كانت مثل جين، لما آلتها الأحداث على ذلك النحو.

اطفأت سيكارتها ونظرت الى ساعتها. كان الوقت يمر ببطء. يا لها من ليلة مشؤومة. وقفت وتددت ووضعت عذبة السكاكر في حقيبتها. ثم فتحت باب الغرفة بينا اصابع النور الخفيفة تملأ المدينة بوهج الصباح السحري. ووقفت وجها لوجه مع الكسندر ستافروس. تراجعت الى الخلف مرعوبة تكاد لا تصدق عينيها. «مرحباً يا دالاس».

قال لها وانتصب في وقفته اذ كان مستنداً الى الحائط قبالة باب غرفتها. وقطى يتعب كأنه كان واقفاً هناك منذ مدة طويلة. وعظمت بشدة على شفتيها، وقالت:

«لماذا انت هنا؟ أنا... أنا اعتقدت بأنك عدت الى ليكساندروس البارحة؟»

«فعلت. لكنني عدت مساء امس».

«لماذا؟»

«ليس السبب واضحاً؟ أوه، هيا دعينا لا نقف على بابك نتجادل. لا يزال الزلاء الآخرون نياماً. عودتي الى غرفتك. اريد التحدث اليك». كانت دالاس مندهشة فلم تعترض وعادت الى الغرفة تتأكلها عصبيتها. ثم وضعت حقيبتها على الأرض وانجھت نحو التوافذ العريضة ودفعت الستائر، ليغمر الغرفة نور الصباح الباكر.

اغلق الكسندر ستافروس الباب، واستند نفسه اليه. كان لا يزال يرتدي البذلة الزرقاء التي كان يرتديها في اليوم السابق، وكانت لحية قد نمت اذ انه لم يحلق ذلك الصباح.

وقفت دالاس واصابعها مشبوبة بعضها ببعض الآخر بشدة، وثهد بثقل وهو ينظر اليها قائلاً:

«لماذا تفعلين هذه الأشياء يا بكفي اني اقرأ افكارك. لو لم اتصل بالمطار ليلة امس واكتشف ما كنت اتوقع ان تفعلينه لكنت الآن متوجهة الى الطائرة ليشعلني عني مئات الأميال».

استدارت دالاس بعيداً وقالت:

«لماذا يهتك ما افعل. جين مسؤوليتك انت هي قادرة على البقاء في الجزيرة بمفردها الى ان تقرر انها تريد العودة الى البيت».

«ولين البيت؟ كنت دائماً اظن ان البيت هو حيث القلب». «يا سيد ستافروس ان هذا الحديث لا يوصلنا الى نتيجة. ارجوك دعني اذهب. سوف... سوف اناخر عن موعد الاقلاع». «ستفعلين. في اي حال فقد الغيت حجزك الليلة الماضية». استدارت بسرعة لتواجهه وقالت:

«ماذا فعلت؟»

«الغيت حجزك. لن نحتاجي اليه».

«أوه! لماذا لا تدعني اذهب؟ جين لا تحتاج الي».

«كلا. ولكنني احتاجك».

«الآن... الآن... انت تهاذي».

«استطيع ان اؤكد لك. ليس الأمر مضحكاً، اقله ليس بالنسبة الي». «ارجوك...»

بدأت تتكلم. وهزت رأسها بينا تحبب ذهابها وعواطفها بدون سيطرة.

«كلا... ارجوك انت. أنا احبك يا دالاس».

قال بنبرة هامة بعثت القشعريرة في جسدها ثم تابع:

«ولم أقل هذه الكلمة لأية امرأة قبلاً».

لكنها لم تستطع ان تصدق الأمر.

«الكسندر!»

قالت معترضة، وأشاحت بوجهها بعيداً. وعندها طوّفها بين ذراعيه وقال:

«آه، ولكنني احبك. وأنا اضبط نفسي في هذه اللحظة. لانه يجبرني بعد غضبي الليل وأنا انتظر ذهابك والتخلي عني ان القنك درساً لي تستطيعي بعده ان تتركيني».

ودفن وجهه في شعرها وشعرت به يرتجف.

«عليك ان تتزوجيني يا دالاس. لا استطيع الحياة من دونك الآن».

«آه... الكسندر».

وتنفست وانهمرت دمعان لامعتان على خديها واستدارت نحوه تعانقه.

وأخيراً أبعداها عنه ونظر اليها واصابعه تقبض بشدة على كتفيها وهن.

«اردتلك منذ زمن طويل. ولكنني احتقرت نفسي في كل مرة كنت ألتصق

فيها اذ شعرت بأنني استغل وضعك الضعيف. ولكن لم يعد في استطاعتي الانتظار أكثر. احتاج اليك أكثر من احترامي لذاتي». نظرت إليه بارتماش قائلة:

«أنت تعلم اني احبك، ولكن ماذا عن هيلين؟»
«لم أرد هيلين ابداً، ولا حتى عندما كنت خطيباً لها. لو كنت احبها لما انتظرت عشر سنين لاخبرها بذلك، اعتقد انك سمعت بقصة زواجي».
«بولا اخبرني».

«أنا سعيد. مستعلمين اني اعني ما أقول عندما اخبرك بأنني احبك».
لم تستطع دالاس التصديق. كان الأمر رائعاً الى درجة لا تصدق فقالت:

«وماذا... ماذا عن والدتك؟ ارايت لك ان تتزوج هيلين».
هز كتفيه ورده:

«تحدثت أنا ووالدتي. اعتقد اننا نفهم واحدنا الآخر الآن، ثم انه ما دمت سعيداً فستكون مرتاحة».

وضحك ضحكة خافتة وأضاف:

«هل بدا بما قلته مبالغاً به؟ لم اقصد هكذا».
«أه يا اليكس».

همست بتوجع فلم يكن هناك المزيد ليقل ثم اضافت:

«أني سعيدة جداً بمجيئك».

سمعاً طرقت قوياً على الباب. تركها الكسندر بتردد وذهب ليفتح الباب.

نظر اليه خادم الفندق بدشمة، وهتف:

«السيد ستافروس».

ابتسم الكسندر عندما رأى ارتياكه وسأله:

«ماذا تريد؟».

«ان... تاكسي الأخيرة ينتظر الأنسة كوليتز...».

«الغف. لن تحتاج اليه الآن. هل لديكم قهوة في هذا الفندق؟».

بدا الخادم وكأنه في امتحان وقال:

«من كل الأنواع».

«إذا. احضر لنا بعض القهوة».

وأوما الكسندر برأسه واغلق الباب خلفه وامستد اليه وحقق في دالاس. ثم ابتسم قائلاً لها:

«أين تودين قضاء شهر العسل؟».